

ENGLISH

APPLE COMPUTER, INC. SHAKE SOFTWARE LICENSE AGREEMENT

PLEASE READ THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT ("LICENSE") CAREFULLY BEFORE USING THE APPLE SOFTWARE. BY USING THE APPLE SOFTWARE, YOU ARE AGREEING TO BE BOUND BY THE TERMS OF THIS LICENSE. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS LICENSE, DO NOT USE THE SOFTWARE. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THE LICENSE, YOU MAY RETURN THE APPLE SOFTWARE TO THE PLACE WHERE YOU OBTAINED IT FOR A REFUND. IF THE APPLE SOFTWARE WAS ACCESSED ELECTRONICALLY, CLICK "DISAGREE/DECLINE". FOR APPLE SOFTWARE INCLUDED WITH YOUR PURCHASE OF HARDWARE, YOU MUST RETURN THE ENTIRE HARDWARE/SOFTWARE PACKAGE IN ORDER TO OBTAIN A REFUND.

THIS IS A LICENSE FOR A PRODUCT CONSISTING OF COMPUTER SOFTWARE PROGRAMS, A CD-ROM OR OTHER PHYSICAL MEDIA CONTAINING THE SOFTWARE (IF PROVIDED IN THAT FASHION), AND THE ACCOMPANYING USER DOCUMENTATION. THIS SOFTWARE IS LICENSED (NOT SOLD) AND IS PROTECTED BY COPYRIGHT LAW. THIS LICENSE AGREEMENT REPRESENTS THE ENTIRE AGREEMENT CONCERNING THE SOFTWARE BETWEEN YOU AND APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE"), AND IT SUPERSEDES ANY PRIOR PROPOSAL, REPRESENTATION, OR UNDERSTANDING BETWEEN THE PARTIES.

1. General. The software, documentation and any fonts accompanying this License whether on disk, in read only memory, on any other media or in any other form (collectively the "Apple Software") are licensed, not sold, to you by Apple Computer, Inc. ("Apple") for use only under the terms of this License, and Apple reserves all rights not expressly granted to you. The rights granted herein are limited to Apple's and its licensors' intellectual property rights in the Apple Software and do not include any other patents or intellectual property rights. The terms of this License will govern any software upgrades provided by Apple that replace and/or supplement the original Apple Software product, unless such upgrade is accompanied by a separate license in which case the terms of that license will govern.

Title and intellectual property rights in and to any content displayed by or accessed through the Apple Software belongs to the respective content owner. Such content may be protected by copyright or other intellectual property laws and treaties, and may be subject to terms of use of the third party providing such content. This License does not grant you any rights to use such content.

2. Permitted License Uses and Restrictions.

(a) Shake Software - You may use the Software only on a single computer owned, leased, or otherwise controlled by you; in the event of the inoperability of that computer, you may use the Software on a backup computer selected by you. You will not concurrently use the Software on two (2) or more computers or use the Software in a local area network or other network without separate prior written authorization by Apple and the payment of other license fees.

If you are using the thirty (30) day trial version of the Software, all terms of this License shall apply to your use of the Software.

(b) Apple Qmaster Software - The Apple Qmaster Software portion of Shake may be installed and used concurrently on as many computers owned, leased or otherwise controlled by you as reasonably necessary.

(c) You agree that you will not assign, sublicense, transfer, pledge, lease, rent, or share your rights under the License. You may make one (1) copy of the Software solely for backup purposes; you may make one (1) copy of the User Documentation for backup purposes only. Any such copies of the Software or the User Documentation must include Apple's copyright and other proprietary notices. You agree not to make or to permit the making of copies of the Software or the User Documentation except as authorized by this License or otherwise authorized in writing by Apple. Except as and only to the extent expressly permitted in this License or by applicable law, you may not decompile, reverse engineer, disassemble, modify or create derivative works of the Apple Software or any part thereof. THE APPLE SOFTWARE IS NOT INTENDED FOR USE IN THE OPERATION OF NUCLEAR FACILITIES, AIRCRAFT NAVIGATION OR COMMUNICATION SYSTEMS, AIR TRAFFIC CONTROL SYSTEMS, LIFE SUPPORT MACHINES OR OTHER EQUIPMENT IN WHICH THE FAILURE OF THE APPLE SOFTWARE COULD LEAD TO DEATH, PERSONAL INJURY, OR SEVERE PHYSICAL OR ENVIRONMENTAL DAMAGE.

3. Transfer. You may not rent, lease, lend or sublicense the Apple Software. You may, however, make a one-time permanent transfer of all of your license rights to the Apple Software to another party, provided that: (a) the transfer must include all of the Apple Software, including all its component parts, original media, and this License; (b) you do not retain any copies of the Apple Software, full or partial, including copies stored on a computer or other storage device; and (c) the party receiving the Apple Software reads and agrees to accept the terms and conditions of this License.

4. Consent to Use of Data. You agree that Apple and its subsidiaries may collect and use technical and related information, including but not limited to technical information about your computer, system and application software, and peripherals, that is gathered periodically to facilitate the provision of software updates, product support and other services to you (if any) related to the Apple Software. Apple may use this information, as long as it is in a form that does not personally identify you, to improve our products or to provide services or technologies to you.

5. Termination.

(a) This License is effective until terminated. Your rights under this License will terminate automatically without notice from Apple if you fail to comply with any term(s) of this License. Upon the termination of this License, you shall cease all use of the Apple Software and destroy all copies, full or partial, of the Apple Software.

(b) The term of the trial version of the Software is thirty (30) days beginning on the date of registration of the Software at which time a license key will be sent to you by Apple. Such license key will expire after this thirty (30) day period rendering the Software inoperable.

6. Limited Warranty on Media. Apple warrants the media on which the Apple Software is recorded and delivered by Apple to be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of ninety (90) days from the date of original retail purchase. Your exclusive remedy under this Section shall be, at Apple's option, a refund of the purchase price of the product containing the Apple Software or replacement of the Apple Software which is returned to Apple or an Apple authorized representative with a copy of the receipt. THIS LIMITED WARRANTY AND ANY IMPLIED WARRANTIES ON THE MEDIA INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, OF SATISFACTORY QUALITY, AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO NINETY (90) DAYS FROM THE DATE OF ORIGINAL RETAIL PURCHASE. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. THE LIMITED WARRANTY SET FORTH HEREIN IS THE ONLY WARRANTY MADE TO YOU AND IS PROVIDED IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES (IF ANY) CREATED BY ANY DOCUMENTATION OR PACKAGING. THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY BY JURISDICTION.

7. Disclaimer of Warranties. YOU EXPRESSLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT USE OF THE APPLE SOFTWARE IS AT YOUR SOLE RISK AND THAT THE ENTIRE RISK AS TO SATISFACTORY QUALITY, PERFORMANCE, ACCURACY AND EFFORT IS WITH YOU. EXCEPT FOR THE LIMITED WARRANTY ON MEDIA SET FORTH ABOVE AND TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE APPLE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITH ALL FAULTS AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND APPLE AND APPLE'S LICENSORS (COLLECTIVELY REFERRED TO AS "APPLE" FOR THE PURPOSES OF SECTIONS 7 AND 8) HEREBY DISCLAIM ALL WARRANTIES AND CONDITIONS WITH RESPECT TO THE APPLE SOFTWARE, EITHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND/OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, OF SATISFACTORY QUALITY, OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OF ACCURACY, OF QUIET ENJOYMENT, AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. APPLE DOES NOT WARRANT AGAINST INTERFERENCE WITH YOUR ENJOYMENT OF THE APPLE SOFTWARE, THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE APPLE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, THAT THE OPERATION OF THE APPLE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE, OR THAT DEFECTS IN THE APPLE SOFTWARE WILL BE CORRECTED. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY APPLE OR AN APPLE AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY. SHOULD THE APPLE SOFTWARE PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE ENTIRE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES OR LIMITATIONS ON APPLICABLE STATUTORY RIGHTS OF A CONSUMER, SO THE ABOVE EXCLUSION AND LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

8. Limitation of Liability. TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL APPLE BE LIABLE FOR PERSONAL INJURY, OR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS, LOSS OF DATA, BUSINESS INTERRUPTION OR ANY OTHER COMMERCIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING OUT OF OR RELATED TO YOUR USE OR INABILITY TO USE THE APPLE SOFTWARE, HOWEVER CAUSED, REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (CONTRACT, TORT OR OTHERWISE) AND EVEN IF APPLE HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE LIMITATION OF LIABILITY FOR PERSONAL INJURY, OR OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THIS LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. In no event shall Apple's total liability to you for all damages (other than as may be required by applicable law in cases involving personal injury) exceed the amount of fifty dollars (\$50.00). The foregoing limitations will apply even if the above stated remedy fails of its essential purpose.

9. Export Control. You may not use or otherwise export or reexport the Apple Software except as authorized by United States law and the laws of the jurisdiction in which the Apple Software was obtained. In particular, but without limitation, the Apple Software may not be exported or re-exported (a) into any U.S. embargoed countries or (b) to anyone on the U.S. Treasury Department's list of Specially Designated Nationals or the U.S. Department of Commerce Denied Person's List or Entity List. By using the Apple Software, you represent and warrant that you are not located in any such country or on any such list. You also agree that you will not use these products for any purposes prohibited by United States law, including, without limitation, the development, design, manufacture or production of nuclear, missiles, or chemical or biological weapons.

10. Government End Users. The Apple Software and related documentation are "Commercial Items", as that term is defined at 48 C.F.R. §2.101, consisting of "Commercial Computer Software" and "Commercial Computer Software Documentation", as such terms are used in 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §227.7202, as applicable. Consistent with 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §227.7202-1 through 227.7202-4, as applicable, the Commercial Computer Software and Commercial Computer Software Documentation are being licensed to U.S. Government end users (a) only as Commercial Items and (b) with only those rights as are granted to all other end users pursuant to the terms and conditions herein. Unpublished-rights reserved under the copyright laws of the United States.

11. Controlling Law and Severability. This License will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of California, as applied to agreements entered into and to be performed entirely within California between California residents. This License shall not be governed by the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is expressly excluded. If for any reason a court of competent jurisdiction finds any provision, or portion thereof, to be unenforceable, the remainder of this License shall continue in full force and effect.

12. Complete Agreement; Governing Language. This License constitutes the entire agreement between the parties with respect to the use of the Apple Software licensed hereunder and supersedes all prior or contemporaneous understandings regarding such subject matter. No amendment to or modification of this License will be binding unless in writing and signed by Apple. Any translation of this License is done for local requirements and in the event of a dispute between the English and any non-English versions, the English version of this License shall govern.

EA0354

FRANÇAIS

APPLE COMPUTER INC. CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL SHAKE

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL ("LICENCE") AVANT D'UTILISER LE LOGICIEL APPLE. EN UTILISANT CE LOGICIEL, VOUS RECONNAISSEZ ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES DE CETTE LICENCE. SI VOUS ÊTES EN DÉSACCORD AVEC LES TERMES DE CETTE LICENCE, N'UTILISEZ PAS CE LOGICIEL. SI VOUS ÊTES EN DÉSACCORD AVEC LES TERMES DE LA LICENCE, VEUILLEZ RESTITUER LE LOGICIEL APPLE À L'ENDROIT OÙ VOUS L'AVEZ ACQUIS (SON PRIX VOUS SERA ALORS REMBOURSÉ). SI VOUS ACCÉDEZ À CE LOGICIEL DE MANIÈRE ÉLECTRONIQUE, CLIQUEZ SUR "REFUSER". POUR UN LOGICIEL APPLE INCLUS DANS UNE ACQUISITION DE MATÉRIEL, VEUILLEZ RESTITUER L'INTÉGRALITÉ DU PAQUET LOGICIEL/MATÉRIEL AFIN D'OBTENIR UN REMBOURSEMENT.

CETTE LICENCE PORTE SUR UN PRODUIT COMPOSÉ DE PLUSIEURS APPLICATIONS, D'UN CD-ROM OU DE TOUT AUTRE SUPPORT PHYSIQUE CONTENANT LE LOGICIEL (S'IL EST FOURNI DE CETTE FAÇON), AINSI QUE LA DOCUMENTATION UTILISATEUR CORRESPONDANTE. CE LOGICIEL EST CONCÉDÉ SOUS LICENCE (ET NON VENDU) ET EST PROTÉGÉ PAR LA LÉGISLATION DES DROITS D'AUTEUR. CE CONTRAT DE LICENCE CORRESPOND AU CONTRAT GLOBAL PORTANT SUR LE LOGICIEL, ENTRE VOUS ET APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE"). IL ABROGE TOUTE PROPOSITION, REPRÉSENTATION OU ACCORD AU PRÉALABLE ENTRE LES PARTIES.

1. Généralités. Apple Computer Inc. ("Apple") vous concède une licence sur, et en aucun cas ne vous vend, le logiciel, la documentation et les polices de caractères accompagnant la présente licence, qu'ils soient sur disquette, sur mémoire morte (ROM) ou sur tout autre support (collectivement, le "logiciel Apple"), uniquement en vue d'une utilisation conforme aux termes de cet accord. Apple se réserve la totalité des droits qui ne vous sont pas expressément conférés. Les licences accordées ici se limitent aux droits de propriété intellectuelle d'Apple et de ses concédants de licence sur le logiciel Apple et ne comprennent aucun autre brevet ni droit de propriété intellectuelle. Les droits accordés par les termes de cette licence s'appliquent à toutes les mises à jour de logiciel servant à remplacer et/ou compléter le logiciel Apple original, à moins que ces mises à jour ne comprennent une licence distincte.

Le titre et les droits de propriété intellectuelle associés aux contenus affichés dans le logiciel Apple ou rendus accessibles via ce dernier sont la propriété de leur détenteur. Ces contenus sont susceptibles d'être protégés par des copyrights ou autres traités sur la propriété intellectuelle et peuvent être soumis à des conditions d'utilisation énoncées par la tierce partie les fournissant. La présente licence ne vous confère aucun droit d'utilisation pour ces contenus.

2. Utilisations permises de la licence et restrictions.

(a) Logiciel Shake – Vous êtes autorisé à utiliser le Logiciel sur un seul ordinateur que vous possédez, louez ou détenez d'une façon ou d'une autre. Si l'ordinateur cesse de fonctionner, vous pouvez installer le Logiciel sur un autre ordinateur de votre choix. Vous ne pouvez pas utiliser le Logiciel sur deux (2) ordinateurs ou plus ou sur un réseau local ou autre sans obtenir une autorisation préalable d'Apple et vous acquitter des droits de licence.

Si vous disposez de la version de d'essai du Logiciel, limitée à trente (30) jours, votre utilisation de ce Logiciel sera soumise à tous les termes de la présente Licence.

(b) Logiciel Apple Qmaster – La partie du Logiciel Apple Qmaster de Shake peut être installée et utilisée simultanément et de manière raisonnable sur autant d'ordinateurs que vous possédez, louez ou détenez d'une façon ou d'une autre.

(c) Vous acceptez de ne pas céder, accorder par une sous-licence, transférer, prêter sur gage, louer ou partager vos droits octroyés par la Licence. Vous ne pouvez effectuer qu'une (1) copie du Logiciel à des fins de sauvegarde ; une (1) seule copie de la Documentation utilisateur est également possible à des fins de sauvegarde. Toute copie du Logiciel ou de la Documentation utilisateur doit inclure les mentions de droits d'auteur et de propriété d'Apple. Vous acceptez de ne faire ni autoriser la copie du Logiciel ou de la Documentation utilisateur, sauf si la présente Licence ou tout autre document d'Apple le permettent expressément. Sauf et exclusivement dans les limites permises par la présente licence ou la législation en vigueur, vous ne pouvez copier, décompiler, procéder à l'ingénierie inverse, démonter, modifier ni créer des produits dérivés du logiciel Apple ou de toute partie de ce dernier. LE LOGICIEL APPLE N'EST PAS DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ DANS LE FONCTIONNEMENT D'INSTALLATIONS NUCLÉAIRES, DE SYSTÈMES DE NAVIGATION OU DE COMMUNICATION AÉRIENNES, DE SYSTÈMES DE CONTRÔLE DE TRAFIC AÉRIEN, D'APPAREILS DE SURVIE ARTIFICIELLE OU AUTRES ÉQUIPEMENTS ALORS QU'UNE DÉFAILLANCE DU LOGICIEL APPLE POURRAIT PROVOQUER LA MORT OU DE GRAVES DOMMAGES CORPORELS OU ÉCOLOGIQUES.

3. Transfert. Vous ne pouvez louer, louer en crédit bail, prêter ni concéder des licences du logiciel Apple. Vous pouvez toutefois effectuer le transfert unique et permanent de tous vos droits sur le logiciel Apple à une autre partie, à condition : (a) que ce transfert comprenne la totalité du logiciel Apple, y compris la totalité de ses composants, données d'origine, documents imprimés ainsi que la licence ; (b) que vous ne conserviez aucune copie du logiciel Apple, complète ou partielle, y compris toute copie stockée sur ordinateur ou toute autre unité de stockage ; et (c) que la partie bénéficiaire prenne connaissance et accepte les termes et conditions de la présente licence.

4. Accord relatif à l'utilisation des données. Vous acceptez qu'Apple ainsi que ses filiales puissent rassembler et utiliser des informations techniques et afférentes, incluant, sans s'y limiter, des informations techniques concernant votre ordinateur, votre système, vos logiciels et les périphériques ; ces informations sont recueillies régulièrement afin de faciliter les offres de mises à jour de logiciels, de support aux produits et de services divers proposées au client (le cas échéant) et relatives aux logiciels Apple. Apple peut utiliser ces informations, en veillant à ce que l'identité du client ne soit pas dévoilée, afin d'améliorer ses produits ou de proposer des services et des technologies au client.

5. Terme de la licence.

(a) Cette licence est d'application jusqu'à son terme. Vos droits découlant de cette licence prendront automatiquement fin sans notification de la part d'Apple si vous ne vous conformez pas à l'une quelconque de ses dispositions. Dès l'expiration de cette licence, vous serez tenu de cesser toute utilisation du logiciel Apple et de détruire tous les exemplaires, complets ou partiels, dudit logiciel.

(b) La durée de validité de la version de d'essai du Logiciel est de trente (30) jours à compter de la date d'enregistrement du Logiciel, au cours de laquelle Apple vous fera parvenir une clé de licence. Cette dernière s'expirera au bout de trente (30) jours, rendant le Logiciel inutilisable.

6. Garantie limitée des supports. Apple garantit les supports sur lesquels le logiciel Apple est enregistré contre tout vice de matériau et de main d'oeuvre dans le cadre d'une utilisation normale, pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat initiale du produit. Votre seul recours, en vertu du présent article, se limite, et ceci à la discrétion d'Apple, soit au remboursement du prix du produit contenant le logiciel Apple, soit au remplacement du logiciel Apple, lorsqu'il est restitué à Apple ou à un représentant autorisé d'Apple avec une copie de la facture. CETTE GARANTIE LIMITÉE ET TOUTES GARANTIES IMPLICITES CONCERNANT LE SUPPORT, Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE, DE QUALITÉ SATISFAISANTE ET D'ADÉQUATION À UN OBJECTIF PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UNE DURÉE DE QUATRE-VINGT-DIX (90) JOURS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT INITIALE DU PRODUIT. CERTAINES LÉGISLATIONS NE PERMETTANT PAS DE LIMITER LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, IL EST POSSIBLE QUE LA LIMITATION MENTIONNÉE CI-DESSUS NE VOUS CONCERNE PAS. CETTE LIMITATION DE GARANTIE TELLE QU'ELLE EST EXPRIMÉE CI-DESSUS EST LA SEULE GARANTIE QUI VOUS SOIT ACCORDÉE ET EXCLUT EXPRESSÉMENT L'APPLICATION DE TOUTE AUTRE GARANTIE (LE CAS ÉCHÉANT) DÉCOULANT DE TOUT DOCUMENT OU EMBALLAGE. CETTE GARANTIE LIMITÉE VOUS DONNE DES DROITS SPÉCIFIQUES. IL SE PEUT EN OUTRE QUE VOUS BÉNÉFICIEZ D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES LÉGISLATIONS.

7. Exclusion de garanties. VOUS RECONNAISSEZ ET ADMETTEZ EXPRESSÉMENT QUE L'UTILISATION DU LOGICIEL APPLE EST À VOS RISQUES ET PÉRILS ET QUE LA TOTALITÉ DU RISQUE RELATIF À LA QUALITÉ, AUX PERFORMANCES, À L'EXACTITUDE ET AU MANIEMENT SATISFAISANTS REPOSE SUR VOUS. À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE DES SUPPORTS STIPULÉE CI-DESSUS ET DANS LES LIMITES MAXIMALES AUTORISÉES PAR LA LÉGISLATION EN VIGUEUR, LE LOGICIEL APPLE EST FOURNI "TEL QUEL" AVEC TOUS SES DÉFAUTS ET SANS AUCUNE GARANTIE D'AUCUNE SORTE. APPLE ET LES CONCÉDANTS D'APPLE (DÉSIGNÉS COLLECTIVEMENT PAR L'EXPRESSION "APPLE" AUX FINS DES DISPOSITIONS DES PARAGRAPHE 7 ET 8) EXCLUENT PAR LA PRÉSENTE LICENCE LA TOTALITÉ DES GARANTIES ET CONDITIONS, EXPLICITES, TACITES OU LÉGALES, Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE LES GARANTIES ET/OU CONDITIONS IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE, DE QUALITÉ SATISFAISANTE, D'ADÉQUATION À UN OBJECTIF PARTICULIER, D'EXACTITUDE, DE SÉRÉNITÉ D'UTILISATION ET DE NON EMPIÈTEMENT SUR LES DROITS DE TIÈRES PARTIES, LE TOUT À L'ÉGARD DU LOGICIEL APPLE. APPLE NE GARANTIT NULLEMENT L'ABSENCE DE PERTURBATIONS LORS DE VOTRE UTILISATION DU LOGICIEL APPLE, QUE LES FONCTIONS CONTENUES DANS LE LOGICIEL APPLE CORRESPONDENT À VOS BESOINS, QUE LE FONCTIONNEMENT DU LOGICIEL APPLE SERA ININTERROMPU OU EXEMPT D'ERREUR, OU QUE TOUT DÉFAUT DU LOGICIEL APPLE SERA CORRIGÉ. AUCUNE INFORMATION NI AUCUN CONSEIL COMMUNIQUÉS VERBALEMENT OU PAR ÉCRIT PAR APPLE OU PAR L'UN DE SES REPRÉSENTANTS AUTORISÉS NE POURRA CONSTITUER UNE GARANTIE. SI LE LOGICIEL APPLE S'AVÉRAIT DÉFECTUEUX, VOUS ASSUMERIEZ SEUL LE COÛT TOTAL DE TOUTE RÉVISION, RÉPARATION OU RECTIFICATION NÉCESSAIRES. CERTAINES LÉGISLATIONS NE PERMETTANT NI L'EXCLUSION DE GARANTIES IMPLICITES, NI LES RESTRICTIONS AUX DROITS EN VIGUEUR DES CONSOMMATEURS, IL EST POSSIBLE QUE L'EXCLUSION ET LES LIMITES MENTIONNÉES CI-DESSUS NE VOUS CONCERNENT PAS.

8. Limitation de responsabilité. DANS LA MESURE OÙ LA LÉGISLATION NE L'INTERDIT PAS, EN AUCUN CAS APPLE NE SERA RESPONSABLE DE DOMMAGE CORPOREL NI DE QUELCONQUE DOMMAGE ACCIDENTEL, SPÉCIAL, INDIRECT OU ACCESSOIRE, Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE, LES DOMMAGES DUS AUX PERTES DE BÉNÉFICES, PERTES DE DONNÉES, INTERRUPTION DES ACTIVITÉS OU TOUT AUTRE DOMMAGE COMMERCIAL OU PERTE COMMERCIALE RÉSULTANT DE OU RELATIFS À VOTRE UTILISATION OU VOTRE INAPTITUDE À UTILISER LE LOGICIEL APPLE, QUELLE QU'EN SOIT LA CAUSE, SANS TENIR COMPTE DE LA THÉORIE DE LA RESPONSABILITÉ (QUE CE SOIT POUR RUPTURE DE CONTRAT, EN RESPONSABILITÉ CIVILE, OU AUTRE) ET MÊME SI APPLE A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTANT PAS LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES PERSONNELS, INDIRECTS OU ACCESSOIRES, IL EST POSSIBLE QUE CETTE LIMITATION NE VOUS CONCERNE PAS. La responsabilité totale d'Apple envers vous au titre de tout dommage (en dehors de ce que la législation pourrait exiger dans les cas impliquant une blessure) n'excédera en aucun cas la somme de cinquante dollars (50 \$). Les limitations susdites s'appliqueront même si le recours indiqué ci-dessus fait défaut à sa vocation essentielle.

9. Contrôle des exportations. Vous ne pouvez utiliser, exporter ou réexporter le logiciel Apple que conformément à la législation des États-Unis et à la législation du pays dans lequel vous avez acquis le logiciel Apple. En particulier, mais sans limitation, le logiciel Apple ne peut être exporté ni réexporté (a) vers tout pays soumis à embargo des États-Unis ou (b) à toute personne figurant sur la liste "Specially Designated Nationals" du Ministère des Finances des États-Unis ou sur les listes "Denied Persons" ou "Denied Entity" du Ministère du Commerce des États-Unis. En utilisant le logiciel Apple, vous déclarez et garantissez n'être pas situé dans un de ces pays ou inscrit sur les listes mentionnées ci-dessus. Vous acceptez également de ne pas utiliser les logiciels Apple à des fins non autorisées par la législation des États-Unis, y compris, et sans aucune limitation, le développement, la conception, la fabrication ou la production d'éléments nucléaires, de missiles ou d'armes chimiques ou biologiques.

10. Gouvernement des États-Unis. Le logiciel et la documentation constituent des "Commercial Items" (éléments commerciaux), tel que ce terme est défini dans la clause 48 C.F.R. (Code of Federal Rules) §2.101, consistant en "Commercial Computer Software" (logiciel) et "Commercial Computer Software Documentation" (documentation), tels que ces termes sont utilisés dans les clauses 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202. Conformément à la clause 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202-1 à 227.7202-4, le "Commercial Computer Software" et le "Commercial Computer Software Documentation" sont fournis sous licence au gouvernement des États-Unis (a) uniquement comme "Commercial Items" et (b) uniquement accompagnés des droits octroyés à tous les autres utilisateurs conformément aux termes et conditions ci-inclus. Droits non publiés réservés en vertu de la législation des droits d'auteur en vigueur aux États-Unis.

11. Loi applicable et divisibilité du contrat. Cette licence sera régie et interprétée en conformité avec la législation de l'état de Californie, telle qu'elle s'applique aux accords conclus et réalisés entièrement en Californie entre résidents californiens. Cette licence ne sera pas régie par la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de biens, dont l'application est expressément exclue. Si pour une raison quelconque un tribunal ayant juridiction juge qu'une disposition de la présente licence est inapplicable, en totalité ou en partie, les autres dispositions de la présente licence resteront entièrement applicables.

12. Accord complet. Cette licence constitue l'intégralité de l'accord entre les parties quant à l'utilisation du logiciel Apple objet de la présente licence, et remplace toutes les propositions ou accords antérieurs ou actuels, écrits ou verbaux, à ce sujet. Aucun amendement ni aucune modification de cette licence ne prendront effet à moins d'être stipulés par écrit et signés par un représentant dûment agréé d'Apple. Toute traduction de la présente licence est effectuée pour des besoins locaux. En cas de litige entre la version anglaise et toute autre version, seule la version anglaise sera d'application.

EA0354

DEUTSCH

APPLE COMPUTER, INC.
SHAKE SOFTWARELIZENZVERTRAG

BITTE LESEN SIE DIESEN SOFTWARELIZENZVERTRAG ("LIZENZ") SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE APPLE SOFTWARE IN BETRIEB NEHMEN. INDEM SIE DIE APPLE SOFTWARE VERWENDEN, ERKLÄREN SIE IHR EINVERSTÄNDNIS MIT DEN BESTIMMUNGEN DES NACHSTEHENDEN LIZENZVERTRAGS. VERWENDEN SIE DIE SOFTWARE NICHT, WENN SIE MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGS NICHT EINVERSTANDEN SIND. WENN SIE MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGS NICHT EINVERSTANDEN SIND, KÖNNEN SIE DIE APPLE SOFTWARE GEGEN RÜCKERSTATTUNG DES KAUFPREISES DORT ZURÜCKGEBEN, WO SIE SIE ERWORBEN HABEN. WENN DER ZUGRIFF AUF DIE APPLE SOFTWARE AUF ELEKTRONISCHEM WEGE ERFOLGT IST, KLICKEN SIE IN "ABLEHNEN". WENN SIE DIE APPLE SOFTWARE BEIM KAUF VON HARDWARE ERHALTEN HABEN, MÜSSEN SIE DAS VOLLSTÄNDIGE HARDWARE/SOFTWARE-PAKET ZURÜCKGEBEN, DAMIT DER KAUFPREIS ERSTATTET WERDEN KANN.

DIESE LIZENZ GILT FÜR EIN PRODUKT, IN DESSEN LIEFERUMFANG SOFTWAREPROGRAMME, EINE CD-ROM ODER EIN ANDERES SPEICHERMEDIUM, AUF DEM DIE SOFTWARE ENTHALTEN IST (SOFERN SIE AUF DIESE WEISE BEREITGESTELLT WIRD), UND ZUGEHÖRIGE BENUTZERDOKUMENTATION ENTHALTEN SIND. DIESE SOFTWARE WIRD LIZENZIERT (NICHT VERKAUFT) UND IST DURCH DAS URHEBERRECHTSGESETZ GESCHÜTZT. DIESE LIZENZVERTRAG ENTHÄLT DIE GESAMTE VEREINBARUNG BEZÜGLICH DER SOFTWARE, DIE ZWISCHEN IHNEN UND APPLE COMPUTER, INC., ("APPLE") GESCHLOSSEN WIRD UND TRITT AN DIE STELLE ALLER DIESBEZÜGLICHEN FRÜHEREN MÜNDLICHEN ODER SCHRIFTLICHEN VEREINBARUNGEN.

1. Allgemeines. Apple Computer Inc. erteilt Ihnen hiermit das Recht zur Benutzung der beigefügten Apple Software einschließlich der Dokumentation und Zeichensätze (im folgenden "Apple Software"), unabhängig davon, ob diese auf einer Diskette, einem ROM oder einem anderen Datenträger gespeichert ist. Ferner behält Apple sich alle Rechte vor, die Ihnen nicht ausdrücklich erteilt werden. Die im Rahmen dieses Vertrags erteilten Lizenzen beschränken sich auf die Urheberrechte von Apple und seiner Lizenzgeber an der Apple Software und schließen keine anderen Patente oder Urheberrechte ein. Die im Rahmen dieser Lizenz gewährten Rechte umfassen jegliche Softwareaktualisierungen, die das Original Apple Softwareprodukt ersetzen und/oder ergänzen, es sei denn, eine solche Aktualisierung umfaßt eine separate Lizenz.

Das Eigentums- und Urheberrecht an den Inhalten, die über die Apple Software angezeigt bzw. auf die über die Apple Software zugegriffen wird, liegt bei den jeweiligen Eigentümern dieser Inhalte. Solche Inhalte sind möglicherweise durch Urheberrechte oder andere Rechte und Verträge hinsichtlich des geistigen Eigentums geschützt und können den Nutzungsbestimmungen des Dritten unterliegen, der diese Inhalte bereitstellt. Diese Lizenz gewährt Ihnen keine Rechte zur Nutzung solcher Inhalte.

2. Nutzung und Beschränkungen.

(a) Shake Software – Der Lizenzgeber erteilt Ihnen das Recht zur Verwendung der Software auf einem (1) Computer, dessen Eigentümer Sie sind bzw. den sie geleast oder auf andere Weise zur Verfügung haben. Bei einem Ausfall dieses Computers sind Sie berechtigt, die Software auf einem von Ihnen gewählten Ersatz-Computer zu verwenden. Sie verpflichten sich, es zu unterlassen, die Software auf zwei (2) oder mehreren Computern gleichzeitig zu verwenden bzw. die Software in einem lokalen Netzwerk oder einem anderen Netzwerk zu nutzen, es sei denn, Sie haben zuvor eine schriftliche Einverständniserklärung von Apple erhalten und zahlen zusätzliche Lizenzgebühren.

Wenn Sie die 30-Tage-Probeversion der Software verwenden, unterliegt Ihre Nutzung der Software den Bestimmungen dieser Lizenz.

(b) Apple Qmaster Software – Die Apple Qmaster Softwarekomponente der Shake Software kann auf so vielen Computern, deren Eigentümer Sie sind bzw. die sie geleast oder auf andere Weise zur Verfügung haben, installiert und gleichzeitig verwendet werden, wie es in angemessener Weise erforderlich ist.

(c) Sie erklären hiermit, dass Sie Ihre Rechte an der Software im Rahmen dieser Lizenz nicht abtreten, übertragen, verpfänden, verleasen, vermieten, teilen oder Unterlizenzen für diese Rechte vergeben werden. Sie sind berechtigt, eine (1) Kopie der Software ausschließlich für Sicherungszwecke anzufertigen. Ferner sind Sie berechtigt, (1) Kopie der Benutzerdokumentation für Sicherungszwecke anzufertigen. Sie sind verpflichtet, auf jeder Kopie der Software oder der Benutzerdokumentation die Urheber- und sonstigen Schutzrechtshinweise von Apple aufzunehmen, die auf dem Original enthalten waren. Sie verpflichten sich, keine Kopien von der Software oder der Benutzerdokumentation anzufertigen bzw. anfertigen zu lassen, sofern Sie nicht im Rahmen dieser Lizenz dazu berechtigt sind oder auf andere Weise von Apple eine schriftliche Einwilligung erhalten haben. Sie verpflichten sich, es zu unterlassen, die Apple Software zu kopieren, dekompileieren, zurückzuentwickeln oder disassemblieren, modifizieren oder abgeleitete Werke der Apple Software oder Teilen davon zu erstellen, sofern dies nicht ausdrücklich im Rahmen dieses Lizenzvertrags oder durch gesetzliche Vorschriften gestattet ist. DIE APPLE SOFTWARE DARF NICHT VERWENDET WERDEN BEIM ODER IM ZUSAMMENHANG MIT DEM BETRIEB VON KERNKRAFTANLAGEN, FLUGZEUGEN, KOMMUNIKATIONSSYSTEMEN, BEI DER FLUGÜBERWACHUNG, MIT LEBENSERHALTENDEN GERÄTEN ODER ANDEREN MASCHINEN; IN DERARTIGEN FÄLLEN KANN EIN FEHLER IN DER APPLE SOFTWARE ZU TODESFÄLLEN, KÖRPERVERLETZUNGEN ODER SCHWERWIEGENDEN SACH- UND UMWELTSCHÄDEN FÜHREN.

3. Übertragung. Es ist Ihnen nicht gestattet, die Apple Software zu vermieten, verleasen, verleihen oder Unterlizenzen für die Apple Software zu vergeben. Sie sind jedoch berechtigt, eine einmalige, permanente Übertragung aller Ihrer Lizenzrechte an der Apple Software an einen Dritten vorzunehmen, vorausgesetzt: (a) die Übertragung umfaßt die komplette Apple Software, einschließlich aller Komponenten, Originalmedien, gedruckten Materialien und diesen Lizenzvertrag; (b) Sie behalten keine Kopie der Apple Software oder von Teilen der Apple Software, einschließlich der Kopien, die sich auf einem Computer oder einem anderen Massenspeichergerät befinden; und (c) die Partei, die die Apple Software erhält, liest und akzeptiert die Bestimmungen dieses Lizenzvertrags.

4. Einwilligung zur Verwendung von Daten. Sie erklären Ihr Einverständnis damit, dass Apple und seine Tochtergesellschaften technische und zugehörige Informationen, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf, technische Informationen über Ihren Computer, Ihre Systemssoftware und Softwareprogramme sowie Ihre Peripheriegeräte sammeln und verwenden dürfen, sofern diese für die Apple Software relevant sind. Diese Informationen werden regelmäßig gesammelt, um die Bereitstellung von Software-Aktualisierungen, Produktsupport und anderen Diensten für Sie (sofern vorhanden) zu vereinfachen. Apple ist berechtigt, diese Informationen zu verwenden, um unsere Produkte zu verbessern oder Ihnen Dienste und Technologien zur Verfügung zu stellen, vorausgesetzt, diese Informationen werden in einer Form verwendet, die keinerlei Rückschlüsse auf Ihre Person zulässt.

5. Laufzeit.

(a) Dieser Lizenzvertrag hat bis zu seiner Beendigung Gültigkeit. Ihre Rechte im Rahmen dieses Lizenzvertrags enden automatisch ohne Mitteilung seitens Apple, wenn Sie gegen eine oder mehrere Bestimmungen dieses Lizenzvertrags verstoßen. Bei Beendigung dieses Lizenzvertrags sind Sie verpflichtet, die Nutzung der Apple Software einzustellen und alle in Ihrem Besitz befindlichen Kopien der Apple Software oder von Teilen derselben zu zerstören.

(b) Die Gültigkeit dieser Probeversion beträgt dreißig (30) Tage ab dem Datum der Registrierung der Software. Apple wird Ihnen zu diesem Zeitpunkt eine Registriernummer senden. Diese Registriernummer verliert nach Ablauf von dreißig (30) Tagen ihre Gültigkeit, sodass die Software nicht mehr funktionsfähig ist.

6. Eingeschränkte Gewährleistung für Datenträger. Für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab dem Datum des Originalkaufs übernimmt Apple die Gewährleistung dafür, dass die Datenträger, auf denen die Apple Software gespeichert und von Apple bereitgestellt wird, bei normaler Verwendung frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Ihr ausschließliches Rechtsmittel im Rahmen dieses Absatzes ist nach Ermessen von Apple eine Rückerstattung des Kaufpreises des Produkts, das die Apple Software umfaßt, oder ein Ersatz der Apple Software, die mit einer Kopie des Kaufbelegs an Apple oder einen autorisierten Apple Händler zurückgegeben wird. DIESE EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG UND JEDLICHE IMPLIZIERTEN GEWÄHRLEISTUNGEN FÜR DIE DATENTRÄGER EINSCHLIESSLICH INSBESONDERE DER IMPLIZIERTEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SIND AUF EINEN ZEITRAUM VON NEUNZIG (90) TAGEN AB DEM DATUM DES ORIGINALKAUFS BESCHRÄNKT. EINIGE RECHTSORDNUNGEN LASSEN BESCHRÄNKUNGEN HINSICHTLICH DER DAUER EINER IMPLIZIERTEN GEWÄHRLEISTUNG NICHT ZU, SO DASS DIE OBENGENANNTEN EINSCHRÄNKUNG FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT ZUTRIFFT. DIE HIERIN FESTGELEGTE EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG STELLT DIE EINZIGE GEWÄHRLEISTUNG DAR, DIE IHNEN ZUSTEHT, UND TRITT AN DIE STELLE JEDLICHER ANDERER GEWÄHRLEISTUNGEN (SOFERN VORHANDEN), DIE SICH AUS ERKLÄRUNGEN IN DER DOKUMENTATION ODER AUF DER VERPACKUNG ERGEBEN KÖNNTEN. DIESE EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG RÄUMT IHNEN BESTIMMTE RECHTE EIN, MÖGLICHERWEISE STEHEN IHNEN AUCH ANDERE RECHTE ZU, DIE JE NACH RECHTSORDNUNG VARIIEREN KÖNNEN.

7. Gewährleistungsverzicht. SIE BESTÄTIGEN UND ERKLÄREN SICH AUSDRÜCKLICH DAMIT EINVERSTANDEN, DASS DIE VERWENDUNG DER APPLE SOFTWARE AUF IHR EIGENES RISIKO ERFOLGT UND DASS SIE DAS GESAMTE RISIKO IM HINBLICK AUF ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT, LEISTUNG, GENAUIGKEIT UND AUFWAND TRAGEN. VORBEHALTLICH DER OBEN FESTGELEGTEN, EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG FÜR DATENTRÄGER UND DES DURCH DAS ANWENDBARE RECHT MAXIMAL ZULÄSSIGEN UMFANGS WIRD DIE APPLE SOFTWARE OHNE MÄNGELGEWÄHR MIT ALLEN FEHLERN UND OHNE GEWÄHRLEISTUNG JEDLICHER ART AUSGELIEFERT. APPLE UND DIE APPLE LIZENZGEBER (ZUM ZWECKE DER ABSÄTZE 7 UND 8 GEMEINSAM ALS "APPLE" BEZEICHNET) LEHNEN HIERMIT ALLE GEWÄHRLEISTUNGEN UND BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER APPLE SOFTWARE AB, UND ZWAR SOWOHL AUSDRÜCKLICHE, IMPLIZITE ALS AUCH GESETZLICH FESTGELEGTE GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH INSBESONDERE DER IMPLIZITEN GEWÄHRLEISTUNGEN UND/ODER BEDINGUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, GENAUIGKEIT, UNGESTÖRTEN BESITZ UND NICHTVERLETZUNG DER RECHTE DRITTER. APPLE ÜBERNIMMT KEINE GEWÄHRLEISTUNG DAFÜR, DASS DER UNGESTÖRTE BESITZ DER APPLE SOFTWARE NICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD, DASS DIE FUNKTIONEN IN DER APPLE SOFTWARE IHRE ANFORDERUNGEN ERFÜLLEN, DASS DER BETRIEB DER APPLE SOFTWARE STÖRUNGS- ODER FEHLERFREI ERFOLGT ODER DASS FEHLER IN DER APPLE SOFTWARE KORRIGIERT WERDEN. DIE MÜNDLICHEN ODER SCHRIFTLICHEN INFORMATIONEN ODER AUSSAGEN SEITENS APPLE ODER EINES AUTORISIERTEN APPLE VERTRETERS BEGRÜNDEN KEINE GEWÄHRLEISTUNG. SOLLTE SICH DIE APPLE SOFTWARE ALS DEFEKT ERWEISEN, ÜBERNEHMEN SIE DIE GESAMTEN KOSTEN FÜR ALLE NOTWENDIGEN SERVICELEISTUNGEN, REPARATURARBEITEN ODER KORREKTUREN. EINIGE RECHTSORDNUNGEN LASSEN DEN AUSSCHLUSS IMPLIZITER GEWÄHRLEISTUNGEN ODER EINSCHRÄNKUNGEN DER ANWENDBAREN, GESETZMÄSSIGEN RECHTE EINES KUNDEN NICHT ZU, SO DASS DIE OBENGENANNTEN AUSSCHLÜSSE UND EINSCHRÄNKUNGEN FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT ZUTREFFEN.

8. Haftungsbeschränkung. IN DEM NICHT DURCH GESETZE UNTERSAGTEN AUSMASS IST APPLE IN KEINEM FALL HAFTBAR FÜR PERSONENSCHÄDEN ODER BEILÄUFIG ENTSTANDENE, SPEZIELLE, INDIRECTE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN JEDLICHER ART, EINSCHLIESSLICH INSBESONDERE ENTGANGENEN GEWINNS, DES VERLUSTS VON DATEN, DER GESCHÄFTSUNTERBRECHUNG ODER ANDERER KOMMERZIELLER SCHÄDEN ODER VERLUSTE, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DER APPLE SOFTWARE ODER DIE UNMÖGLICHKEIT DER VERWENDUNG DER APPLE SOFTWARE ENTSTEHEN ODER DAMIT ZUSAMMENHÄNGEN UND ZWAR UNABHÄNGIG VON DER RECHTSGRUNDLAGE DER HAFTUNG (VERTRAG, UNERLAUBTE HANDLUNG ODER SONSTIGE) UND ZWAR AUCH DANN, WENN APPLE AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE. EINIGE RECHTSORDNUNGEN LASSEN DIE BESCHRÄNKUNG DER HAFTUNG FÜR PERSONENSCHÄDEN, BEILÄUFIG ENTSTANDENE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN NICHT ZU, SO DASS DIESE BESCHRÄNKUNG FÜR SIE MÖGLICHERWEISE NICHT ZUTRIFFT. In keinem Fall übersteigt die gesamte Haftung von Apple für alle Schäden (ausgenommen die zwingende gesetzliche Haftung im Falle von Personenschäden erforderlich) Ihnen gegenüber die Summe von fünfzig US-Dollar (\$ 50,00). Die vorgenannten Beschränkungen gelten auch dann, wenn das obengenannte Rechtsmittel seinen eigentlichen Zweck nicht erfüllt.

9. Exportkontrolle. Sie stehen dafür ein, daß die Apple Software nur unter Beachtung aller anwendbaren Exportbestimmungen des Landes, in dem Sie die Apple Software erhalten haben, und der Vereinigten Staaten von Amerika ausgeführt wird. Insbesondere darf die Apple Software nicht (a) in ein Land exportiert oder reexportiert werden, über das die Vereinigten Staaten ein Embargo verhängt haben, oder (b) einer Person überlassen werden, die auf der Liste der Specially Designated Nationals des U.S. Treasury Department oder der Denied Person's List oder Entity List des U.S. Department of Commerce verzeichnet ist. Indem Sie die Apple Software benutzen, erklären Sie, daß Sie weder in einem dieser Länder wohnhaft sind noch auf einer der vorstehend erwähnten Listen genannt werden. Des Weiteren erklären Sie, dass Sie die Apple Software nicht für Zwecke jeglicher Art verwenden werden, die nach US-amerikanischen Gesetzen verboten sind, einschließlich insbesondere Entwicklung, Planung, Fertigung und Produktion von Nuklearwaffen, chemischen oder biologischen Waffen.

10. US-Behörden. Die Software und die Dokumentation gelten als "Commercial Items" gemäß Definition im 48 C.F.R. §2.101, bestehend aus "Commercial Computer Software" und "Commercial Computer Software Documentation" in dem Sinne, in dem diese Begriffe im 48 C.F.R. §12.212 oder 48 C.F.R. §227.7202 verwendet werden, sofern anwendbar. In Übereinstimmung mit 48 C.F.R. §12.212 oder 48 C.F.R. §227.7202-1 bis 227.7202-4, sofern anwendbar, werden die "Commercial Computer Software" und die "Commercial Computer Software Documentation" an US-Behörden wie folgt lizenziert: (a) nur als "Commercial Items" und (b) nur mit den Rechten, die allen Endbenutzern gemäß den Bestimmungen in diesem Lizenzvertrag gewährt werden. Die Rechte an unveröffentlichten Werken unterliegen den Urheberrechten der Vereinigten Staaten.

11. Anwendbares Recht und Teilnichtigkeit. Dieser Lizenzvertrag unterliegt dem Recht des Staates Kalifornien, wie es auf Verträge angewendet wird, die in Kalifornien zwischen kalifornischen Bewohnern abgeschlossen werden. Dieser Lizenzvertrag unterliegt nicht der United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, deren Anwendung hiermit ausdrücklich ausgeschlossen wird. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieses Lizenzvertrags berührt die Wirksamkeit des Vertrages im übrigen nicht.

12. Vollständigkeit. Dieser Lizenzvertrag enthält die gesamte Vereinbarung zwischen den Parteien in Bezug auf die im Rahmen dieses Vertrags lizenzierte Apple Software und tritt an die Stelle aller diesbezüglichen früheren mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind schriftlich niederzulegen. Jegliche Übersetzung dieses Lizenzvertrags wird für lokale Zwecke angefertigt. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen der englischen und der nicht englischen Version hat die englische Version dieses Lizenzvertrags Gültigkeit.

EA0354

日本語

APPLE COMPUTER, INC.
SHAKE ソフトウェア使用許諾契約

アップルソフトウェアを使用される前に、本ソフトウェア使用許諾契約（以下「本契約」といいます）をよくお読みください。当該アップルソフトウェアをご使用になることで、本契約の各条項の拘束を受けることに同意されたこととなります。本契約の各条項に同意されない場合は、当該ソフトウェアをお使いにならないでください。本契約の各条項に同意されない場合は、当該アップルソフトウェアを取得された場所へ返却の上、払い戻しを受けることができます。電子的にアップルソフトウェアにアクセスした場合は、「同意しません/承諾しません」ボタンをクリックしてください。お客様が購入されたハードウェアに含まれるアップルソフトウェアに関しては、払い戻しを受けるためには、すべてのハードウェア及びソフトウェアを返却しなければなりません。

本契約は、コンピュータソフトウェアプログラム、本ソフトウェアが含まれているCD-ROMまたは他の物理的な記録媒体（そのような方法で提供される場合）、およびそれに付随する本ユーザー書類から構成される製品のための使用許諾となります。本ソフトウェアは、使用許諾され（販売されるものではありません）、著作権法により保護されます。本契約は、本ソフトウェアに関してお客様と Apple Computer, Inc.（以下「アップル」といいます）の合意のすべてを表明するものであり、お客様とアップルの従前のプロポーザル、表明または理解の一切に優越するものです。

1. 総則 本契約書が添付されているディスク、読み出し専用メモリー、その他の記録媒体またはその他あらゆる形態上の、ソフトウェア、書類および一切のフォント（以下「アップルソフトウェア」といいます）は、Apple Computer, Inc.（以下「アップル」といいます）が、お客様に対して、本契約条件に従う場合に限り使用を許諾するものであり、販売するものではありません。また、アップルは、お客様に非明示的に付与した権利の全てを留保します。本契約が付与する権利は、アップルソフトウェアにおけるアップルおよびそのライセンサーの知的所有権に限定され、いかなるその他の特許権または知的所有権も含んでいません。本契約に基づき付与される権利は、アップグレードが別の契約条件を含まない限り、オリジナルのアップルソフトウェア製品を取り替え、もしくは追加するソフトウェアアップグレードを含みます。

アップルソフトウェアにより表示されるか、アクセスされるコンテンツの一切の所有権および知的財産権は、それぞれのコンテンツ所有者に帰属します。これらのコンテンツは、著作権またはその他の知的財産権の法律もしくは条約に保護されることがあり、これらのコンテンツを提供する第三者の使用条件に従っていただくことがあります。本契約は、これらのコンテンツを使用するいかなる権利もお客様に許諾するものではありません。

2. 許諾された使用方法及びその制限

(a) Shakeソフトウェア - お客様は、本ソフトウェアをお客様が所有し、リースを受け、または他に管理する1台のコンピュータ上でのみ使用することができます;当該コンピュータが機能しない場合、お客様は、お客様が選択されたバックアップ用コンピュータ上で本ソフトウェアを使用することができます。お客様は、アップルより別途事前に書面により承認を受け、かつ別途使用料を支払わない限り、2台以上のコンピュータ上で同時に本ソフトウェアを使用したり、ローカルエリアネットワークまたはその他のネットワーク上で本ソフトウェアを使用することはできません。

お客様が本ソフトウェアの30日限定試験版をご使用になられている場合、本ソフトウェア使用許諾契約の全ての条件が、お客様の本ソフトウェアのご使用に対し適用されるものとします。

(b) Apple Qmasterソフトウェア - Apple Qmasterソフトウェアの部分は、合理的に必要な範囲で、お客様が所有し、リースを受け、または他に管理する複数台数のコンピュータ上で同時にインストールおよび使用することができます。

(c) お客様は、本契約に基づくお客様の権利を譲渡、サブライセンス、移転、担保、リース、レンタルまたは共有しないことに同意します。お客様は、バックアップの目的に限り、本ソフトウェアの複製を1部作成することができます。また、お客様は、バックアップの目的に限り、本ユーザー書類の複製を1部作成することができます。本ソフトウェアまたは本ユーザー書類の当該複製物には、アップルの著作権情報および他の所有権表示を含まなければなりません。お客様は、本契約によりまたはアップルが別途書面にて承認を与える場合を除き、本ソフトウェアおよび本ユーザー書類の複製を作成しないこと、または作成させないことに同意します。本契約または適用法が明示的に許諾する範囲を除き、お客様は、アップルソフトウェアを複製、逆コンパイル、リバースエンジニアリング、逆アセンブル、することはできません。お客様は、アップルソフトウェアの全部または一部に対し、複製、逆コンパイル、リバースエンジニアリング、逆アセンブル、修正または二次的著作物の創作を行うことはできません。アップルソフトウェアを、同ソフトウェアの欠陥が死傷または物理的もしくは環境上の深刻な損害をもたらすような原子力施設、航空機制御、通信システム、航空管制システム、生命維持装置またはその他の設備の稼働のために使用することはできません。

3. 譲渡 お客様は、アップルソフトウェアのレンタル、リース、貸与またはサブライセンスを行うことはできません。ただし、お客様は、アップルソフトウェアに関するお客様が使用許諾された権利の全てを、一回に限り、第三者に対して永久譲渡をすることができます。この場合、以下の条件を全て満たさなければなりません。(a)当該譲渡は、全ての構成要素、媒体の原本、印刷物および本契約書を含む

アップルソフトウェアの全てを含んでいなければならないこと。(b) お客様は、アップルソフトウェアの複製物を、その全部または一部を問わず、コンピュータまたは他の記憶装置上に保存されているものを含め保持してはならないこと。(c) アップルソフトウェアの譲受人は、本契約書を読み、かつ本契約条件の受諾に同意すること。

4. データ使用に対する同意 お客様は、Appleおよびその子会社がお客様のコンピュータ、システムおよびアプリケーション、ソフトウェアならびに周辺機器に関わる技術情報を含み、これらに限定されませんがこれらの技術および関連情報を収集かつ使用する場合があることに同意していただいたものとさせていただきます。なお、これらの情報は、Appleソフトウェアに関連する必要なソフトウェアアップデート、製品サポートおよびその他サービスをお客様へ円滑に提供するため、定期的に収集されるものです。Appleは、弊社製品の改善またはお客様に対するサービスもしくは技術の提供を行なうために、お客様を個人的に特定しない方法に限り、これを使用することができるものとします。

5. 契約期間

(a) 本契約は、終了するまで有効です。本契約に基づくお客様の権利は、本契約条件のいずれかにお客様が違反した場合、アップルが通知をすることなく、自動的に終了します。本契約の終了に伴い、お客様は、アップルソフトウェアの使用を全て中止し、アップルソフトウェアの原本および複製物を、その全部または一部を問わず、全て破棄しなければなりません。

(b) 本ソフトウェアの試験版の有効期間は、本ソフトウェア登録日より30日間とし、アップルは、お客様にライセンスキーを送付します。このライセンスキーは、本ソフトウェアが使用不能となる31日目以降、無効となります。

6. 媒体についてのアップルによる限定保証 アップルは、通常の使用下において、最初の購入日より90日間、アップルソフトウェアを記録している、アップルが提供した媒体に材質上および製造上の瑕疵がないことを保証します。お客様が本条に基づいて受けることのできる補償は、アップルの選択により、アップルソフトウェアを含む製品代金の返還またはアップルソフトウェアの交換のいずれかに限定されるものとします。お客様は、当該交換を受けするためには、アップルソフトウェアにその領収書をそえて、アップルまたはアップルの権限ある代表者に返却するものとします。媒体に関する本限定保証および一切の黙示の保証は、商品性、十分な品質および特定の目的についての適合性に対する黙示の保証等を含み、最初の購入日より90日間に制限されます。黙示の保証の存続期間に対する制限を法的に認めない地域において、本制限は、お客様に適用されない場合があります。本契約が定める限定保証は、唯一の保証であり、あらゆる文書またはパッケージが行ったその他の保証（それがあつた場合）に代わるものです。本限定保証は、お客様に対し特別の法的権利を付与するものですが、お客様は、地域により異なるその他の権利も行使することができます。

7. アップルによる保証の否認 お客様は、アップルソフトウェアを使用する上での危険はお客様のみが負担し、十分な品質、性能、正確性および努力に関する包括的危険は、お客様にあることを明確に認識し同意します。上記に定める媒体に関する限定保証を除き、また適用法が許可する限りにおいて、アップルソフトウェアは、全ての瑕疵を問わずかつ一切の保証を伴わない「現状渡し」で提供され、アップルおよびアップルの使用許諾者（本契約7.および8.において「アップル」と総称します）は、アップルソフトウェアに関するすべての明示の、黙示のまたは法令上の保証および条件を明確に否認し、当該保証および条件は、商品性、十分な品質また特定の目的についての適合性、正確性、安居権および第三者の権利を侵害していないことを含みこれに限られません。アップルは、本アップルソフトウェアの娯楽性の妨害、アップルソフトウェアが含む機能がお客様の要求を満足させるものであること、アップルソフトウェアが支障なくもしくは誤りなく作動すること、またはアップルソフトウェアの瑕疵が修正されることを保証しません。アップルまたはアップルの権限ある代表者の、口頭もしくは書面による情報または助言の一切は、新たな保証を行うものではありません。アップルソフトウェアに瑕疵があると判明した場合、お客様が、すべてのサービス、修理または修正に要する全費用を負担します。黙示の保証の免責または適用のある消費者法令上の権利の制限を法的に認めない地域において、上記の免責および制限は、お客様に適用されない場合があります。

8. 責任の制限 法が禁じない範囲において、アップルは、アップルソフトウェアの使用もしくは使用不可に起因するかもしくは関連する、逸失利益、データの消失、仕事の中断またはその他の商業的損害または損失等を含む、人体損傷または付随的、特別の、間接的または二次的損害等について、責任論（契約、不法行為等）に関係なく、いかに発生し、アップルが当該損害の可能性を示唆していた場合においても、一切の責任を負いません。人体損傷、付随的または間接損害に対する責任の制限を法的に認めない地域において、本制限は、お客様に適用されない場合があります。いかなる場合も（人体障害を含む場合に適用法が求める場合を除いて）、すべての損害に関するお客様に対するアップルの賠償責任総額は、50米ドルを上限とします。上記の救済が本質的目的を達成できない場合でも、前述の制限が適用になります。

9. 輸出管理 お客様は、アメリカ合衆国の法律およびAppleソフトウェアが取得された国の法律が認めている場合を除き、Appleソフトウェアを使用または輸出もしくは再輸出することはできません。特に、例外なく、Appleソフトウェアを、次のいずれの者に対しても、輸出または再輸出を行うことはできません。

(a) アメリカ合衆国の通商禁止国

(b) アメリカ合衆国財務省の特別指定国リスト(list of Specially Designated Nationals)またはアメリカ合衆国商務省の拒否人名リスト(Denied Person's List or Entity List)上の一切の者

お客様は、上記国家に住居を定めていないこと、あるいは上記リストに該当するものではないことを表明および保証するものとします。また、お客様は、お客様がアメリカ合衆国の法律で禁止されている目的でAppleソフトウェアを使用しないことに同意していただいたものとします。当該目的には核、ミサイル、化学兵器もしくは生物兵器の開発、設計、製造または生産を含みますがこれらに限定されません。

10. エンドユーザーが合衆国政府である場合 アップルソフトウェアおよび関連文書は、「商業コンピュータソフトウェア (Commercial Computer Software)」「商業コンピュータソフトウェア文書(Commercial Computer Software Documentation)」から構成される48 C.F.R. 2.101で定義する「商業品目(Commercial Items)」であり、当該用語は、48 C.F.R. 12.212または48 C.F.R. 227.7202で使用されています。48 C.F.R. 12.212または48 C.F.R. 227.7202-1から227.7202-4に呼応して、商業コンピュータソフトウェアおよび商業コンピュータソフトウェア文書は、アメリカ合衆国政府のエンドユーザーに対して、(a) 商業品目としてのみ、かつ(b) 本契約条件に従ってその他のエンドユーザー全てに付与される権利のみを伴って、使用許諾されるものです。非公開の権利は、アメリカ合衆国の著作権法に基づき留保されています。

11. 準拠法および契約の分離性 本契約は、カリフォルニア州民間で締結および完全に履行される契約に適用されるカリフォルニア州法が適用され、これに従って解釈されるものとします。本契約は、明示的に排除しているアプリケーション、国際売買契約に関する国連規約は適用されません。何らかの理由により、管轄権を有する裁判所が本契約のいずれかの条項またはその一部について効力を失わせた場合であっても、本契約の他の条項または部分は、依然として完全な効力を有するものとします。

12. 完全合意、適用言語 本契約は、本契約に基づき使用許諾されたアップルソフトウェアの使用について、お客様とアップルの合意のすべてを定めるものであり、本件に関する、従前の取決めに優越するものです。本契約の改訂および変更は、当該改訂および変更が書面によりなされ、かつアップルが署名した場合を除き、拘束力を有しません。本契約書の翻訳は、地域の必要に応じて行われるものであり、英語版とそれ以外の言語版とで差異矛盾がある場合、英語版の本契約書を適用するものとします。

EA0354

NEDERLANDS

APPLE COMPUTER, INC. SOFTWARELICENTIE VOOR SHAKE

LEES DEZE SOFTWARE-LICENTIEOVEREENKOMST ("LICENTIE") AANDACHTIG DOOR VOORDAT U DE APPLE SOFTWARE GEBRUIKT. DOOR DEZE APPLE SOFTWARE IN GEBRUIK TE NEMEN, VERKLAART U ZICH AKKOORD MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE. INDIEN U HET NIET EENS BENT MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE, DIENT U DE SOFTWARE NIET TE GEBRUIKEN. INDIEN U HET NIET EENS BENT MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE, DIENT U DE APPLE SOFTWARE TE RETOURNEREN AAN DE PLAATS WAAR U DEZE HEBT AANGESCHAFT. DE DOOR U BETAALDE PRIJS ZAL IN DAT GEVAL WORDEN TERUGBETAALD. INDIEN U DE APPLE SOFTWARE ELEKTRONISCH HEBT BENADERD, DIENT U OP DE KNOP "NEE/NIET AKKOORD" TE KLIKKEN. VOOR APPLE SOFTWARE DIE BIJ DE HARDWARE IS GELEVERD, DIENT U HET GEHELE HARDWARE-/SOFTWAREPAKKET TE RETOURNEREN. DE DOOR U BETAALDE PRIJS ZAL IN DAT GEVAL WORDEN TERUGBETAALD.

DEZE LICENTIE HEEFT BETREKKING OP EEN PRODUCT DAT BESTAAT UIT COMPUTERPROGRAMMATUUR, EEN CD-ROM OF ANDERE FYSIEKE MEDIA WAAROP DE PROGRAMMATUUR WORDT GELEVERD (INDIEN VAN TOEPASSING) EN DE BIJ DE PROGRAMMATUUR GELEVERDE DOCUMENTATIE. DE PROGRAMMATUUR WORDT AAN U IN LICENTIE GEGEVEN, NIET VERKOCHT, EN WORDT BESCHERMD DOOR WETTEN INZAKE HET AUTEURSRECHT. DEZE LICENTIEOVEREENKOMST VORMT DE VOLLEDIGE OVEREENKOMST MET BETREKKING TOT DE PROGRAMMATUUR TUSSEN U EN APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE") EN GAAT UIT BOVEN ELK VOORGAAND VOORSTEL OF ELKE VOORGAANDE TOEZEGGING OF OVEREENKOMST TUSSEN DE PARTIJEN.

1. Algemeen. De programmatuur, documentatie en fonts bij deze licentie, hetzij op schijf, in "read only"-geheugen of op enig ander medium of in enig andere vorm (gezamenlijk de "Apple programmatuur" genoemd), worden aan u in licentie gegeven, niet verkocht, door Apple Computer, Inc. ("Apple"), uitsluitend voor gebruik onder de voorwaarden van deze licentie, en Apple behoudt zich alle rechten voor die niet uitdrukkelijk aan u zijn toegekend. De rechten die u hierbij worden toegekend, beperken zich tot de intellectuele-eigendomsrechten van Apple en Apple's licentiegevers met betrekking tot de Apple programmatuur en omvatten geen andere rechten. Uw rechten ingevolge deze licentie gelden eveneens voor alle upgrades van de programmatuur die de oorspronkelijke Apple programmatuur vervangen dan wel hierop een aanvulling vormen, tenzij de betreffende upgrade een afzonderlijke licentie bevat.

De intellectuele-eigendomsrechten en andere eigendomsrechten op materiaal dat wordt weergegeven of benaderd met behulp van de Apple software berusten bij de betreffende eigenaar. Dergelijk materiaal wordt mogelijk beschermd door auteursrechtwetgeving of andere wettelijke bepalingen en verdragen met betrekking tot intellectuele-eigendomsrechten en is mogelijk onderworpen aan de gebruiksvoorwaarden van de partij die het materiaal levert. Deze licentie kent u op geen enkele manier het recht toe op gebruik van dergelijk materiaal.

2. Toegestaan gebruik en beperkingen.

(a) Shake-programmatuur - Het is u uitsluitend toegestaan de programmatuur te gebruiken op één enkele computer die u in eigendom hebt, least of in beheer hebt; in geval van onbruikbaarheid van deze computer is het u toegestaan de programmatuur te gebruiken op een door u geselecteerde reservecomputer. Het is u niet toegestaan de programmatuur gelijktijdig te gebruiken op twee (2) of meer computers of in een lokaal of andersoortig computernetwerk zonder de afzonderlijke voorafgaande schriftelijke toestemming van Apple en betaling van aanvullende licentiekosten.

Indien u de evaluatie versie van de software (met een geldigheidsduur van dertig (30) dagen) gebruikt, zijn alle voorwaarden van deze licentie van toepassing op uw gebruik van de software.

(b) Apple Qmaster programmatuur - Het is u toegestaan het Apple Qmaster-gedeelte van de Shake-programmatuur te installeren en gelijktijdig te gebruiken op net zo veel computers die u in eigendom hebt, least of in beheer hebt, als redelijkerwijs noodzakelijk is.

(c) U verklaart dat u uw rechten krachtens deze licentie niet zult afstaan, in sublicentie zult geven, zult overdragen, in onderpand zult geven, zult leasen of verhuren of met anderen zult delen. Het is u toegestaan om één (1) kopie te maken van de programmatuur en één (1) kopie te maken van de gebruikersdocumentatie, uitsluitend voor back-updoeleinden. Dergelijke kopieën van de programmatuur en de gebruikersdocumentatie dienen te worden voorzien van de volledige auteursrechtvermelding van Apple en alle andere mededelingen betreffende het eigendomsrecht welke op of in het origineel vermeld staan. U verklaart dat u geen kopieën zult maken van de programmatuur en de gebruikersdocumentatie en geen toestemming zult verlenen voor het maken van dergelijke kopieën behalve in zoverre dit is toegestaan krachtens deze licentie of indien hiervoor schriftelijk toestemming is verleend door Apple. Behalve waar en uitsluitend in zoverre als dat expliciet is toegestaan krachtens deze licentie of door de toepasselijke wetgeving, is het u niet toegestaan de Apple programmatuur geheel of gedeeltelijk te kopiëren, te decompileren, aan reverse engineering te onderwerpen of te disassembleren, aan te passen of van de Apple programmatuur of gedeelten daarvan afgeleide werken te creëren. DE APPLE PROGRAMMATUUR IS NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK IN DE BEDIENING VAN NUCLEAIRE INSTALLATIES, DE BESTURING VAN LUCHTVAARTUIGEN, COMMUNICATIESYSTEMEN, LUCHTVERKEERSLEIDINGSSYSTEMEN, MACHINES VOOR DE INSTANDHOUDING VAN LEVENSFUNCTIES OF ANDERE APPARATUUR WAAR PROBLEMEN MET HET GEBRUIK VAN DE APPLE PROGRAMMATUUR KUNNEN LEIDEN TOT DE DOOD, PERSOONLIJK LETSEL OF ERNSTIGE SCHADE AAN PERSONEN, ZAKEN OF HET MILIEU.

3. Overdracht. Het is u niet toegestaan de Apple programmatuur te (doen) verhuren, te (doen) leasen, in gebruik te (doen) geven of in sublicentie te geven. Het is u echter toegestaan eenmalig al uw rechten met betrekking tot de Apple programmatuur ingevolge deze licentie blijvend over te dragen aan een derde, op voorwaarde dat (a) de overdracht betrekking heeft op de gehele Apple programmatuur, inclusief alle onderdelen, originele media, documentatie en deze licentie; (b) u noch volledige noch gedeeltelijke kopieën van de Apple programmatuur, inclusief kopieën die zijn opgeslagen op een computer of opslagapparaat, behoudt en (c) de derde die de Apple programmatuur ontvangt, de voorwaarden van deze licentie leest en zich ermee akkoord verklaart. Alle onderdelen van de Apple programmatuur worden geleverd als onderdeel van een pakket.

4. Toestemming tot gebruik gegevens. U stemt ermee in dat Apple en dochterondernemingen van Apple technische en hieraan gerelateerde informatie mogen verzamelen en gebruiken, met inbegrip van maar niet beperkt tot technische informatie over uw computer, systeem- en applicatiesoftware en randapparaten. Deze informatie wordt periodiek verzameld om softwareupdates,

productondersteuning en andere aan de Apple software gerelateerde diensten te bieden (indien van toepassing). Apple mag deze informatie gebruiken, voor zover deze niet zodanig is vormgegeven dat u persoonlijk kan worden geïdentificeerd, met het oogmerk onze producten te verbeteren of u diensten en technologieën te bieden.

5. Beëindiging.

(a) Deze licentie is van kracht totdat deze wordt beëindigd. Uw rechten ingevolge deze licentie vervallen automatisch, zonder aankondiging van Apple, als u niet voldoet aan een of meer van de voorwaarden van deze licentie. Nadat de geldigheid van deze licentie is verlopen, dient u elk gebruik van de Apple programmatuur te staken en alle volledige of gedeeltelijke kopieën van de Apple programmatuur die in uw bezit zijn, te vernietigen.

(b) De geldigheidsduur van de evaluatieversie van de software bedraagt dertig (30) dagen vanaf de datum waarop de software is geregistreerd. Op de registratiedatum ontvangt u van Apple een licentiesleutel. Na afloop van de genoemde periode van dertig (30) dagen vervalt deze licentiesleutel en is de software niet langer bruikbaar.

6. Beperkte garantie op media. Apple garandeert dat de media welke de Apple programmatuur bevatten bij normaal gebruik gedurende een periode van negentig (90) dagen na de oorspronkelijke datum van aankoop in de detailhandel, vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten. U kunt krachtens deze paragraaf uitsluitend aanspraak maken, naar keuze van Apple, op terugbetaling van de aankoopprijs van het product dat de Apple programmatuur bevat of op vervanging van de Apple programmatuur, mits deze vergezeld van een kopie van het bewijs van aankoop aan Apple of een door Apple geautoriseerde vertegenwoordiger wordt geretourneerd. DEZE BEPERKTE GARANTIE EN ELKE IMPLICIETE GARANTIE OP DE MEDIA, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT TOT DE IMPLICIETE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID, VOLDOENDE KWALITEIT EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, IS BEPERKT TOT EEN PERIODE VAN NEGENTIG (90) DAGEN NA DE OORSPRONKELIJKE DATUM VAN AANKOOP IN DE DETAILHANDEL. IN BEPAALDE RECHTSGEBIEDEN IS BEPERKING VAN DE DUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DE BOVENSTAANDE UITSLUITING VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING IS. DE HIER BESCHREVEN BEPERKTE GARANTIE IS DE ENIGE GARANTIE DIE AAN U WORDT GEBODEN EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE GARANTIES DIE MOGELIJK DOOR DOCUMENTATIE OF VERPAKKING WORDEN GEBODEN. DEZE BEPERKTE GARANTIE GEEFT U SPECIFIEKE JURIDISCHE RECHTEN. BOVENDIEN KUNNEN AFHANKELIJK VAN HET RECHTSGEBIED NOG ANDERE RECHTEN GELDEN.

7. Geen garantie. U ERKENT EN AANVAARDT UITDRUKKELIJK DAT GEBRUIK VAN DE APPLE PROGRAMMATUUR UITSLUITEND VOOR UW EIGEN RISICO IS EN DAT HET VOLLEDIGE RISICO VOOR VOLDOENDE KWALITEIT, PRESTATIES, NAUWKEURIGHEID EN WERKING BIJ U LIGT. MET UITZONDERING VAN DE BEPERKTE GARANTIE OP MEDIA DIE HIERVOOR IS BESCHREVEN EN VOOR ZOVER ALS IS TOEGESTAAN DOOR DE TOEPASSELIJKE WETGEVING, WORDT DE APPLE PROGRAMMATUUR "IN DE STAAT WAARIN DEZE OP HET MOMENT VAN AANKOOP VERKEERT" (OP "AS IS"-BASIS), MET ALLE FOUTEN EN ZONDER ENIGE GARANTIE GELEVERD EN APPLE EN APPLE'S LICENTIEGEVER(S) (VOOR HET DOEL VAN DE PARAGRAFEN 7 EN 8 HIERNA GEZAMENLIJK TE NOEMEN "APPLE") SLUITEN HIERBIJ UITDRUKKELIJK ALLE GARANTIE, EXPLICIET EN IMPLICIET DANWEL VOORTVLOEIEND UIT WETTELIJKE RECHTEN, UIT, DAARONDER BEGREPEN DOCH NIET BEPERKT TOT ALLE DENKBARE GARANTIES VAN VERHANDELBAARHEID, VOLDOENDE KWALITEIT, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, NAUWKEURIGHEID, ONGESTOORD GEBRUIK EN NAVOLGING VAN AUTEURSRECHTEN VAN DERDEN MET BETREKKING TOT DE APPLE PROGRAMMATUUR. APPLE GEEFT GEEN GARANTIE TEGEN VERSTORING VAN UW GEBRUIK VAN DE APPLE PROGRAMMATUUR EN GARANDEERT NIET DAT DE FUNCTIES WELKE IN DE APPLE PROGRAMMATUUR ZIJN VERVAT AAN UW EISEN ZULLEN VOLDOEN OF DAT MET DE APPLE PROGRAMMATUUR ONONDERBROKEN OF FOUTLOOS ZAL KUNNEN WORDEN GEWERKT OF DAT GEBREKEN IN DE APPLE PROGRAMMATUUR ZULLEN WORDEN GECORRIGEERD. GEEN ENKELE MONDELINGE OF SCHRIFTELIJKE INFORMATIE OF KENNISGEVING VAN DE ZIJDE VAN APPLE OF EEN DOOR APPLE GEAUTORISEERDE VERTEGENWOORDIGER KAN EEN GARANTIE INHOUDEN. MOCHT DE APPLE PROGRAMMATUUR GEBREKEN VERTONEN, DAN KOMEN ALLE KOSTEN VAN ALLE NOODZAKELIJKE REVISIE, HERSTEL OF CORRECTIE VOOR UW REKENING. IN BEPAALDE RECHTSGEBIEDEN IS UITSLUITING VAN IMPLICIETE GARANTIES OF BEPERKING VAN TOEPASSELIJKE WETTELIJKE RECHTEN VAN DE CONSUMENT NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DE BOVENSTAANDE UITSLUITING EN BEPERKINGEN VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING ZIJN.

8. Beperking van aansprakelijkheid. VOOR ZOVER DAT NIET BIJ WET IS VERBODEN, ZAL APPLE IN GEEN ENKEL GEVAL AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR PERSOONLIJK LETSEL, OF VOOR ENIGERLEI BIJZONDER, INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE, DAARONDER BEGREPEN ZONDER ENIGE BEPERKING SCHADE DOOR VERLIES VAN OMZET, VERLIES VAN GEGEVENS OF ONDERBREKING VAN DE BEDRIJFSVOERING, OF VOOR ENIGE ANDERE COMMERCIELE SCHADE OF ENIG ANDER COMMERCIEEL VERLIES DAT HET GEVOLG IS VAN, OF VERBAND HOUDT MET UW GEBRUIK OF ONVERMOGEN TOT GEBRUIK VAN DE APPLE PROGRAMMATUUR, DOOR WELKE OORZAAK OOK, ONGEACHT DE AANSPRAKELIJKHEIDSGROND DIE WORDT AANGEVOERD (NIET-NAKOMING, ONRECHTMATIGE DAAD OF ANDERSZINS), EN ZELFS ALS APPLE IS GEWEZEN OP DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE. IN BEPAALDE RECHTSGEBIEDEN IS UITSLUITING OF BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID VOOR PERSOONLIJK LETSEL OF VOOR INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DEZE BEPERKING VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING IS. In geen geval zal Apple's totale aansprakelijkheid voor alle schade (uitgezonderd waar wettelijk vereist in gevallen die betrekking hebben op persoonlijk letsel) meer bedragen dan vijftig dollar (\$50,00). De voornoemde beperkingen zijn ook van toepassing als de hierboven vermelde verhaalsaansprakelijkheid niet aan zijn wezenlijke doel voldoet.

9. Exportbepalingen. Het is u niet toegestaan de Apple software te gebruiken of anderszins te exporteren of te herexporteren, behalve voor zover toegestaan krachtens de wetten van de Verenigde Staten en van het rechtsgebied waarin u de Apple software hebt verkregen. In het bijzonder, maar zonder beperking, is het u niet toegestaan de Apple software te exporteren of te herexporteren (a) naar een land waarvoor door de Verenigde Staten een embargo is ingesteld of (b) naar enige persoon die voorkomt op de door het U.S. Treasury Department samengestelde lijst van "Specially Designated Nationals" of op de door het U.S. Department of Commerce samengestelde "Denied Person's List" of "Entity List". Door de Apple software te gebruiken, verklaart u dat u zich niet bevindt in een dergelijk land of op een van de bovengenoemde lijsten voorkomt. U verklaart tevens dat u de Apple software niet zult gebruiken voor doeleinden die verboden zijn volgens de wetten van de Verenigde Staten met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de ontwikkeling, het ontwerp, de fabricage of productie van nucleaire raketten of chemische of biologische wapens.

10. Eindgebruikers binnen de Amerikaanse overheid. De Apple programmatuur en de bijbehorende documentatie zijn "Commercial Items", zoals omschreven in 48 C.F.R. §2.101, en bestaan uit "Commercial Computer Software" en "Commercial Computer Software Documentation", zoals beschreven in 48 C.F.R. §12.212 of 48 C.F.R. §227.7202, afhankelijk van welke paragraaf van toepassing is. Overeenkomstig 48 C.F.R. §12.212 of 48 C.F.R. §227.7202-1 tot en met 227.7202-4, afhankelijk van welke paragraaf van toepassing is, worden de "Commercial Computer Software" en "Commercial Computer Software Documentation" aan eindgebruikers binnen de

Amerikaanse overheid (a) alleen als "Commercial Items" in licentie gegeven en (b) alleen met de rechten die worden verleend aan alle andere eindgebruikers conform de voorwaarden die hierin worden genoemd. Ongepubliceerd: rechten voorbehouden krachtens de auteursrechten van de Verenigde Staten.

11. Toepasselijk recht en deelbaarheid. Deze licentie is opgesteld naar en zal onderworpen zijn aan de wetten van de Verenigde Staten en de staat Californië, zoals deze gelden voor overeenkomsten die worden afgesloten en volledig worden afgewikkeld in de staat Californië, tussen inwoners van Californië. Deze licentie zal niet onderworpen zijn aan het verdrag van de Verenigde Naties inzake internationale verkoopovereenkomsten betreffende roerende zaken. De toepassing van dit verdrag wordt expliciet uitgesloten. In het geval dat enige bepaling van deze overeenkomst of een gedeelte daarvan door een bevoegde rechter nietig of anderszins niet verbindend geacht zal worden, zullen de overige bepalingen van deze licentie onverkort van kracht blijven.

12. Volledige overeenkomst; taalversie. Deze licentie vormt de volledige overeenkomst tussen partijen met betrekking tot het gebruik van de Apple programmatuur waarop hierbij een licentie wordt verleend en gaat uit boven alle voorgaande of gelijktijdige overeenkomsten betreffende dit onderwerp. Aanpassingen of wijzigingen van deze licentieovereenkomst zijn slechts geldig voorzover deze zijn opgesteld in schriftelijke vorm en zijn ondertekend door Apple. Vertalingen van deze licentie zijn gemaakt ten behoeve van plaatselijke vereisten. In het geval van een verschil tussen de Engelse en de niet-Engelse versie geldt de Engelse versie van deze licentie.

EA0354

ITALIANO

APPLE COMPUTER, INC. LICENZA SOFTWARE PER SHAKE

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE ("LICENZA") PRIMA DI UTILIZZARE IL SOFTWARE APPLE. UTILIZZANDO IL SOFTWARE APPLE, ACCETTATE I TERMINI E LE CONDIZIONI DELLA PRESENTE LICENZA. QUALORA NON SIATE D'ACCORDO CON DETTE CONDIZIONI E DETTI TERMINI, NON UTILIZZATE IL SOFTWARE. QUALORA NON SIATE D'ACCORDO CON DETTE CONDIZIONI E DETTI TERMINI, RESTITUIRE IL SOFTWARE APPLE DOVE LO AVETE ACQUISTATO PER OTTENERE UN RIMBORSO. SE ACCEDETE AL SOFTWARE APPLE ELETTRONICAMENTE, FATE CLIC SU "RIFIUTO". SE IL SOFTWARE APPLE È INCLUSO NELL'ACQUISTO DELL'HARDWARE, DOVETE RESTITUIRE L'INTERO PACCHETTO HARDWARE/SOFTWARE PER POTER OTTENERE UN RIMBORSO.

QUESTA È UNA LICENZA PER UN PRODOTTO INCLUSO TRA I PROGRAMMI SOFTWARE DEL COMPUTER, IN UN CD-ROM O IN UN ALTRO MEDIA FISICO CONTENENTE IL SOFTWARE (SE FORNITO IN QUELLA MODALITÀ) E LA RELATIVA DOCUMENTAZIONE UTENTE. QUESTO SOFTWARE È CONCESSO IN LICENZA (NON VENDUTO) ED È PROTETTO DALLA LEGGE SUL DIRITTO D'AUTORE. LA PRESENTE LICENZA RAPPRESENTA L'INTERO ACCORDO RIGUARDANTE IL SOFTWARE TRA VOI E APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE"), E SOSTITUISCE OGNI EVENTUALE PROPOSTA O ACCORDO PRECEDENTE TRA LE PARTI.

1. Generale. Il software, la documentazione e tutti i font relativi alla presente Licenza sia su disco sia su memoria di sola lettura ovvero su altri supporti o in altra forma (collettivamente il "Software Apple") Vi vengono concessi in licenza, e non venduti, da Apple Computer, Inc. ("Apple") per essere usati esclusivamente entro i limiti della presente Licenza, e Apple si riserva tutti i diritti non espressamente accordati. I diritti concessi dalla presente si limitano soltanto ai diritti di proprietà intellettuale di Apple e dei suoi licenziatari sul Software Apple e non comprendono nessun altro brevetto o diritto di proprietà intellettuale. Il supporto sul quale il Software Apple viene registrato è di Vostra proprietà, ma Apple e/o il/i licenziante/i di Apple si riservano la proprietà del Software stesso. I diritti concessi secondo i termini di questa Licenza includono qualsiasi aggiornamento software che sostituisca e/o integri il prodotto originale del Software Apple, a meno che tale aggiornamento non includa una licenza specifica.

La titolarità e i diritti di proprietà intellettuale relativi a qualsiasi materiale visualizzato da cui si accede tramite il Software Apple appartengono al rispettivo proprietario del contenuto. Tale contenuto potrebbe essere protetto da copyright o da altre leggi o trattati sulla proprietà intellettuale, e potrebbe essere soggetto ai termini di utilizzo di terze parti che forniscono tale contenuto. La presente Licenza non Vi garantisce alcun diritto sull'utilizzo del medesimo.

2. Usi consentiti e restrizioni della Licenza.

(a) Software Shake – Potete utilizzare il Software solo su un singolo computer che sia di Vostra proprietà, preso in prestito o altrimenti utilizzato da Voi; nel caso in cui quel computer non sia utilizzabile, potete usare il Software su un computer di backup da Voi scelto. Non potrete utilizzare contemporaneamente il Software su due (2) o più computer o utilizzarlo in rete locale o altra rete senza una precedente autorizzazione scritta di Apple e il pagamento di ulteriori diritti di licenza.

Se si utilizza la versione di prova del Software valida per trenta (30) giorni, i termini della presente Licenza sono applicabili al vostro utilizzo del Software.

(b) Software Apple Qmaster – Il Software Apple Qmaster di Shake può essere installato e utilizzato contemporaneamente su più computer di Vostra proprietà, presi in prestito o altrimenti utilizzati da Voi, purché necessari.

(c) Voi accettate che non assegnerete, trasferirete, condividerete, darete in sublicenza, in pegno, in leasing o in locazione i diritti che Vi vengono concessi tramite la presente Licenza. È consentito effettuare una (1) copia del Software per soli scopi di backup; è consentito effettuare una (1) copia della Documentazione Utente per soli scopi di backup. Ciascuna di queste copie del Software o della Documentazione Utente deve riportare tutte le informazioni relative al copyright o altri diritti di proprietà di Apple. Accettate che non effettuerete o permetterete di effettuare copie del Software o della Documentazione Utente in conformità della presente Licenza o di altre autorizzazioni scritte di Apple. Salvo quanto espressamente consentito dalla presente Licenza o dalla legge applicabile, non è consentito copiare, decompilare, disassemblare, riassemblare o

modificare il Software Apple o parte di esso o ricavarne prodotti derivati. IL SOFTWARE APPLE NON È STATO CREATO PER L'USO IN IMPIANTI NUCLEARI, SISTEMI DI NAVIGAZIONE E COMUNICAZIONE AEREA, SISTEMI DI CONTROLLO DEL TRAFFICO AEREO, AUTORESPIRATORI O ALTRE APPARECCHIATURE IN CUI UN EVENTUALE FUNZIONAMENTO DIFETTOSO DEL SOFTWARE APPLE POSSA CAUSARE LA MORTE, LESIONI PERSONALI O DANNI GRAVI ALLE PERSONE O ALL'AMBIENTE.

3. Trasferimento. Non è consentito dare in locazione, in leasing, in prestito o in sublicenza il Software Apple. Tuttavia, è consentito trasferire in maniera permanente la totalità dei diritti relativi al Software Apple ad un'altra parte, a condizione che: (a) il trasferimento riguardi la totalità del Software Apple, inclusi tutti i componenti, i supporti originali, il materiale stampato e la presente Licenza; (b) non venga conservata nessuna copia totale o parziale del Software Apple, nemmeno su computer o altro dispositivo atto alla memorizzazione di dati; e (c) la parte ricevente il Software Apple legga e accetti i termini e le condizioni della presente Licenza.

4. Consenso all'utilizzo dei dati. Siete informati e d'accordo che Apple e le sue società controllate possano raccogliere ed utilizzare informazioni tecniche ed altre informazioni ad esse collegate, in particolare (ma non esclusivamente) informazioni tecniche relative al vostro computer, software di sistema ed applicativo e alle vostre periferiche. Questi dati vengono raccolti periodicamente per consentire ad Apple la preparazione e fornitura di aggiornamenti, supporto tecnico ed altri servizi relativi al proprio software e vengono utilizzati in misura e forma tale che non sia possibile scoprire l'identità della persona a cui appartengono, allo scopo di migliorare la qualità dei prodotti Apple o per fornire servizi o tecnologie.

5. Cessazione.

(a) La presente Licenza resterà valida fino alla sua cessazione per risoluzione. Apple potrà risolvere automaticamente e senza preavviso la presente Licenza in caso di inadempimento di qualsiasi obbligo previsto dalla stessa. In seguito alla cessazione della presente Licenza è fatto obbligo di interrompere l'utilizzo del Software Apple e di distruggere tutte le copie, totali o parziali, del medesimo.

(b) Il termine della versione di prova del Software è di trenta (30) giorni a partire dalla data di registrazione del Software, quando Apple fornisce una chiave di licenza. Tale chiave di licenza scadrà dopo questo periodo di trenta (30) giorni, rendendo il Software inutilizzabile.

6. Garanzia limitata sui supporti. Apple garantisce che i supporti sui quali il Software Apple è stato registrato sono immuni da difetti di materiali e manodopera, in condizioni normali d'uso, per un periodo di novanta (90) giorni dalla data originale di acquisto del prodotto. L'unico risarcimento previsto dal presente paragrafo potrà essere, a scelta di Apple, il rimborso del prezzo di acquisto del prodotto contenente il Software Apple o la sostituzione del Software Apple che sarà restituito a Apple, ovvero ad un rappresentante autorizzato da Apple, unitamente ad una copia della relativa ricevuta. LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA E QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA RIGUARDANTE I SUPPORTI, IVI INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, QUELLE RIGUARDANTI LA COMMERCIALITÀ, LA QUALITÀ SODDISFACENTE E L'IDONEITÀ AD UNO SCOPO SPECIFICO SONO LIMITATE IN DURATA A NOVANTA (90) GIORNI DALLA DATA ORIGINALE DELL'ACQUISTO. POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO LIMITAZIONI SULLA DURATA DI UNA GARANZIA IMPLICITA, LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. LA GARANZIA LIMITATA DI CUI SOPRA È L'UNICA GARANZIA CONCESSA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA (EVENTUALE) GARANZIA ORIGINATA DA DOCUMENTAZIONI O CONFEZIONI. OLTRE AGLI SPECIFICI DIRITTI LEGALI CONFERITI DALLA PRESENTE GARANZIA, POTRETE BENEFICIARE DI ALTRI DIRITTI VARIABILI DA PAESE A PAESE.

7. Esclusione di altre garanzie. RICONOSCETE E ACCETTATE ESPRESSAMENTE CHE L'USO DEL SOFTWARE APPLE AVVIENE A VOSTRO RISCHIO E PERICOLO E CHE IL RISCHIO RIGUARDANTE LA QUALITÀ SODDISFACENTE, LE PRESTAZIONI, LA PRECISIONE E L'IMPIEGO RICADE TOTALMENTE SU DI VOI. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA LIMITATA SUI SUPPORTI DESCRITTA IN PRECEDENZA E NEI LIMITI MASSIMI CONCESSI DALLA LEGGE APPLICABILE, IL SOFTWARE APPLE VIENE FORNITO NELLO STATO IN CUI SI TROVA, CON TUTTI I POSSIBILI ERRORI E SENZA GARANZIE DI SORTA DA PARTE DI APPLE. SIA APPLE, SIA I LICENZIANTI DI APPLE (COLLETTIVAMENTE DENOMINATI "APPLE" AI FINI DEI PARAGRAFI 6 E 7) ESCLUDONO ESPRESSAMENTE, RELATIVAMENTE AL SOFTWARE APPLE, OGNI GARANZIA E OBBLIGAZIONE, ESPRESSA, IMPLICITA O LEGALE, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE E/O OBBLIGAZIONI DI COMMERCIALITÀ, DI QUALITÀ SODDISFACENTE, DI IDONEITÀ DEL PRODOTTO A SODDISFARE UNO SCOPO SPECIFICO, DI PRECISIONE, DI GODIMENTO PACIFICO E DI NON VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI TERZI. APPLE NON GARANTISCE CHE L'UTILIZZO DEL SOFTWARE APPLE SIA ESENTE DA TURBATIVE, CHE LE FUNZIONI DEL SOFTWARE APPLE SIANO IDONEE A SODDISFARE LE VOSTRE ESIGENZE, CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE APPLE SIA

ININTERROTTO O IMMUNE DA DIFETTI NÉ TANTOMENO CHE I DIFETTI RICONTRATI NEL SOFTWARE APPLE VENGA CORRETTI. EVENTUALI INFORMAZIONI O CONSIGLI ORALI O SCRITTI DA PARTE DI APPLE O RAPPRESENTANTI DI APPLE NON POSSONO IN OGNI CASO COSTITUIRE UNA GARANZIA. NEL CASO DI DIFETTI DEL SOFTWARE APPLE, I COSTI GENERATI DA INTERVENTI, CORREZIONI E RIPRISTINI CHE DOVESSERO RENDERSI NECESSARI SARANNO TOTALMENTE A VOSTRO CARICO. POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE DELLE GARANZIE IMPLICITE O LE LIMITAZIONI AI DIRITTI ATTRIBUITI DALLA LEGGE AL CONSUMATORE, L'ESCLUSIONE E LE LIMITAZIONI DI CUI SOPRA POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI.

8. Limitazioni della responsabilità. NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE, APPLE È ESPRESSAMENTE SOLLEVATA DA OGNI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI LESIONE PERSONALE O PER QUALSIASI DANNO, DIRETTO O INDIRETTO E DI OGNI GENERE E SPECIE, INCLUSI, SENZA LIMITAZIONI, I DANNI PER MANCATO GUADAGNO, PERDITA DI DATI, INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ O ALTRI DANNI O PERDITE COMMERCIALI, DERIVANTI O COMUNQUE CONNESSI CON L'UTILIZZO O L'IMPOSSIBILITÀ AD UTILIZZARE DA PARTE VOSTRA IL SOFTWARE APPLE, INDIPENDENTEMENTE DALLA LORO CAUSA E DALLA FONTE DELLA RESPONSABILITÀ (CONTRATTO, ATTO ILLECITO, O ALTRE), ANCHE NEL CASO CHE APPLE SIA STATA AVVERTITA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ PER LESIONI PERSONALI, O PER DANNI DIRETTI O INDIRETTI, LE ESCLUSIONI E LE LIMITAZIONI DI CUI SOPRA POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI. In nessun caso il limite di responsabilità nei Vostri confronti a carico di Apple per la globalità del danno (escluso quanto eventualmente previsto dalle leggi applicabili in materia di lesioni personali), potrà superare l'importo di cinquanta dollari (US\$ 50). Le limitazioni di cui sopra saranno applicabili anche qualora il rimedio citato non raggiunga il suo scopo sostanziale.

9. Impegno al controllo dell'esportazione. Varrà la presente quale impegno da parte Vostra a non utilizzare, esportare o riesportare il Software Apple se non in conformità con le leggi degli Stati Uniti d'America o del paese in cui il Software Apple è stato acquisito. In particolare, ma senza limitazioni, il Software Apple non potrà essere esportato o riesportato (a) in nessun paese che si trovi sotto embargo statunitense o (b) a chiunque figuri nell'elenco del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti denominato Specially Designated Nationals o negli elenchi del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti denominati Denied Person List o Entity List. Utilizzando il Software Apple, affermate espressamente e garantite di non trovarvi in uno di tali paesi, ovvero di non figurare negli elenchi di cui sopra. Vi impegnate inoltre ad accettare di non utilizzare il Software Apple per alcuno degli scopi vietati dalla legge degli Stati Uniti, inclusi, senza limitazioni, lo sviluppo, la progettazione, la fabbricazione o produzione di armi nucleari, chimiche, biologiche o missili.

10. Utenti finali governativi. Il Software Apple e la relativa documentazione sono "Prodotti Commerciali", come in base alla definizione contenuta in 48 C.F.R. (Code of Federal Rules) §2.101, composti di "Software per Uso Commerciale" e di "Documentazione relativa a Software per Uso Commerciale", come in base alle definizioni contenute in 48 C.F.R. §12.212 o in 48 C.F.R. §227.7202, in quanto applicabili. In conformità con 48 C.F.R. §12.212 o 48 C.F.R. da §227.7202-1 a §227.7202-4, in quanto applicabile, il Software per Uso Commerciale e la Documentazione relativa a Software per Uso Commerciale vengono dati in licenza al Governo degli Stati Uniti d'America (a) unicamente come Prodotti Commerciali e (b) con gli stessi diritti di cui godono gli altri utenti finali e in conformità con i termini e le condizioni della presente Licenza. I diritti non menzionati espressamente sono protetti dalla legge statunitense sul diritto d'autore.

11. Legge regolatrice ed eventuale nullità di una o più clausole. La presente Licenza sarà regolata ed interpretata in conformità con la legislazione dello Stato della California, quale viene applicata agli accordi conclusi e da eseguirsi interamente in California e tra residenti californiani. La presente Licenza non sarà regolata dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci, la cui applicazione è qui esclusa espressamente. Se per qualsiasi ragione un tribunale competente dovesse ritenere inapplicabile una o più clausole o parti di clausole della presente Licenza, la parte restante della stessa conserverà piena efficacia.

12. Integrità dell'accordo e lingua prevalente. La presente Licenza costituisce l'accordo integrale tra le parti relativamente all'uso del Software Apple che ne costituisce l'oggetto, e sostituisce ogni eventuale accordo precedente o contemporaneo avente il medesimo oggetto. Eventuali emendamenti o modifiche della presente Licenza resteranno inefficaci se non stipulati in forma scritta e sottoscritti da un rappresentante autorizzato di Apple. La presente Licenza viene tradotta unicamente per esigenze locali e nel caso in cui la versione inglese della Licenza e la versione tradotta fossero discrepanti farà fede la versione inglese.

ESPAÑOL

APPLE COMPUTER, INC.
CONTRATO DE LICENCIA DE SHAKE

ROGAMOS LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE (EN ADELANTE DENOMINADO "LICENCIA") ANTES DE UTILIZAR EL SOFTWARE APPLE. LA UTILIZACIÓN DEL SOFTWARE APPLE SE INTERPRETARÁ COMO UN HECHO INEQUÍVOCO DE QUE ACEPTA LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTA LICENCIA. SI NO ACEPTA DICHAS CONDICIONES, NO HAGA USO DE ESTE SOFTWARE O DEVUÉLVALO AL ESTABLECIMIENTO DONDE LO ADQUIRIÓ PARA SU REEMBOLSO. EN CASO DE QUE HAYA ACCEDIDO AL SOFTWARE APPLE ELECTRÓNICAMENTE, HAGA CLIC EN EL BOTÓN "NO ACEPTO". EN EL SUPUESTO DE QUE EL SOFTWARE APPLE ESTÉ INCLUIDO EN EL PRODUCTO DE HARDWARE QUE HAYA ADQUIRIDO, DEBERÁ DEVOLVER EL PAQUETE COMPLETO DE HARDWARE Y SOFTWARE PARA PODER SOLICITAR SU REEMBOLSO.

LA PRESENTE LICENCIA CORRESPONDE A UN PRODUCTO INTEGRADO POR PROGRAMAS DE SOFTWARE, POR UN CD-ROM U OTRO SOPORTE FÍSICO QUE CONTIENE EL SOFTWARE (SI SE SUMINISTRA DE ESTA MANERA), Y POR LA DOCUMENTACIÓN CORRESPONDIENTE. ESTE SOFTWARE SE LE CONCEDE BAJO LICENCIA, NO EN ACTO DE VENTA, Y ESTÁ PROTEGIDO POR LAS LEYES EN MATERIA DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y DE DERECHOS DE AUTOR. ESTE CONTRATO DE LICENCIA CONSTITUYE EL ACUERDO COMPLETO EN RELACIÓN CON EL SOFTWARE ENTRE USTED Y APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE"), Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA PROPUESTA, REPRESENTACIÓN O ACUERDO ANTERIOR ENTRE AMBAS PARTES.

1. General. Apple Computer Inc. ("Apple") le concede (no vende) una licencia para el uso, únicamente bajo los términos de esta Licencia, del software, la documentación y cualesquiera tipos que acompañan esta Licencia ya sea en disco, en memoria de sólo lectura del ordenador (ROM), en cualquier otro soporte o de cualquier otra forma (el "Software Apple"). Apple se reserva todos los derechos no concedidos a usted de forma expresa. Los derechos que aquí se conceden sólo incluyen los de propiedad intelectual de Apple y sus licenciadores sobre el Software Apple y no incorporan ninguna otra patente ni derechos de propiedad intelectual. Los derechos concedidos de conformidad con los términos de la presente Licencia afectan a cualquier actualización del software que sustituya y/o complemente el producto original del Software Apple, a menos que dicha actualización contenga una licencia propia.

Los derechos de titularidad y de propiedad intelectual de cualquiera de los contenidos que se muestran en el Software Apple o a los que se accede a través de éste pertenecen a los propietarios del contenido correspondiente. Dicho contenido puede estar protegido por las leyes y los tratados vigentes en materia de propiedad intelectual y de derechos de autor y quedan sujetos a las condiciones de uso de la tercera parte suministradora del contenido. La presente Licencia no le concede ningún derecho para el uso de dicho contenido.

2. Usos permitidos y restricciones de la Licencia.

(a) Software Shake - Usted puede utilizar el Software únicamente en un ordenador de su propiedad, o alquilado o controlado por usted. En el caso de que dicho ordenador no funcionara, puede usar el Software en otro ordenador seleccionado por usted. Usted no puede utilizar el Software en dos (2) o más ordenadores simultáneamente, ni en una red local u otro tipo de red sin la autorización previa por escrito de Apple y el pago de otros derechos de licencia.

En caso de que esté utilizando la versión de ensayo de treinta (30) días de duración del Software, todos los términos de la presente Licencia serán aplicables al uso que usted haga del Software.

(b) Software Apple Qmaster - La parte de Shake correspondiente al Software Apple Qmaster puede instalarse y utilizarse de forma simultánea en tantos ordenadores de su propiedad, o alquilados o controlados por usted, como considere razonablemente necesario.

(c) Usted se compromete a no asignar, sublicenciar, transferir, prestar, alquilar o compartir los derechos adquiridos en virtud de la presente Licencia. Usted puede hacer una (1) copia del Software exclusivamente con fines de copia de seguridad; usted puede realizar una (1) copia de la Documentación de Usuario sólo con fines de copia de seguridad. Cualquiera de dichas copias del Software o de la Documentación de Usuario debe incluir la mención a los derechos de propiedad intelectual de Apple, así como a otros derechos que Apple pueda poseer. Usted conviene en que no efectuará ni permitirá que se efectúen copias del Software o de la Documentación de Usuario salvo en los casos autorizados por esta Licencia o mediante una autorización por escrito de Apple. Salvo lo expresamente permitido en esta Licencia o por la ley vigente, usted no puede copiar, descompilar, invertir o desensamblar el Software Apple, como tampoco modificar o crear trabajos derivados o basados en el Software Apple ni en ninguna de sus partes. EL SOFTWARE APPLE NO ESTÁ DESTINADO A SER UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE PLANTAS NUCLEARES, NAVEGACIÓN AÉREA, SISTEMAS DE COMUNICACIÓN, MÁQUINAS PARA EL CONTROL DEL TRÁFICO AÉREO, INSTALACIONES HOSPITALARIAS U OTROS EQUIPOS EN LOS QUE UN FALLO DEL SOFTWARE APPLE PODRÍA CAUSAR LA MUERTE, DAÑOS PERSONALES GRAVES O SERIOS DAÑOS AL MEDIO AMBIENTE.

3. Transmisión. Usted no puede alquilar, arrendar, prestar o distribuir el Software Apple. Sin embargo, puede transmitir sus derechos contenidos en esta Licencia de forma permanente y una sola vez siempre y cuando: a) transmita la totalidad del Software Apple, incluidos todos los componentes, los soportes originales, la documentación impresa y esta Licencia a un tercero; b) no conserve ninguna copia, total o parcial, del Software Apple, incluidas las copias almacenadas en un ordenador o en cualquier otro dispositivo de almacenamiento; c) la otra parte lea y acepte los términos de esta Licencia.

4. Consentimiento para la utilización de datos. Usted manifiesta su conformidad para que Apple y sus filiales recopilen y utilicen información técnica y otro tipo de información relacionada, entre la que se incluye, con carácter meramente enunciativo y no limitativo, los datos técnicos sobre su ordenador, software de sistema, aplicaciones y dispositivos periféricos, que se recoja periódicamente como parte de los servicios de actualización de software, soporte técnico del producto y otros servicios (si los hubiere) que se le suministren en relación al Software Apple. Apple se compromete a utilizar esta información única y

exclusivamente para mejorar sus productos o para proporcionarle otros servicios o tecnologías, siempre y cuando en dicha información no se le identifique a usted personalmente.

5. Expiración de la Licencia.

(a) Esta Licencia tendrá vigencia hasta que termine su validez. Los derechos que le confiere esta Licencia también perderán su vigencia automáticamente sin el previo aviso de Apple si incumple cualesquiera términos de la presente Licencia. Cuando ésta deje de estar en vigor, deberá cesar el uso del Software Apple y destruir todas las copias, totales o parciales, de dicho software.

(b) El plazo de validez de la versión de ensayo del Software es de treinta (30) días a partir de la fecha de registro del Software, en la cual Apple le enviará una clave de licencia. Dicha clave de licencia caducará transcurrido el período de treinta (30) días mencionado, tras el cual el Software dejará de funcionar.

6. Licencia limitada sobre los soportes. Apple garantiza que los soportes en los cuales está grabado el Software Apple carecen de defectos sobre materiales y mano de obra en circunstancias normales de uso y durante un plazo de noventa (90) días desde el momento de la adquisición inicial al por menor. Su único derecho bajo esta sección será, a opción de Apple, el reembolso del precio de compra del producto que contenía el Software Apple o la sustitución del Software Apple, que será devuelto a Apple o a un representante autorizado de Apple con una copia del recibo. ESTA GARANTÍA LIMITADA Y CUALESQUIERA GARANTÍAS IMPLÍCITAS Y/O CONDICIONES RELATIVAS A LOS SOPORTES, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS Y/O CONDICIONES DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE NOVENTA (90) DÍAS DESDE LA FECHA DE ADQUISICIÓN AL POR MENOR. ALGUNAS LEGISLACIONES NO PERMITEN LAS LIMITACIONES RESPECTO A LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, POR LO CUAL EN DICHO CASO LA LIMITACIÓN MENCIONADA ANTERIORMENTE PODRÍA NO SERLE APLICABLE. LA GARANTÍA LIMITADA PREVISTA EN ESTE APARTADO ES LA ÚNICA QUE SE LE OFRECE Y SUSTITUYE A CUALESQUIERA OTRAS, PERTENECIENTES A CUALQUIER TIPO DE DOCUMENTACIÓN O PAQUETE. ESTA GARANTÍA LIMITADA LE CONFIERE DERECHOS ESPECÍFICOS. USTED PUEDE TENER TAMBIÉN OTROS DERECHOS EN FUNCIÓN DEL DERECHO IMPERATIVO APLICABLE.

7. Exclusión de garantías. USTED RECONOCE Y ACEPTA DE FORMA EXPRESA QUE EL USO DEL SOFTWARE APPLE SE REALIZA A SU EXCLUSIVO RIESGO, Y QUE USTED ASUME TOTALMENTE EL RIESGO RELATIVO A LA CALIDAD SATISFACTORIA, EL RENDIMIENTO, LA EXACTITUD Y EL ESFUERZO. SALVO EN LO ESTIPULADO EN LA GARANTÍA LIMITADA SOBRE LOS MEDIOS MENCIONADA ANTERIORMENTE Y HASTA LOS LÍMITES PERMITIDOS POR LA LEY VIGENTE, EL SOFTWARE APPLE SE SUMINISTRA "TAL Y COMO SE PRESENTA", CON TODOS SUS POSIBLES DEFECTOS Y SIN GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO, Y APPLE Y LOS LICENCIADORES DE APPLE (DENOMINADOS DE FORMA CONJUNTA "APPLE" A LOS EFECTOS DE LAS SECCIONES 7 Y 8) EXCLUYEN TODAS LAS GARANTÍAS Y/O CONDICIONES, EXPRESAS, IMPLÍCITAS O LEGALES, INCLUYENDO, CON CARÁCTER MERAMENTE ENUNCIATIVO Y NO LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS Y/O CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, DE CALIDAD SATISFACTORIA, DE IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, DE EXACTITUD, DE DISFRUTE Y DE NO INFRACCIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS, TODAS EN RELACIÓN CON EL SOFTWARE APPLE. APPLE NO GARANTIZA, SIN PERJUICIO DEL USO Y DISFRUTE QUE USTED HAGA DEL SOFTWARE APPLE, QUE LAS FUNCIONES CONTENIDAS EN EL SOFTWARE APPLE SATISFAGAN SUS NECESIDADES, QUE EL SOFTWARE APPLE FUNCIONE ININTERRUMPIDAMENTE O SIN ERRORES O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE APPLE SERÁN CORREGIDOS. NINGUNA INFORMACIÓN O ASESORAMIENTO ESCRITO O VERBAL FACILITADOS POR APPLE O POR UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE APPLE CONSTITUIRÁN GARANTÍA ALGUNA. EN EL SUPUESTO DE QUE EL SOFTWARE APPLE RESULTARA SER DEFECTUOSO, USTED ASUMIRÁ EL COSTE ÍNTEGRO DE TODOS LOS SERVICIOS, REPARACIONES Y CORRECCIONES NECESARIOS. HABIDA CUENTA DE QUE LA NORMATIVA IMPERATIVA DE ALGUNOS PAÍSES NO PERMITE LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS IMPLÍCITAS O LIMITACIONES A LOS DERECHOS LEGALMENTE PREVISTOS DEL CONSUMIDOR, LA ANTERIOR EXCLUSIÓN Y LIMITACIONES PUEDEN NO SERLE APLICABLES.

8. Límite de responsabilidad. APPLE NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO, DENTRO DE LOS LÍMITES LEGALES, DE LOS DAÑOS PERSONALES O DEL LUCRO CESANTE O DAÑO EMERGENTE, NI DE LOS DAÑOS ESPECIALES, DIRECTOS O INDIRECTOS, INCLUYENDO, CON CARÁCTER MERAMENTE ENUNCIATIVO Y NO LIMITATIVO, LOS DAÑOS POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE DATOS, LA INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD EMPRESARIAL O CUALQUIER OTRO TIPO DE DAÑOS O PÉRDIDAS COMERCIALES, RESULTANTES O RELACIONADOS CON EL USO O EL MAL USO DEL SOFTWARE APPLE, COMO QUIERA QUE HAYA SIDO CAUSADO E INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORÍA DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL (INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, ACTO ILÍCITO U OTROS) E INCLUSO SI SE HA INFORMADO A APPLE DE LA POSIBILIDAD DE ESTOS DAÑOS. ALGUNOS PAÍSES NO PERMITEN LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS PERSONALES, DEL LUCRO CESANTE O DAÑO EMERGENTE, DIRECTO O INDIRECTO, POR LO CUAL ESTA LIMITACIÓN PUEDE NO SERLE APLICABLE. La responsabilidad total de Apple por daños y perjuicios (distintos de los exigidos por la ley vigente en los casos en los que los daños personales estén relacionados) no excederá, en ningún caso, de la cantidad de cincuenta dólares estadounidenses (50 USD). Las limitaciones anteriormente mencionadas serán vigentes incluso si la citada reparación incumple su objetivo esencial.

9. Control de las exportaciones. Usted no podrá utilizar, ni tampoco exportar o reexportar, el Software Apple, salvo en la forma permitida por la legislación de Estados Unidos y del país en el cual se obtuvo el Software Apple. En particular, pero sin estar limitado a ello, el Software Apple no podrá ser exportado o reexportado a: a) ningún país que haya sido objeto de embargo por parte de Estados Unidos, o b) nadie que figure en la lista de ciudadanos especialmente designados del Departamento del Tesoro de Estados Unidos o en la tabla de personas o entidades denegadas del Departamento de Comercio de Estados Unidos. La utilización por su parte del Software Apple se considerará un hecho inequívoco de su manifestación y garantía de no residir en ninguno de tales países ni de figurar en ninguna de tales listas. Asimismo, se compromete a no usar el Software Apple con ninguna finalidad prohibida por la legislación estadounidense, incluyendo, con carácter meramente enunciativo y no limitativo, el desarrollo, el diseño, la fabricación o la producción de misiles o armas nucleares, químicas o biológicas.

10. La Administración como usuario final. El Software de Apple y la documentación relacionada se consideran "artículos comerciales" según la definición del término incluida en la sección 48 C.F.R. §2.101 del Código de Normas Federales de Estados Unidos, y constituyen "software informático para uso comercial" y "documentación de software informático para uso comercial", conforme a la definición de estos términos en las secciones 48 C.F.R. §12.212 y 48 C.F.R. §227.7202, según proceda. En virtud de las secciones 48 C.F.R. §12.212 y 48 C.F.R. §227.7202-1 a §227.7202-4 del mencionado Código, según proceda, el software informático para uso comercial y la documentación informático de software para uso comercial se distribuyen y conceden bajo

licencia a los usuarios finales de la Administración de Estados Unidos únicamente a los efectos de a) artículos comerciales y b) con los derechos concedidos a todos los demás usuarios de acuerdo con los términos y condiciones estipulados en el presente documento. Derechos no publicados reservados de conformidad con las leyes de copyright de Estados Unidos.

11. Ley aplicable e independencia de las estipulaciones.. Esta Licencia se regirá e interpretará según las leyes del estado de California, al igual que los acuerdos celebrados en California y aplicables a sus ciudadanos. La presente Licencia no estará regida por la convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de productos, la aplicación de la cual se excluye expresamente. Si, por cualquier razón, un tribunal competente declarara no exigible o ineficaz cualquier disposición de la presente Licencia o parte de la misma, el resto de la presente Licencia conservará plena vigencia y efecto.

12. Contrato íntegro. La presente Licencia constituye el acuerdo completo entre las partes respecto a la utilización del Software Apple al que se concede licencia en este documento y sustituye todos los acuerdos anteriores o actuales relativos a su objeto. La presente Licencia únicamente podrá ser modificada mediante acuerdo escrito firmado por Apple. Las traducciones de esta Licencia se otorgan con el fin de satisfacer las demandas de los usuarios locales y, en caso de que surgiera algún conflicto entre la versión en lengua inglesa y cualquiera de las versiones en los demás idiomas, prevalecerá siempre la primera.

EA0354

PORTUGUÊS, BRASIL

APPLE COMPUTER, INC.
SHAKE CONTRATO DE LICENÇA DE SOFTWARE

POR FAVOR, LEIA ESTE CONTRATO DE LICENÇA DE SOFTWARE ("LICENÇA") CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR O SOFTWARE APPLE. AO USAR O SOFTWARE APPLE, VOCÊ ESTARÁ CONCORDANDO EM ESTAR LIMITADO PELOS TERMOS DESTA LICENÇA. SE VOCÊ NÃO CONCORDAR COM OS TERMOS DESTA LICENÇA, NÃO UTILIZE O SOFTWARE. SE VOCÊ NÃO CONCORDAR COM OS TERMOS DA LICENÇA, PODERÁ DEVOLVER O SOFTWARE APPLE AO ESTABELECIMENTO ONDE O ADQUIRIU PARA OBTER UM REEMBOLSO. CASO O SOFTWARE APPLE TENHA SIDO ACESSADO ELETRONICAMENTE, CLIQUE EM "DISCORDAR/RECUSAR". SE O SOFTWARE APPLE ESTAVA INCLUÍDO EM SUA COMPRA DE HARDWARE, VOCÊ PRECISARÁ DEVOLVER O PACOTE INTEIRO DE HARDWARE/SOFTWARE PARA PODER OBTER UM REEMBOLSO.

ESTA LICENÇA SE REFERE A UM PRODUTO QUE É CONSTITUÍDO POR PROGRAMAS DE SOFTWARE PARA COMPUTADOR, UM CD-ROM OU OUTROS MEIOS FÍSICOS QUE CONTENHAM O SOFTWARE (SE FOR FORNECIDO DESSE MODO) E PELA DOCUMENTAÇÃO DO USUÁRIO QUE O ACOMPANHA. ESTE SOFTWARE É LICENCIADO (NÃO É VENDIDO) E É PROTEGIDO PELA LEI DE DIREITOS AUTORAIS (COPYRIGHT). ESTE CONTRATO DE LICENÇA REPRESENTA O ACORDO INTEGRAL ENTRE VOCÊ E A APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE") NO QUE CONCERNE AO SOFTWARE, SUBSTITUINDO QUAISQUER PROPOSTAS, REPRESENTAÇÕES OU ENTENDIMENTOS PRÉVIOS ENTRE AS PARTES.

1. Geral. O software, a documentação e quaisquer fontes que acompanhem esta Licença, em disco, em memória apenas para leitura, em qualquer outro meio físico ou em qualquer outra forma (coletivamente o "Software Apple") são licenciados, não vendidos, a você pela Apple Computer, Inc. ("Apple") para serem utilizados sob os termos desta Licença, e a Apple se reserva todos os direitos não concedidos expressamente a você. Os direitos aqui concedidos estão limitados pelos direitos de propriedade intelectual da Apple e de seus licenciadores no Software Apple e não incluem quaisquer outras patentes ou direitos de propriedade intelectual. Os direitos concedidos sob os termos desta Licença incluem quaisquer atualizações que substituam e/ou complementem o produto Software Apple original, a menos que tal atualização contenha uma licença em separado.

Os direitos de título e de propriedade intelectual de qualquer conteúdo exibido pelo ou acessado através do Software Apple pertence ao respectivo proprietário do conteúdo. Talvez esse conteúdo esteja protegido por leis e tratados em vigor com respeito a direitos autorais ou propriedade intelectual e talvez estejam sujeitos aos termos de uso dos terceiros que fornecem tal conteúdo. Esta Licença não concede a você nenhum direito de utilização desse conteúdo.

2. Uso Autorizado e Restrições.

(a) Software Shake - Você poderá usar o Software somente em um único computador de sua propriedade, alugado ou controlado por você de qualquer outra forma; no caso de que esse computador não funcione, você poderá usar o Software em outro computador de reserva de sua escolha. Você não poderá usar o Software simultaneamente em dois (2) ou mais computadores ou usar o Software em uma rede local ou em outra rede sem uma autorização individual prévia por escrito da Apple e o pagamento de outras taxas de licença.

Se você está usando a versão experimental de trinta (30) dias do Software, todos os termos desta Licença serão aplicáveis ao uso que você fizer do Software.

(b) Software Apple Qmaster - A parte de Software Apple Qmaster do Shake pode ser instalada e utilizada simultaneamente em tantos computadores de sua propriedade, alugados, ou controlados por você de qualquer outra forma, quantos forem necessários.

(c) Você aceita que não concederá, licenciará a terceiros, transferirá, penhorará, arrendará, alugará ou compartilhará seus direitos de acordo com a Licença. Você poderá fazer uma (1) cópia do Software somente com o objetivo de obter uma cópia de segurança; você poderá fazer uma (1) cópia da Documentação do Usuário somente com o objetivo de obter uma cópia de segurança. Qualquer uma dessas cópias do Software ou da Documentação do Usuário deverá incluir os avisos concernentes aos direitos autorais (copyright) ou outros avisos de propriedade da Apple. Você concorda em não realizar ou não permitir a realização de cópias do Software ou da Documentação do Usuário, exceto nos casos em que isso for autorizado por esta Licença ou for autorizado por escrito pela Apple. Exceto se expressamente permitido nesta Licença, ou se permitido por lei, você não pode copiar, descompilar, reverter a engenharia, desmontar, modificar ou criar obras derivadas do Software Apple ou qualquer parte dele. O SOFTWARE APPLE NÃO FOI PROJETADO PARA USO NA OPERAÇÃO DE INSTALAÇÕES NUCLEARES, SISTEMAS DE NAVEGAÇÃO OU DE COMUNICAÇÃO DE AERONAVES, SISTEMAS DE CONTROLE DE TRÁFEGO AÉREO, MÁQUINAS DE AUXÍLIO VITAL OU OUTROS EQUIPAMENTOS NOS QUAIS A FALHA DO SOFTWARE APPLE PODERIA CAUSAR A MORTE, DANOS PESSOAIS, GRAVES LESÕES CORPORAIS OU DANOS AMBIENTAIS.

3. Transferência. Você não pode alugar, arrendar, emprestar ou sublicenciar o Software Apple. Você pode, entretanto, realizar uma única transferência permanente de todos seus direitos de licença do Software Apple a uma terceira parte, desde que: (a) a transferência inclua necessariamente todo o Software Apple, incluindo todos os componentes, o meio físico original, o material impresso e esta Licença; (b) você não retenha nenhuma cópia do Software Apple, completa ou parcial, inclusive cópias armazenadas em um computador ou outro dispositivo de armazenamento; e (c) a parte que irá receber o Software Apple leia e concorde em aceitar os termos e condições desta Licença.

4. Consentimento para o Uso de Dados. Você aceita que a Apple e suas subsidiárias talvez colem e usem informações técnicas e informações relacionadas, inclusive, mas não limitadas, às informações técnicas sobre o seu computador, o sistema

e os aplicativos de software e periféricos, que são obtidas periodicamente para facilitar o fornecimento de atualizações de software, suporte a produtos e outros serviços a você (se houver algum) relacionados ao Software Apple. A Apple talvez use essas informações, desde que estejam em um formato que não identifique você pessoalmente, para melhorar seus produtos ou para fornecer serviços ou tecnologias a você.

5. Término.

(a) Esta Licença é efetiva até que termine. Seus direitos sob esta Licença terminarão automaticamente sem aviso prévio da Apple se você não cumprir quaisquer termos desta Licença. Com o término desta Licença, você deve deixar de utilizar o Software Apple e destruir todas as cópias, completas ou parciais, do Software Apple.

(b) O término da versão de experimental do Software se dará após trinta (30) dias da data de registro do Software, quando você receberá uma chave de licença da Apple. Essa chave de licença expirará após esse período de trinta (30) dias, bloqueando o funcionamento do software.

6. Garantia Limitada do Meio Físico. A Apple garante que o meio físico no qual o Software Apple está gravado e é distribuído pela Apple está livre de defeitos de materiais e de fabricação sob condições de uso normal durante noventa (90) dias a partir da data de compra original no varejo. O seu único recurso sob este parágrafo, será, a critério da Apple, um reembolso do valor de aquisição do produto que contém o Software Apple ou a substituição do Software Apple, que deve ser devolvido à Apple ou a um de seus representantes autorizados, juntamente com uma cópia da nota fiscal. ESTA GARANTIA LIMITADA E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS IMPLÍCITAS RELATIVAS AOS MEIOS FÍSICOS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO, DE QUALIDADE SATISFATÓRIA E DE ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, ESTÃO LIMITADAS A UM PERÍODO DE NOVENTA (90) DIAS CONTADOS A PARTIR DA DATA DA COMPRA ORIGINAL NO VAREJO. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES RELATIVAS À DURAÇÃO DE UMA GARANTIA IMPLÍCITA, PORTANTO ESTA LIMITAÇÃO PODE NÃO SE APLICAR A VOCÊ. A GARANTIA LIMITADA AQUI ESTABELECIDADA É A ÚNICA GARANTIA OFERECIDA A VOCÊ E SUBSTITUI QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS (SE HOUVER ALGUMA) CRIADAS POR QUALQUER DOCUMENTAÇÃO OU PACOTE. ESTA GARANTIA LIMITADA LHE CONCEDE DIREITOS LEGAIS ESPECÍFICOS E VOCÊ TAMBÉM PODERÁ TER OUTROS DIREITOS, OS QUAIS VARIAM DEPENDENDO DE CADA JURISDIÇÃO.

7. Isenção de Garantia. VOCÊ RECONHECE E ACEITA EXPRESSAMENTE QUE O RISCO DECORRENTE DA UTILIZAÇÃO DO SOFTWARE APPLE É EXCLUSIVAMENTE SEU E QUE TODO O RISCO REFERENTE À QUALIDADE SATISFATÓRIA, DESEMPENHO, EXATIDÃO E ESFORÇO DEPENDE DE VOCÊ. COM EXCEÇÃO DA GARANTIA LIMITADA SOBRE O MEIO FÍSICO ESPECIFICADA ANTERIORMENTE E DA EXTENSÃO MÁXIMA PERMITIDA PELA LEI EM VIGOR, O SOFTWARE APPLE É FORNECIDO "NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRA", COM TODAS AS FALHAS E SEM GARANTIA DE QUALQUER ESPÉCIE, E A APPLE E OS LICENCIADOS DA APPLE (COLETIVAMENTE REFERIDOS COMO "APPLE" A PROPÓSITO DOS ITENS 7 E 8) RENUNCIAM EXPRESSAMENTE A TODAS AS GARANTIAS E CONDIÇÕES COM RESPEITO AO SOFTWARE APPLE, EXPRESSAS, IMPLÍCITAS OU ESTATUTÁRIAS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS E/OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO, DE QUALIDADE SATISFATÓRIA, DE ADEQUAÇÃO A UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, DE EXATIDÃO, DE DIVERTIMENTO E DE NÃO VIOLAÇÃO DE DIREITOS DE TERCEIROS. A APPLE NÃO GARANTE - INDEPENDENTE DO DIVERTIMENTO COM O SOFTWARE APPLE - QUE AS FUNÇÕES CONTIDAS NO SOFTWARE APPLE ATENDAM ÀS SUAS NECESSIDADES, QUE A OPERAÇÃO DO SOFTWARE APPLE SERÁ ININTERRUPTA OU LIVRE DE ERROS OU QUE OS DEFEITOS NO SOFTWARE APPLE SERÃO CORRIGIDOS. NENHUMA INFORMAÇÃO OU AVISO ORAL OU ESCRITO FORNECIDO PELA APPLE OU POR UM REPRESENTANTE AUTORIZADO DA APPLE CRIARÁ ALGUMA GARANTIA. SE O SOFTWARE APPLE ESTIVER COMPROVADAMENTE DEFEITUOSO, VOCÊ ASSUMIRÁ O CUSTO INTEGRAL DE TODOS OS SERVIÇOS, REPAROS E CORREÇÕES NECESSÁRIOS. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO DE GARANTIAS IMPLÍCITAS OU LIMITAÇÕES EM ESTATUTOS DOS DIREITOS DO CONSUMIDOR EM VIGOR, ASSIM AS EXCLUSÕES E LIMITAÇÕES ACIMA NÃO SERÃO APLICÁVEIS A VOCÊ.

8. Limitação da Responsabilidade. DENTRO DO PERMITIDO POR LEI, EM NENHUM CASO A APPLE SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS PESSOAIS OU QUALQUER PREJUÍZO INCIDENTAL, ESPECIAL, INDIRETO OU CONSEQÜENTE, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, PREJUÍZOS POR PERDA DE LUCRO, PERDA DE DADOS, NÃO CONTINUIDADE DO NEGÓCIO OU QUALQUER OUTRO PREJUÍZO OU PERDA COMERCIAL, DECORRENTES OU RELACIONADOS AO SEU USO OU SUA INABILIDADE EM USAR O SOFTWARE APPLE OU POR QUALQUER OUTRO MOTIVO, SEM LEVAR EM CONSIDERAÇÃO A TEORIA DE RESPONSABILIDADE CIVIL (NÃO CUMPRIMENTO DE CONTRATO OU QUALQUER OUTRO) E ATÉ MESMO SE A APPLE HOUVER SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DESTES PREJUÍZOS. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE POR DANOS PESSOAIS OU PREJUÍZOS INCIDENTAIS OU CONSEQÜENTES, ASSIM ESTA LIMITAÇÃO NÃO SERÁ APLICÁVEL A VOCÊ. Sob nenhuma circunstância a responsabilidade integral da Apple com relação a você por todos os danos (além dos que poderão ser requeridos pela lei em vigor nos casos de danos pessoais) excederá a quantia de cinquenta dólares (US\$ 50,00). As limitações precedentes serão aplicáveis mesmo se o recurso descrito acima não cumprir seu propósito essencial.

9. Controle de Exportação. Você não pode usar ou exportar ou reexportar o Software Apple, exceto na forma autorizada pela lei dos Estados Unidos e do país no qual o Software Apple foi adquirido. Particularmente, porém sem limitação, o Software Apple não poderá ser exportado ou reexportado (a) para qualquer um dos países embargados pelos EUA ou (b) para qualquer pessoa constante da lista de Cidadãos Especialmente Indicados do Departamento do Tesouro dos Estados Unidos ou da Relação de Pessoa Recusada do Departamento de Comércio dos Estados Unidos. Ao utilizar o Software Apple você declara e garante que não está situado em nenhum dos países ou listas descritas. Você também aceita que não utilizará o Software Apple para qualquer fim que esteja proibido pelas leis dos Estados Unidos, incluindo, sem limitação, o desenvolvimento, a concepção, a fabricação ou a produção de elementos nucleares, mísseis ou armas biológicas ou químicas.

10. Usuários do Governo. O Software Apple e a documentação relacionada são "Itens Comerciais", de acordo com a definição deste termo no 48 C.F.R. (Code of Federal Rules) §2.101, consistindo em um "Software de Computador Comercial" e

"Documentação de Software de Computador Comercial", de acordo com a maneira que estes termos são utilizados no 48 C.F.R. §12.212 ou no 48 C.F.R. §227.7202, conforme for aplicável. Consistente com o 48 C.F.R. §12.212 ou 48 C.F.R. §227.7202-1 à 227.7202-4, conforme for aplicável, o Software de Computador Comercial e a Documentação de Software de Computador Comercial são licenciados aos usuários do Governo dos Estados Unidos (a) somente como Itens Comerciais e (b) apenas com os direitos que são oferecidos a outros usuários de acordo com os termos e condições aqui descritos. Os direitos não publicados estão protegidos pelas leis de direitos autorais dos Estados Unidos.

11. Lei de Controle e Exeqüibilidade. Esta Licença será governada por e interpretada de acordo com as leis do Estado da Califórnia, conforme aplicado aos acordos introduzidos e que serão executados inteiramente na Califórnia entre residentes da Califórnia. Esta Licença não deverá ser governada pela convenção das Nações Unidas sobre contratos para a venda internacional de produtos e a aplicação destas duas está expressamente excluída. Se por algum motivo, um tribunal competente determine que qualquer disposição, ou parte da mesma, é inexecúvel, as demais disposições desta Licença permanecerão em pleno vigor.

12. Integralidade. Esta Licença constitui o acordo integral entre as partes com relação ao uso do Software Apple licenciado sob o presente contrato e prevalece sobre todos os entendimentos anteriores ou contemporâneos relativos ao referido uso. Nenhuma modificação ou alteração dos termos desta Licença será vinculante, a menos que assinada pela Apple. Qualquer tradução desta Licença é feita para os requisitos locais e no caso de alguma discussão entre as versões em Inglês e em outro idioma, a versão em Inglês desta Licença deve prevalecer.

EA0354

DANSK

APPLE COMPUTER, INC.
SOFTWARELICENSÅFTALE FOR SHAKE

DENNE LICENSÅFTALE FOR SOFTWARE (I DET FØLGENDE KALDET "LICENS") BØR LÆSES GRUNDIGT IGennem FØR IBRUGTAGNING AF APPLE-SOFTWARE. VED AT BRUGE APPLE-SOFTWAREN ERKLÆRER LICENSTAGER SIG INDFORSTÅET MED AT VÆRE UNDERLAGT BETINGELSERNE I NÆRVÆRENDE LICENS. HVIS LICENSTAGER IKKE ØNSKER AT VÆRE BUNDET AF NEDENSTÅENDE LICENS, KAN LICENSTAGER EVT. RETURNERE APPLE-SOFTWAREN TIL KØBSSTEDET OG FÅ KØBSBELØBET REFUNDERET ELLER KLIKKÉ PÅ "UENIG", HVIS APPLE-SOFTWAREN BLEV HENTET AD ELEKTRONISK VEJ. HVIS APPLE-SOFTWAREN FULGTE MED VED KØB AF HARDWARE, SKAL LICENSTAGER RETURNERE HELE PAKKEN MED HARDWARE OG SOFTWARE FOR AT FÅ KØBSBELØBET REFUNDERET.

DETTE ER EN LICENS TIL ET PRODUKT, DER BESTÅR AF COMPUTERPROGRAMMER, EN CD-ROM ELLER ET ANDET FYSISK MEDIE MED SOFTWARE (HVIS DEN ER LEVERET PÅ ET SÅDANT MEDIE) OG TILHØRENDE DOKUMENTATION. SOFTWAREN GIVES I LICENS (SÆLGES IKKE) OG ER BESKYTTET AF OPHAVSRET. DENNE LICENSÅFTALE UDGØR DEN ENESTE ÅFTALE OM SOFTWAREN MELLEM LICENSTAGER OG APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE"), OG DEN ERSTATTER EVT. TIDLIGERE UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE ÅFTALER MELLEM PARTERNE.

1. Licens. Apple Computer, Inc. eller dets datterselskaber (i det følgende kaldet "Apple") giver hermed licenstagere licens til software, dokumentation og evt. skrifter, uanset om de forefindes på diskette, som ROM (Read only Memory) eller på andet medie (under ét kaldet "Apple-software"). Apple forbeholder sig alle rettigheder, som ikke udtrykkeligt gives til licenstagere i denne licens. De rettigheder, som overdrages til licenstagere, omfatter kun Apples og Apples licensgiveres immaterielle rettigheder og omfatter ikke andre patenter eller immaterielle rettigheder. Licenstagere s rettigheder i henhold til denne licens omfatter alle softwareopdateringer, som erstatter og/eller supplerer det originale Apple-softwareprodukt, medmindre sådanne opdateringer indeholder en separat licens.

Adkomst og immaterielle rettigheder til indhold, der vises eller gøres tilgængeligt via Apple-software, tilhører de respektive ejere af indholdet. Det pågældende indhold kan være beskyttet af ophavsret eller andre love og forordninger om immaterielle rettigheder og kan være underlagt betingelser for brug fra den tredjepart, der har leveret indholdet. Denne licens giver ikke licenstagere ret til at bruge sådant indhold.

2. Tilladt brug og begrænsninger.

(a) Shake software - Licenstagere har ret til at bruge softwaren på én enkelt computer, som ejes, lejes eller på anden måde kontrolleres af licenstagere. I tilfælde af, at denne computer ikke virker, har licenstagere ret til at bruge software på en anden computer efter eget valg. Licenstagere erklærer sig indforstået med ikke at bruge software samtidig på to (2) eller flere computere eller bruge software på et lokalnetværk eller andet netværk uden forudgående skriftlig tilladelse fra Apple og betaling af licensafgift herfor.

Hvis du bruger evaluereversionen på 30 dage af Software, skal alle betingelserne i denne Licensåftale også være gældende for denne brug af Software.

(b) Apple Qmaster software - Apple Qmaster-komponenten i Shake kan installeres og efterfølgende i et omfang, der skønnes rimeligt, benyttes på så mange computere, som ejes, lejes eller på anden måde kontrolleres af licenstagere.

(c) Licenstagere erklærer sig indforstået med ikke at videregive, udleje, overføre eller på anden måde dele sine rettigheder i henhold til licensen. Licenstagere må oprette én (1) kopi af softwaren, der udelukkende anvendes som sikkerhedskopi. Licenstagere må oprette én (1) kopi af brugerhåndbogen, der udelukkende anvendes som sikkerhedskopi. Sådanne kopier af software og dokumentation skal forsynes med de samme oplysninger om ophavsret og øvrige rettighedsoplysninger, som findes på originaleksemplaret. Licenstagere erklærer sig indforstået med ikke at fremstille eller tillade fremstilling af kopier af software og dokumentation, undtagen som tilladt i henhold til denne licens eller med anden form for skriftlig tilladelse fra Apple. På denne kopi skal gengives alle de copyrightmeddelelser, som fandtes på den originale kopi af Apple-software. Licenstagere må ikke kopiere, dekompile, konstruktionsmæssigt forandre, afmontere eller på anden måde reducere Apple-software til en form, der kan anvendes uden brug af tekniske hjælpemidler, medmindre lovgivningen fastsætter andet. APPLE-SOFTWARE ER IKKE BEREGNET TIL BRUG I FORBINDELSE MED DRIFTEN AF ATOMREAKTORER, NAVIGATIONSSYSTEMER TIL LUFTFART, KOMMUNIKATIONSSYSTEMER, SYSTEMER TIL STYRING AF LUFTRAFIKKEN, RESPIRATORER ELLER ANDET Udstyr, HVOR FEJL I APPLE-SOFTWARE VIL KUNNE MEDFØRE DØDSFALD, PERSONSKADE, OMFATTENDE FYSISKE ØDELÆGGERSELLER MILJØSKADER.

3. Overdragelse. Licenstagere må ikke udleje, lease, udlåne eller give andre rettigheder til brug af Apple-software. Licenstagere må dog én gang overdrage alle licensrettigheder til Apple-software til en trediepart under følgende forudsætninger: (i) Overdragelsen skal omfatte al Apple-software, herunder alle enkelte komponenter, de originale medier, trykt dokumentation samt denne licens. (ii) Licenstagere må ikke beholde nogen kopier af Apple-software eller dele heraf, herunder kopier på computere eller andre lagringsenheder. (iii) Den part, som modtager Apple-software, skal læse og acceptere vilkår og betingelser i nærværende licens.

4. Tilladelse til brug af data. Licenstagere erklærer sig indforstået med, at Apple og dets datterselskaber må indsamle og bruge tekniske og lignende oplysninger, inklusive - men ikke begrænset til - tekniske oplysninger om computeren, systemet og programmer samt ydre enheder. Disse oplysninger indsamles regelmæssigt med henblik på at levere softwareopdateringer, produktsupport og andre tjenester til licenstagere (om muligt) i forbindelse med Apple-software. Apple må bruge disse oplysninger, så længe de er i en form, som ikke identificerer licenstagere personligt, med henblik på at forbedre vores produkter og levere tjenester og teknologier til licenstagere.

5. Ophør.

(a) Denne licensåftale er gældende, indtil den opsiges. Licenstagere s rettigheder i henhold til denne licensåftale ophører uden varsel, hvis licenstagere ikke overholder betingelserne i åftalen. Når åftalen ophører, skal licenstagere ophøre med at bruge Apple-software og destruere alle kopier af Apple-software eller dele heraf.

(b) Betingelserne giver licenstagere ret til at bruge evaluereversionen af Software i tredive (30) dage startende fra den dag, hvor Software registreres, hvor licenstagere vil modtage en licensnøgle fra Apple. Denne licensnøgle udløber efter denne tredive (30) dages periode, hvorefter Software ikke længere kan bruges.

6. Begrænset reklamationsret for medier. Apple garanterer, at de medier, på hvilke Apple-software er indlæst, ved licenstagere s normale anvendelse er frie for mangler i materialet og udførelsen i en periode på 90 dage fra det af licenstagere dokumenterede købstidspunkt. I denne

periode reparerer (eller ombytter) Apple uden beregning de medier, som måtte vise sig mangelfulde, forudsat at licenstagere returnerer dem til Apple eller en Apple-forhandler med et bevis for, hvornår produktet er indkøbt. DENNE BEGRÆNSEDE REKLAMATIONSRET OG EVT. STILTIENDE GARANTIER FOR MEDIER, INKLUSIVE – MEN IKKE BEGRÆNSET TIL – INDIREKTE GARANTIER FOR SALGBARHED, KVALITET OG EGNETHED TIL BESTEMTE FORMÅL, GÆLDER I HALVFEM (90) DAGE FRA KØBSDATOEN. OVENNÆVNTE BEGRÆNSEDE REKLAMATIONSRET GÆLDER ALENE I DEN UDSTRÆKNING, UFRAVIGELIGE LOVBESTEMMELSER IKKE ER TIL HINDER HERFOR. DEN BEGRÆNSEDE GARANTI I DETTE DOKUMENT ER DEN ENESTE GARANTI, SOM YDES TIL LICENSTAGER, OG ERSTATTER ENHVER ANDEN GARANTI, DER MÅTTE FREMGÅ AF DOKUMENTATIONEN ELLER EMBALLAGEN. DEN BEGRÆNSEDE GARANTI GIVER LICENSTAGEREN NÆRMERE ANGIVNE RETTIGHEDER, OG LICENSTAGEREN KAN HERUDOVER – AFHÆNGIGT AF LOKALE RETSREGLER – HAVE YDERLIGERE RETTIGHEDER.

7. Ingen reklamationsret. LICENSTAGER ERKLÆRER SIG INDFORSTÅET MED, AT DET HELT ER DENNES EGEN BESLUTNING OG PÅ DENNES RISIKO AT ANVENDE DEN AF NÆRVÆRENDE LICENSAFТАLE OMFATTEDE APPLE-SOFTWARE. APPLE-SOFTWARE OG DEN MEDFØLGENDE DOKUMENTATION LEVERES SOM DISSE ER OG FOREFINDES UDEN GARANTI FOR FUNKTION ELLER ANDEN EGENSKAB. APPLE ELLER ET HVILKET SOM HELST SELSKAB I APPLE-KONCERNEN (I PKT. 7 OG 8 UNDER ÉT KALDET "APPLE") FRASKRIVER SIG ETHVERT ERSTATNINGSANSVAR FOR ANVENDELIGHED TIL ET SPECIELT FORMÅL, OG APPLE IFALDER IKKE ERSTATNINGSANSVAR SOM FØLGE AF, AT FUNKTIONERNE I APPLE-SOFTWARE IKKE HAR EN ANVENDELIGHED, DER KAN OPFYLDE LICENSTAGERS BEHOV, AT AFVIKLINGEN AF APPLE-SOFTWARE IKKE VIL/KAN FORLØBE FEJLFRI OG UDEN AFBRYDELSER, ELLER AT EVENTUELLE FEJL I APPLE-SOFTWARE IKKE VIL/KAN BLIVE RETTET. DERUDOVER PÅTAGER APPLE SIG INTET ERSTATNINGSANSVAR FOR BRUGEN ELLER RESULTATET AF BRUGEN AF APPLE-SOFTWARE ELLER DEN MEDFØLGENDE DOKUMENTATION MED HENSYN TIL DERES KORREKTHED, PRÆCISE UDFORMNING, DRIFTSIKKERHED ELLER ANDET. INGEN MUNDTLIGE ELLER SKRIFTLIGE OPPLYSNINGER ELLER RÅD FRA APPLE ELLER EN PERSON ELLER ET SELSKAB AUTORISERET AF APPLE KAN I NOGET TILFÆLDE TRÆDE I STEDET FOR BETINGELSERNE I DENNE LICENSAFТАLE. SKULLE APPLE-SOFTWARE VISE SIG AT VÆRE DEFEKT, PÅHVILER DET LICENSTAGEREN (MEN DERIMOD IKKE APPLE ELLER EN REPRÆSENTANT FOR APPLE) AT INDESTÅ FOR ALLE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE MED SERVICERING, REPARATION ELLER REPRODUKTION AF DATA ELLER PROGRAMMER. OVENNÆVNTE BEGRÆNSEDE REKLAMATIONSRET GÆLDER ALENE I DEN UDSTRÆKNING, UFRAVIGELIGE LOVBESTEMMELSER IKKE ER TIL HINDER HERFOR.

8. Begrænsning af ansvar. APPLE ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER, HELLER IKKE I TILFÆLDE AF UAGTSOMHED, ERSTATNINGSPLIGTIG FOR TILFÆLDIGE ELLER SPECIELLE SKADER, FØLGESKADER (HERUNDER DRIFTSTAB), TAB AF DATA ELLER INDIREKTE SKADER, DER MÅTTE OPSTÅ SOM RESULTATET AF BRUG/IKKE BRUG AF APPLE-SOFTWARE, UANSET OM APPLE ELLER EN REPRÆSENTANT FOR APPLE ER BLEVET ADVISERET OM MULIGHEDEN FOR SÅDANNE SKADER. BEGRÆNSNINGEN I ANSVAR FOR PERSONSKADER OG FØLGESKADER GÆLDER DOG ALENE I DEN UDSTRÆKNING, UFRAVIGELIGE LOVBESTEMMELSER IKKE FORHINDRER BEGRÆNSNING. Apples samlede erstatningspligt over for licenstagere for enhver skade, ethvert tab eller foranstaltninger kan maksimalt udgøre \$50,00. Ovenstående begrænsning af Apples ansvar gælder alene i den udstrækning, ufravigelige lovbestemmelser ikke er til hinder herfor.

9. Eksportkontrol. Licenstagere må kun bruge og eksportere eller reeksportere Apple-softwaren i overensstemmelse med gældende amerikansk lov og med gældende lov i det land, hvor Apple-softwaren blev købt. I særdeleshed – men ikke begrænset til – må Apple-software ikke eksporteres eller reeksporteres (a) til lande, som er underlagt handelsboykot fra USA, eller (b) til personer opført på det amerikanske finansministeriums liste over "Specially Designated Nationals" eller på det amerikanske handelsministeriums "Denied Person's List or Entity List". Ved at bruge Apple-software garanterer licenstagere ikke at være bosiddende i et af ovennævnte lande eller være opført på nogen af ovennævnte lister. Licenstagere erklærer sig desuden indforstået med ikke at ville bruge Apple-software til forbudte formål i henhold til gældende amerikansk lov, inklusive – men ikke begrænset til – udvikling, design og fremstilling af kernevåben, missiler og kemiske eller biologiske våben.

10. Amerikanske offentlige myndigheder som slutbrugere. Apple-software og tilhørende dokumentation er defineret som "Commercial Items" i henhold til 48 C.F.R. §2.101 og som bestående af "Commercial Computer Software" og "Commercial Computer Software Documentation" i henhold til 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. §227.7202. I henhold til 48 C.F.R. §12.212 og 48 C.F.R. §227.7202-1 til 227.7202-4 gives amerikanske offentlige myndigheder som slutbrugere licens til "Commercial Computer Software" og "Commercial Computer Software Documentation" (i) kun som "Commercial Items" (ii) og kun med de rettigheder, som andre slutbrugere har i henhold til denne licensaftale. Alle rettigheder til upubliceret materiale forbeholdes i henhold til den amerikanske lov om ophavsret.

11. Gældende lovgivning og tilsidesættelse af betemmelser. Denne licensaftale er underlagt lovgivning for staten Californien i USA, og licensaftalen gælder som andre aftaler indgået i Californien mellem borgere i Californien. Licensaftalen er ikke underlagt FN-konventionen vedr. aftaler om internationale løsøre. Hvis en retsinstans skulle finde, at en paragraf eller en del af en paragraf i denne licensaftale er i modstrid med gældende ret, skal resten af denne licensaftale stadig gælde i fuldt omfang.

12. Komplet licensaftale. Licenstagere erklærer sig indforstået med, at nærværende licensaftale udgør den eneste aftale mellem parterne, uafhængig af eventuelle tidligere eller nuværende aftaler eller udtalelser. Ingen tilføjelser eller ændringer til denne licensaftale vil være bindende, medmindre de er udfærdiget skriftligt og underskrevet af Apple. Alle oversættelser af denne licens foretages pga. lokale lovkrav, og i tilfælde af uoverensstemmelse mellem den engelske version af licensaftalen og den oversatte version er den engelske version altid den gældende.

SUOMI

APPLE COMPUTER, INC. SHAKE OHJELMISTOLISENSSISOPIMUS

LUKEKAA TARKASTI TÄMÄ OHJELMISTOLISENSSISOPIMUS ("LISENSSI") ENNEN OHJELMISTON KÄYTTÖÄ. OHJELMISTOA KÄYTTÄMÄLLÄ SITOUDDUTTE NOUDATTAMAAN TÄMÄN LISENSSIN EHTOJA. ELLETTE HYVÄKSY LISENSSIN EHTOJA, ÄLKÄÄ KÄYTTÄKÖ OHJELMISTOA. ELLETTE HYVÄKSY LISENSSIN EHTOJA, VOITTE PALAUTTAA APPLE-OHJELMISTON SEN HANKINTAPAIKKAAN HYVITYSTÄ VARTEN. MIKÄLI OHJELMISTO HANKITTIIN SÄHKÖISESTI, OSOITAKAA "EN HYVÄKSY/ HYLKÄÄ". JOS APPLE-OHJELMISTO ON HANKITTU OSANA LAITTEISTOA, TEIDÄN ON HYVITYKSEN SAADAKSENNE PALAUTETTAVA KOKO LAITTEISTO/OHJELMISTOPAKETTI.

TÄMÄ LISENSSI KOSKEE TUOTETTA, JOKA KOOSTUU TIETOKONEOHJELMISTA, CD-ROM-LEVYSTÄ TAI MUUSTA OHJELMISTON SISÄLTÄVÄSTÄ FYYSISESTÄ MEDIASTA (JOS OHJELMISTO HANKITAAN TÄSSÄ MUODOSSA) JA OHJELMISTOON LIITTYVÄSTÄ DOKUMENTAATIOSTA. TÄMÄ OHJELMISTO ON LISENSOITU (EI MYYTY), JA SE ON SUOJATTU TEKIJÄNOIKEUSLAEILLA. TÄMÄ LISENSSI MUODOSTAA KOKO SOPIMUKSEN OHJELMISTON KÄYTTÖSTÄ TEIDÄN JA APPLE COMPUTER INCORPORATEDIN ("APPLE") VÄLILLÄ, JA KORVAA KAIKKI AIKAISEMMAT OSAPUOLTEN VÄLISET SOPIMUKSET.

1. Yleistä. Apple Computer, Inc ("Apple") myöntää tämän lisenssin mukana tulleisiin ohjelmiin, dokumentaatioon ja kirjasiimiin, niin levyillä, muistissa tai millä tahansa muulla taltiolla taikka muodossa (yhteisnimitykseltään "Apple-ohjelmistoon") lisenssin ehtojen mukaisen käyttöoikeuden, mutta ei tekijän- eikä muitakaan oikeuksia, joita ei erikseen ole luovutettu. Tämän lisenssin puitteissa luovutetut oikeudet kattavat myös sellaiset päivitykset, jotka korvaavat ja/tai täydentävät alkuperäistä Apple-ohjelmistotuotetta edellyttäen, että tällaiset päivitykset eivät sisällä erillistä lisenssiä.

Apple-ohjelmiston kautta katsellun tai haetun sisällön omistus- ja immateriaalioikeudet ovat vastaavien sisällön omistajien hallussa. Tällainen sisältö saattaa olla tekijänoikeuslakien tai muiden immateriaalista omaisuutta koskevien lakien ja säädösten suojaama, ja siihen saatetaan soveltaa kyseistä sisältöä tarjoavan kolmannen osapuolen käyttöehtoja. Tämä lisenssi ei anna minkäänlaista oikeutta käyttää kyseistä sisältöä.

2. Lisenssin käyttö ja rajoitukset.

(a) Shake ohjelmisto - Ohjelmistoa voidaan käyttää vain yhdessä käyttäjän omistamassa, liisaamassa tai muuten hallitsemassa tietokoneessa. Jos kyseinen tietokone sattuu olemaan epäkunnossa, te voitte käyttää Ohjelmistoa haluamassanne varatietokoneessa. Teillä ei ole lupa käyttää Ohjelmistoa samanaikaisesti kahdessa (2) tai useammassa tietokoneessa tai paikallisverkossa tai muussa verkossa ilman Applen etukäteen antamaa kirjallista lupaa ja ilman lisälisenssimaksujen suorittamista.

Jos käytössä on ohjelmiston kolmenkymmenen (30) päivän kokeiluversio, kaikki tämän lisenssin sopimusehdot pätevät ohjelmiston käyttöön.

(b) Apple Qmaster ohjelmisto - Shake Apple Qmaster-ohjelmisto voidaan asentaa ja sitä voidaan käyttää niin monessa käyttäjän omistamassa, liisaamassa tai muuten hallitsemassa tietokoneessa kuin kohtuullisesti on tarpeen.

(c) Teillä ei ole oikeutta luovuttaa, alilisensoida, siirtää, pantata, liisata, vuokrata tai jakaa Lisenssin alaisia oikeuksia. Ohjelmistosta voidaan varmuuskopiotarkoituksessa tehdä yksi (1) kopio ja dokumentaatiosta yksi (1) kopio, joissa tulee näkyä samat Applen tekijänoikeustiedot kuin alkuperäisissä. Ohjelmistosta tai dokumentaatiosta ei ole lupa tehdä kopioita, paitsi jos tämä Lisenssi tai muu Applen myöntämä kirjallinen lupa sallii sen. Teillä ei ole oikeutta kopioida, kääntää, purkaa, koota uudelleen, muokata tai johtaa uusia tuotteita tästä Apple-ohjelmistosta tai sen osista, paitsi jos sovellettava laki ja tämä lisenssi sen sallivat. APPLE-OHJELMISTOA EI OLE SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI YDINENERGIA-ALAN TOIMINNAN, LENTOKONEEN NAVIGOINTI- TAI TIETOLIIKENNÄJÄRJESTELMIEN, LENNONJOHTOLAITTEIDEN TAI MUIDEN SELLAISTEN JÄRJESTELMIEN YHTEYDESSÄ, JOISSA TIETOKONEJÄRJESTELMÄSSÄ ILMENNYT TOIMINTAHÄIRIÖ SAATTAA AIHEUTTAA KUOLEMAN, HENKILÖVAHINGON TAI VAKAVAN FYYSISEN TAI YMPÄRISTÖHAITAN VAARAN.

3. Siirto. Teillä ei ole oikeutta vuokrata, lainata tai jatkolisensoida Apple-ohjelmistoa. Tämän lisenssin tuottamat oikeudet voidaan kuitenkin kertaalleen siirtää kokonaisuudessaan edellyttäen, että: (a) Apple-ohjelmisto siirretään kokonaisuudessaan, mukaanlukien kaikki komponenttien osat, alkuperäinen taltio, dokumentaatio ja tämä lisenssi, (b) te sitoudutte hävittämään hallussanne olevat muut Apple-ohjelmiston kopiot, myös tietokoneeseen tai muuhun tallennuslaitteeseen tallennetut kopiot ja (c) osapuoli, jonka haltuun Apple-ohjelmisto siirtyy, lukee tämän lisenssin sopimusehdot ja hyväksyy ne.

4. Suostumus tietojen käyttöön. Hyväksytte, että Apple ja sen tytäryhtiöt saattavat kerätä ja käyttää teknistä ja vastaavaa tietoa, mukaan lukien tietokoneeseen, järjestelmäänne, ohjelmistoonne ja oheislaitteisiinne liittyvä tekninen tieto, jota kerätään tietynäikäväleihin, jotta teille voitaisiin tarjota ohjelmistopäivityksiä, tuotetukea ja mahdollisia muita Apple-ohjelmistoon liittyviä palveluita. Apple saattaa käyttää tätä tietoa kehittääkseen tuotteitaan ja tarjotakseen teille palveluita ja tekniikoita, kunhan kyseinen tieto ei ole suoraan teihin viittaavassa muodossa.

5. Sopimuksen päättyminen.

(a) Tämä lisenssi on voimassa kunnes toisin päätetään. Jos lisenssin ehtoja ei noudateta, lisenssin voimassaolo päättyy heti ilman erillistä ilmoitusta Applelta tai ilman juridista päätöstä. Sopimuksen päättyessä Apple-ohjelmiston käyttö on lopetettava ja kaikki ohjelmiston osittaisetkin kopiot on hävitettävä.

(b) Ohjelmiston esittelyversion käyttöaika on kolmekymmentä (30) päivää. Käyttöaika alkaa ohjelmiston rekisteröinnistä. Tällöin

Apple lähettää teille lisenssiavaimen. Kyseisen lisenssiavaimen käyttöaika umpeutuu kolmenkymmenen (30) päivän kuluttua, eikä ohjelmistoa enää tämän jälkeen pystytä käyttämään.

6. Rajoitettu takuu taltiolle. Applen takuu työ- ja materiaalivirheille kattaa taltioidut, joille Applen ohjelmisto on tallennettu, normaalikäytössä yhdeksänkymmenen (90) päivän ajan hankintapäivästä lukien. Apple voi harkintansa mukaan joko vaihtaa tai hyvittää tuotteen edellyttäen, että viallinen taltio ja kopio ostokuitista palautetaan Applelle tai Applen jälleenmyyjälle. TÄMÄ RAJOITETTU TAKUU JA KAIKKI TALTION VÄLILLISET TAKUUT MUKAANLUKUIEN MYYTÄVYYS, TYYDYTTÄVÄ LAATU JA SOVELTUUVUUS JOHONKIN MÄÄRÄTTYYN TARKOITUKSEEN ON RAJOITETTU YHDEKSÄNKYMMENEN (90) PÄIVÄÄN OSTOHETKESTÄ. KOSKA JOILLAIN OIKEUSTOIMIALUEILLA EI SALLITA VASTUUAJAN RAJOITTAMISTA, EDELLÄMAINITTU EI EHKÄ KOSKE TEITÄ. TÄSSÄ ESITETTY RAJOITETTU TAKUU ON AINOA ANNETTU TAKUU JA SE KORVAA (MAHDOLLISET) MUUT DOKUMENTAATIOSSA TAI PAKKAUKSESSA ILMAISTUT TAKUUT. TÄMÄ RAJOITETTU TAKUU ILMOITTAU TEIDÄN TARKAT LAILLISET OIKEUTENNE, JOIDEN LISÄKSI TEILLÄ SAATTAO OLLA OIKEUSTOIMIALUEIDEN MUKAAN VAIHTUVIA MUITA OIKEUKSIA.

7. Vastuunvapaus. APPLE-OHJELMISTON KÄYTTÄMINEN, OHJELMISTON TYYDYTTÄVÄ LAATU, SUORITUSKYKY, TARKKUUS JA TOIMINTA OVAT KÄYTTÄJÄN OMALLA VASTUULLA. APPLE-OHJELMISTO TOIMITETAAN "SELLAISENAAN" ILMAN MINKÄÄNLAISIA TAKUUTA, JA APPLE JA APPLLEN LISENSOIJAT (JOITA KOHDISSA 7 JA 8 KUTSUTAAN YHTEISNIMITYKSELLÄ "APPLE") VAPAUTTAVAT ITSENSÄ, EDELLÄ ESITETYN RAJATUN TAKUUN HUOMIOONOTTAEN JA SILTÄ OSIN KUIN SE SOVELLETTAVAN LAIN MUKAAN ON MAHDOLLISTA, SUORASTA, VÄLILLISESTÄ JA LAKISÄÄTEISESTÄ TUOTE- JA MUUSTA VASTUUSTA APPLE-OHJELMISTON SUHTEEN MUKAANLUKUIEN KAUPALLINEN KÄYTTÖKELPOISUUS JA SOVELTUUVUUS TIETTYYN TARKOITUKSEEN, LAADUN TYYDYTTÄVYYS, VIRHEETTÖMYYS JA KOLMANNEN OSAPUOLEN OIKEUKSIEN KUNNIOITTAMINEN. APPLE EI TAKAA, ETTÄ APPLE-OHJELMISTON TOIMINNOT TÄYTTÄVÄT KAIKKI VAATIMUKSET, ETTÄ APPLE-OHJELMISTON TOIMINTA ON KESKEYTÄMÄTÖNTÄ JA VIRHEETÖNTÄ, TAI ETTÄ APPLE-OHJELMISTON VIRHEET TULLAAN KORJAAMAAN. MIKÄÄN APPLLEN TAI APPLLEN VALTUUTTAMAN EDUSTAJAN ANTAMA SUULLINEN TAI KIRJALLINEN TIETO TAI OHJE EI LUO TAKUUTA. JOS APPLE-OHJELMISTO TODETAA VIALLISEKSI, ASIAKAS ON VASTUUSSA KAIKISTA HUOLTO- JA KORJAUSKULUISTA. KOSKA JOILLAIN OIKEUSTOIMIALUEILLA EI SALLITA VASTUUN RAJOITTAMISTA, EDELLÄMAINITTU EI EHKÄ KOSKE TEITÄ.

8. Vastuun rajoitus. LAIN SALLIMISSA RAJOISSA JA HUOLIMATTA VASTUUTEORIASTA (SOPIMUKSEN, RIKKOMUKSEN TAI MUUN OSALTA) TAI SIITÄ, ETTÄ APPLEA OLISI VAROITETTU KYSEISEN VAHINGON MAHDOLLISUUDESTA, APPLE EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSISSA VASTUUSSA MISTÄÄN HENKILÖVAHINGOISTA TAI SUORISTA, EPÄSUORISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA MUKAANLUKUIEN TALOUDELLISET MENETYKSET, TIEDON HÄVIÄMINEN, LIIKETOIMINNAN KESKEYTYMINEN TAI MUUT KAUPALLISET VAHINGOT TAI MENETYKSET, JOTKA JOHTUVAT APPLE-OHJELMISTON KÄYTTÖSTÄ TAI ASIAKKAAN KYVYTTÖMYYDESTÄ KÄYTTÄÄ OHJELMISTOA. KOSKA JOILLAKIN OIKEUSTOIMIALUEILLA EI SALLITA VASTUUN RAJOITTAMISTA, EDELLÄMAINITTU EI EHKÄ KOSKE TEITÄ. Missään tapauksessa Applen kokonaiskorvausvelvollisuus vahingoista (ellei sovellettavan lain vaatimus henkilövahinkotapauksissa poikkea tästä) ei ylitä viittäkymmentä dollaria (50,00 USD). Oheiset rajoitukset ovat voimassa myös silloin, jos yllä esitetty korvaus ei vastaa perimmäistä tarkoitustaan.

9. Vientisäätely. Lisenssinhaltija sitoutuu siihen, ettei Apple-ohjelmistoa viedä edelleen suorasti eikä epäsuorasti ulkomaille, ellei tähän ole erikseen annettu lupaa Yhdysvaltain tai sen maan laissa, josta Apple-ohjelmisto on hankittu. Erityisesti Apple-ohjelmistoa ei saa viedä (a) Yhdysvaltojen vientikielloissa olevaan maahan tai (b) kenellekään U.S. Treasury Departmentin Specially Designated Nationals -luettelossa olevalle tai U.S. Department of Commercen Denied Person's List- tai Entity List -luetteloissa mainituille. Apple-ohjelmistoa käyttämällä annatte takuun siitä, ettette ole missään tällaisessa maassa tai luettelossa. Takaatte myös, ettette käytä Apple-ohjelmistoa mihinkään sellaiseen tarkoitukseen, joka on kielletty Yhdysvaltain laissa, mukaan lukien (mutta näihin rajoittumatta) ydinaseiden, ohjusten tai kemiallisten tai biologisten aseiden kehitys, suunnittelu, valmistus tai tuotanto.

10. Yhdysvaltain viranomaiset. Apple-ohjelmisto ja siihen liittyvä dokumentaatio on luokituksestaan "Commercial Items", kuten termi on määritelty säädöksessä 48 C.F.R. §2.101, koostuen osista "Commercial Computer Software" ja "Commercial Computer Software Documentation", kuten termit on määritelty säädöksessä 48 C.F.R. §12.212 tai 48 C.F.R. §227.7202, soveltuvin osin. Mikäli lisenssin hankkija tai käyttäjä on Yhdysvaltain viranomainen sovelletaan säädöksiä 48 C.F.R. §12.212 tai 48 C.F.R. §227.7202-1 - 227.7202-4, soveltuvin osin, niin, että, Commercial Computer Software ja Commercial Computer Software Documentation on lisensoitu (a) vain Commercial Item -tuotteina ja (b) samoilla näissä sopimusehdoissa ilmoitetuilla oikeuksilla, jotka koskevat kaikkia muita loppukäyttäjiä. Julkaisemattoman materiaalin oikeudet pidätetään Yhdysvaltojen tekijänoikeuslakien mukaisesti.

11. Sovellettava laki ja erimielisyyksien ratkaisu. Tähän lisenssiin sovelletaan Yhdysvaltojen Kalifornian osavaltion lakeja. Tämä lisenssi ei kuulu United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods -määräysten alaisuuteen. Vaikka toimivaltainen tuomioistuim katsoisi jonkun osan sopimuksesta tehottomaksi, lisenssi on muulta osin voimassa.

12. Kokonaissopimus ja kieli. Tämä lisenssi muodostaa koko sopimuksen osapuolten välillä Apple-ohjelmiston käytöstä ja korvaa kaikki aikaisemmat tai samanaikaiset samaa koskevat sopimukset. Lisenssin lisäykset tai muutokset eivät olet sitovia ilman Applen kirjallista ja allekirjoitettua hyväksymistä. Lisenssin käännökset on tehty paikallisia vaatimuksia ajatellen ja mahdolliset epäselvyydet englanninkielisen version ja käännösversion välillä ratkaistaan englanninkielisen lisenssiversion eduksi.

NORSK

APPLE COMPUTER, INC. LISENSAVTALE FOR SHAKE

LES DENNE PROGRAMVARELISENSAVTALEN (LISENSEN) NØYE FØR DU BEGYNNER Å BRUKE APPLE-PROGRAMVAREN. VED Å BRUKE APPLE-PROGRAMVAREN, AKSEPTERER DU SAMTIDIG Å VÆRE BUNDET AV BESTEMMELSENE I DENNE LISENS. HVIS DU IKKE ER ENIG I BESTEMMELSENE I DENNE LISENS, KAN DU IKKE BRUKE PROGRAMVAREN. HVIS DU IKKE ER ENIG I BESTEMMELSENE I DENNE LISENS, KAN DU RETURNERE APPLE-PROGRAMVAREN TIL UTSALGSSTEDET OG FÅ REFUNDERT DINE UTLEGG. HVIS DU IKKE ER ENIG, OG HAR ELEKTRONISK TILGANG TIL APPLE-PROGRAMVAREN, KLIKKER DU PÅ «IKKE ENIG»-KNAPPEN. HVIS APPLE-PROGRAMVAREN BLE LEVERT SAMMEN MED MASKINVARE DU HAR KJØPT, MÅ DU RETURNERE HELE MASKINVARE-/PROGRAMVAREPAKKEN FOR Å FÅ REFUNDERT UTLEGGENE.

DETTE ER EN LISENS FOR ET PRODUKT SOM BESTÅR AV DATAMASKINPROGRAMVARE, EN CD-ROM-PLATE ELLER ET ANNET FYSISK LAGRINGSMEDIUM PROGRAMVAREN ER LAGRET PÅ (HVIS PROGRAMVAREN BLE GJØR TILGJENGELIG FOR DEG I EN SLIK FORM) OG BRUKERDOKUMENTASJON. DENNE PROGRAMVAREN ER LISENSIERT, IKKE SOLGT, TIL DEG, OG DEN ER BESKYTTET AV LOVVERKET OM OPPHAVSRETTIGHETER. DENNE LISENSAVTALEN ER ALT SOM ER AVTALT OM PROGRAMVAREN MELLOM DEG OG APPLE COMPUTER, INC. («APPLE»), OG DEN ERSTATTER OG GJELDER I STEDET FOR EVENTUELLE TIDLIGERE AVTALER, FRAMSTILLINGER ELLER FORSTÅELSER MELLOM PARTENE.

1. Generelt. All programvare, dokumentasjon og fonter som medfølger denne lisensavtalen, uansett om den befinner seg på disk(etter), i ROM, på et hvilket som helst annet medium eller i en hvilken som helst annen form («Apple-programvaren») er lisensiert, ikke solgt, til deg av Apple Computer, Inc. («Apple») og må kun brukes i samsvar med vilkårene i denne avtalen. Apple forbeholder seg alle rettigheter som ikke uttrykkelig overføres til deg. Rettighetene i denne lisensavtalen er begrenset til Apples og Apples lisesgiveres rettigheter i Apple-programvaren og inkluderer ikke andre patenter eller rettigheter. Rettighetene som gis i denne lisensen, inkluderer programvareoppgraderinger som erstatter og/eller kompletterer det opprinnelige programvareproduktet, med mindre en slik oppgradering inneholder en egen lisensavtale.

Alle immaterielle rettigheter og juridiske eierskapsrettigheter i og til innhold som vises, eller som det gis tilgang til gjennom Apple-programvaren, tilhører innholdets respektive eiere. Slikt innhold kan være beskyttet av lover om opphavsrettigheter og eierskap og kan i tillegg være underlagt bruksbetingelser fra tredjeparter som gir tilgang til slikt innhold. Denne lisensen gir deg ingen rettigheter til bruk av slikt innhold.

2. Tillatt bruk og restriksjoner.

(a) Shake-programvare - Du kan bruke programvaren kun på én datamaskin som du eier, leier eller på annen måte kontrollerer. Hvis denne ene datamaskinen skulle slutte å virke, kan du bruke programvaren på én annen datamaskin. Du kan ikke bruke programvaren på to (2) eller flere datamaskiner samtidig eller bruke programvaren i et lokalnettverk eller et annet nettverk uten skriftlig forhåndssamtykke fra Apple og innbetaling av andre lisensavgifter.

Hvis du bruker programvaren i 30-dagers prøveversjon, gjelder alle vilkårene og betingelsene i denne lisensen for din bruk av programvaren.

(b) Apple Qmaster programvare - Apple Qmaster-programvaren, som er en del av Shake-programvaren, kan installeres og brukes på så mange datamaskiner som eies, leies eller på annen måte kontrolleres av deg, som du selv finner nødvendig.

(c) Du er enig i at du ikke kan viderelisensiere, overføre, leie ut, lease eller dele rettighetene du har

under denne lisensen. Du kan ta én (1) kopi av programvaren til bruk som sikkerhetskopi. Du kan ta én (1) kopi av brukerdokumentasjonen kun til bruk som sikkerhetskopi. En slik kopi av programvaren eller brukerdokumentasjonen må inneholde Apples copyrightinformasjon og annen informasjon om opphavsrettigheter som finnes på originalen. Du aksepterer at du ikke kan lage kopier eller tillate kopiering av programvaren eller brukerdokumentasjonen unntatt slik denne lisensen gir deg lov til eller hvis du har skriftlig godkjenning fra Apple. Med unntak av og kun i den grad det er uttrykkelig tillatt i denne lisensavtalen eller gjeldende lov, kan du ikke kopiere, dekompile, dekode, dele opp, modifisere eller skape avledede åndsverk av hele eller deler av Apple-programvaren. APPLE-PROGRAMVAREN ER IKKE BEREGNET TIL BRUK I KJERNEKRAFTVERK, FLYNAVIGASJONS- ELLER KOMMUNIKASJONSSYSTEMER, LUFTFARTSTRAFIKKSTYRINGSYSTEMER, LIVSVIKTIG MEDISINSK UTSTYR, ELLER ANNEN BRUK HVOR FEIL I APPLE-PROGRAMVAREN KAN FØRE TIL DØD, PERSONSKADE ELLER ALVORLIGE MATERIELLE SKADER ELLER MILJØDELEGGELSER.

3. Overføring. Du kan ikke leie ut, lease, låne ut eller viderelisensiere Apple-programvaren. Du kan allikevel overføre alle dine lisensrettigheter til Apple-programvaren til en annen part én gang, gitt at: (a) overføringen omfatter all Apple-programvaren inkludert dens enkelte deler, det opprinnelige mediet, trykt materiale og denne lisensavtalen, (b) at du ikke beholder noen kopier av Apple-programvaren, helt eller delvis, herunder kopier lagret på en datamaskin eller et annet lagringsmedium og (c) den part som mottar Apple-programvaren leser, og gir sitt samtykke til, bestemmelsene i denne lisensavtalen.

4. Samtykke til bruk av data. Du samtykker i at Apple og Apples datterselskaper kan samle inn og bruke teknisk informasjon og teknisk relatert informasjon, inkludert, men ikke begrenset til, teknisk informasjon om datamaskinen din, systemet ditt, programmene dine og tilleggsenheter dine, som innhentes for å gjøre det mulig å tilby deg programvareoppdateringer, produktsupport og mulige andre tjenester relatert til Apple-programvaren. Apple kan, så sant den ikke er i en form som kan identifisere deg, bruke denne informasjonen til å forbedre sine produkter eller tilby tjenester eller teknologier til deg.

5. Opphør.

(a) Denne avtalen gjelder til den opphører. Dine rettigheter under denne lisensavtalen vil også opphøre automatisk og uten varsel fra Apple hvis du bryter noen som helst av betingelsene i denne lisensen. Når denne lisensen opphører, skal du slutte å bruke Apple-programvaren og ødelegge alle kopier av Apple-programvaren, herunder også kopierte deler av programvaren.

(b) Gyldighetsperioden for prøveversjon er tretti (30) dager fra registreringsdatoen da du får tilsendt en lisensnøkkel fra Apple. En slik lisensnøkkel utløper etter tretti (30) dager, og når den har utløpt, vil det være umulig å bruke programvaren.

6. Begrenset garanti på medier. Apple garanterer at de medier som Apple-programvaren er innlest på under normal bruk vil være fri for material- eller produksjonsfeil for en periode på nitti (90) dager fra første sluttbrukers kjøpsdato ifølge kvittering. Den eneste erstatning du etter dette avsnitt har krav på, er at Apple (etter eget valg) refunderer kjøpesummen eller erstatter Apple-programvaren såfremt denne returneres med kvittering til Apple eller en Apple-autorisert representant. DENNE BEGRENSEDE GARANTI OG ENHVER GARANTI I MEDHOLD AV LOV MED HENSYN TIL MEDIENE, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI FOR ANVENDELIGHET GENERELT, TILFREDSSTILLENDE KVALITET ELLER FOR ET SPESIELT FORMÅL, ER BEGRENSET TIL EN VARIGHET PÅ NITTI (90) DAGER REGNET FRA KJØPSDATO. ENKELTE JURISDIKSJONER TILLATER IKKE TIDSBEGRENSNINGER PÅ GARANTIER, OG DET ER MULIG AT OVENSTÅENDE BEGRENSNING IKKE GJELDER DEG. DEN BEGRENSEDE GARANTIEN SOM HER ER BESKREVET, EKSKLUDERER OG ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, DET VÆRE SEG MUNTLEGE ELLER SKRIFTLIGE, EKSPLISITTE ELLER IMPLISITTE. DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN GIR DEM BESTEMTE JURIDISKE RETTIGHETER, OG DU VIL OGSÅ KUNNE HA ANDRE RETTIGHETER SOM KAN VARIERE I HENHOLD TIL GJELDENE LOVGIVNING.

7. Garantibegrensning DU ERKJENNER OG SAMTYKKER UTTRYKkelig I AT BRUKEN AV APPLE-

PROGRAMVAREN FULLT OG HELT SKJER PÅ DIN EGEN RISIKO OG AT HELE RISIKOEN TIL DET MAKSIMALE SOM TILLATES AV GJELDENE LOVGIVNING, MED HENSYN TIL TILFREDSSTILLEDE KVALITET, YTELSE OG NØYAKTIGHET LIGGER HOS DEG MED UNNTAK AV DEN BEGRENSEDE GARANTIE PÅ MEDIER SOM ER BESKREVET OVER. APPLE-PROGRAMVAREN LEVERES SOM DEN ER MED ALLE FEIL OG UTEN GARANTI AV NOE SLAG. APPLE OG APPLES LISENSGIVER(E) (I PARAGRAF 7 OG 8 BETEGNES DISSE PARTER SAMLET SOM «APPLE») FRASKRIVER SEG MED DETTE UTTRYKKELEG ETHVERT GARANTIANSVAR INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, UNDERFORSTÅTTE GARANTIER FOR ANVENDELIGHET GENERELT ELLER FOR ET SPESIELT FORMÅL SAMT GARANTIER FOR AT TREDJEPARTS RETTIGHETER IKKE KRENKES. APPLE GARANTERER IKKE AT DE FUNKSJONER SOM PROGRAMVAREN INNEHOLDER, VIL TILFREDSSTILLE DINE KRAV, AT APPLE-PROGRAMVAREN VIL VIRKE UTEN AVBRUDD ELLER FEILFRITT ELLER AT FEIL I APPLE-PROGRAMVAREN VIL BLI UTBEDRET. INGEN MUNTLEG ELLER SKRIFTLIG INFORMASJON ELLER RÅD SOM GIS AV APPLE ELLER AV EN APPLE-AUTORISERT REPRESENTANT SKAL SKAPE NOEN GARANTIFORPLIKTELSER. SKULLE DET VISE SEG Å VÆRE FEIL VED APPLE-PROGRAMVAREN, MÅ DU, (OG IKKE APPLE ELLER EN AV APPLE-AUTORISERT REPRESENTANT) PÅTA DEG ALLE KOSTNADER I FORBINDELSE MED ALL NØDVENDIG SERVICE, REPARASJON ELLER KORREKSJON. ENKELTE STEDER TILLATER IKKE LOVGIVNINGEN GARANTIFRASKRIVELSE AV GARANTIER I MEDHOLD AV LOV ELLER BEGRENSNINGER I RETTIGHETER FOR FORBRUKERE, OG DET ER MULIG AT OVENSTÅENDE BEGRENSNING IKKE GJELDER DEG.

8. Ansvarsbegrensning I DEN GRAD DET IKKE BEGRENSES AV GJELDENE LOVGIVNING, ER APPLE IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHET ANSVARLIG FOR SPESIELLE, DIREKTE, INDIREKTE ELLER AVLEDEDE TAP OG SKADER, INKLUDERT, UTEN BEGRENSNING, SKADER SOM FØLGER AV TAPT FORTJENESTE, TAP AV DATA, AVBRUDD I ARBEID ELLER ANDRE KOMMERSIELLE SKADER ELLER TAP SOM FØLGER AV ELLER ER RELATERT TIL DIN BRUK ELLER MANGLENDE EVNE TIL Å BRUKE APPLE-PROGRAMVAREN UAVHENGIG AV ANSVARGRUNNLAG, SELV OM APPLE ER BLITT INFORMERT OM MULIGHETENE FOR SLIK SKADE. ENKELTE STEDER TILLATER IKKE LOVGIVNINGEN ANSVARSFRAVIKELSE FOR PERSONLIG SKADE ELLER TILFELDIGE ELLER INDIREKTE SKADER OG DET ER MULIG AT OVENSTÅENDE BEGRENSNING IKKE GJELDER DEM. Ikke i noe tilfelle skal Apples totale ansvar overfor deg for skade, tap og erstatning (enten ansvaret gjøres gjeldende etter kontrakt eller utenfor kontrakt (herunder uaktsomhet) eller på annen måte) overstige 50 US dollar (US \$50). Foregående begrensninger skal gjelde selv om ovenstående opprettelse ikke virker etter hensikten.

9. Eksportkontroll. Du må ikke bruke, eksportere eller videreeksportere Apple-programvaren, unntatt i overensstemmelse med gjeldende eksportlovgivning i USA og gjeldende lovgivning i det land Apple programvaren ble anskaffet. I særdeleshet, men uten begrensning, er det ikke tillatt å eksportere eller videreeksportere Apple-programvaren til i) land som er omfattet av USAs embargo, eller ii) personer som er oppført på US Treasury Departments liste over «Specially Designated Nationals» eller US Department of Commerces liste «Denied Person's List» eller «Entity List». Ved å ta i bruk Apple-programvaren, bekrefter du at du ikke er i et av disse landene eller er oppført på noen av de nevnte lister. Du bekrefter også at du ikke skal bruke Apple-programvaren til formål som ikke er tillatt under USAs lovgivning, inkludert, uten begrensning, utvikling, utforming, tilvirkning eller produksjon av atomvåpen, raketter eller kjemiske eller biologiske våpen.

10. US Government sluttbrukere. Apple-programvaren og tilhørende dokumentasjon er definert som «Commercial items» slik det er definert i 48 C.F.R. § 2.101, og består av «Commercial Computer Software» og «Commercial Computer Software Documentation» slik begrepene brukes i 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. § 227.7202 avhengig av hva som gjelder. I samsvar med 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. § 227.7202-1 til og med 48 C.F.R. § 227.7202-4, avhengig av hva som gjelder, blir Commercial Computer Software (programvaren) og Commercial Computer Software Documentation (dokumentasjonen) lisensiert til US Government sluttbrukere a) kun som Commercial Items og b) kun med de rettigheter som gjelder for alle andre sluttbrukere som er beskrevet her. Upubliserte rettigheter forbeholdes under opphavsrettighetslovene i USA.

11. Gjeldende lovgivning og tilsidesettelse av bestemmelser. Denne lisensavtalen skal være underlagt og være i samsvar med lovene i staten California som om avtalen inngås i California

mellom innbyggere i California. Denne lisensen skal uttrykkelig ikke være underlagt de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for salg av varer internasjonalt. Dersom en domstol, med kompetanse til dette, finner at noen av bestemmelsene i denne lisens-avtale helt eller delvis ikke kan gjøres gjeldende, skal den gjenværende del av lisensavtalen fortsatt gjelde fullt ut.

12. Fullstendig avtale, gjeldende språk. Denne lisensavtalen inneholder alt som er avtalt mellom partene med hensyn til bruk av Apple-programvaren og erstatter samtlige tidligere skriftlige eller muntlige avtaler og enhver annen kommunikasjon mellom partene vedrørende alt som omfattes av avtalen. Ingen tillegg eller endringer i denne lisensavtalen er bindende, med mindre de er skriftlige og undertegnet av Apple. Enhver oversettelse av denne avtalen er tilpasset lokale forhold og ved en eventuell uoverensstemmelse mellom den engelske og oversatte versjonen skal den engelske versjonen gjelde.

EA0354

SVENSKA

APPLE COMPUTER, INC.
SHAKE PROGRAMLICENSAVTAL

LÄS NOGA IGENOM DETTA PROGRAMLICENSAVTAL ("AVTALET") INNAN DU ANVÄNDER APPLE-PROGRAMMET. GENOM ATT ANVÄNDA APPLE-PROGRAMMET SAMTYCKER DU TILL VILLKOREN I DETTA AVTAL. ANVÄND INTE PROGRAMMET OM DU INTE SAMTYCKER TILL VILLKOREN I AVTALET. OM DU INTE SAMTYCKER TILL VILLKOREN I AVTALET RETURNERAR DU APPLE-PROGRAMMET TILL INKÖPSSTÄLLET FÖR ÅTERBETALNING. OM DU HAR ÅTKOMST TILL APPLE-PROGRAMMET PÅ ELEKTRONISK VÄG, KLICKA PÅ KNAPPEN "AVBÖJS"/"GODKÄNNS". FÖR APPLE-PROGRAM SOM INKLUDERAS MED KÖP AV MASKINVARA KRÄVS ATT DU RETURNERAR HELA MASKIN/PROGRAMVARUPAKETET FÖR ATT ERHÅLLA ÅTERBETALNING.

DETTA ÄR EN LICENS FÖR EN PRODUKT BESTÅENDE AV PROGRAM, EN CD-ROM-SKIVA ELLER ANNAT FYSISKT MEDIUM SOM INNEHÅLLER PROGRAMMET (OM DET TILLHANDAHÅLLS PÅ DETTA SÄTT) OCH DEN TILLHÖRANDE ANVÄNDARDOKUMENTATIONEN. PROGRAMMET LICENSIERAS (SÅLJS INTE) OCH ÄR SKYDDAD AV UPPHOVSRÄTTSLAGSTIFTNING (COPYRIGHT). DETTA LICENSAVTAL UTGÖR DET FULLSTÄNDIGA AVTALET OM PROGRAMMET MELLAN DIG OCH APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE"), OCH ERSÄTTER ALLA EVENTUELLA TIDIGARE FÖRSLAG, UTFÄSTELSER, ELLER ÖVERENSKOMMELSER MELLAN PARTERNA.

1. Licens. Programvaran, dokumentation och de eventuella typsnitt som levereras med detta Avtal på diskett, CD-ROM eller annat medium eller i annan form ("Apple-programmet"), licensieras, men överläts inte, till dig av Apple Computer, Inc. för användning i enlighet med villkoren i detta Avtal, och Apple behåller alla rättigheter som inte uttryckligen ges eller upplåts till dig. De rättigheter som ges eller upplåts till dig i detta avtal begränsas till Apples och dess licensgivares immateriella rättigheter avseende Apple-programmet och omfattar inte några andra patent eller immateriella rättigheter. De rättigheter som ges eller upplåts i detta Avtal inkluderar eventuella programuppggraderingar som ersätter och/eller är tillägg till den ursprungliga Apple-programprodukten, såvida inte uppggraderingen innehåller en separat licens.

Äganderätt och upphovsrätt till innehåll som visas av eller görs tillgängligt via Apple-programmet tillhör respektive innehavare av innehållet. Sådant innehåll kan vara skyddat av lagar och fördrag om upphovsrätt eller andra immateriella rättigheter, och kan omfattas av användningsvillkor som fastställts av den som tillhandahåller innehållet. Detta Avtal ger dig inte någon rätt att använda sådant innehåll.

2. Tillåten användning och begränsningar.

(a) Shake-programmet - Du får använda programmet på högst en enda dator åt gången, som du äger, hyr eller på annat sätt disponerar. Om datorn inte skulle fungera, har du rätt att använda Programmet på en reservdator du själv väljer. Du får inte samtidigt använda Programmet på två (2) eller flera datorer och inte heller använda Programmet i ett lokalt eller annat nätverk utan särskilt skriftligt tillstånd i förväg från Apple och betalning av andra licensavgifter.

Om du använder trettiodagars (30) prova-på-versionen av programmet gäller alla villkor i denna licens för din användning av programmet.

(b) Apple Qmaster programmet - Apple Qmaster-programdelen av Shake kan installeras och användas samtidigt på så många datorer som du äger, hyr eller på annat sätt disponerar som skäligen är nödvändigt.

(c) Du förbinder dig att inte överlåta, underlicensiera, överföra, pantsätta, leasa, hyra ut eller dela dina rättigheter enligt Avtalet. Du får göra en (1) säkerhetskopia av Programmet. Du får göra en (1) säkerhetskopia av Användardokumentationen. Kopior av Programmet eller Användardokumentationen måste innehålla Apples information om upphovsrätt och övriga upplysningar om äganderätt. Du förbinder dig att inte göra eller låta göra några andra kopior av Programmet eller Användardokumentationen än som medges i detta Avtal eller på annat sätt skriftligen tillåtits av Apple. Med undantag för vad som uttryckligen tillåts i Avtalet eller tillämpliga lagar, är det inte tillåtet att kopiera, dekompilera, dekonstruera, disassemblera, modifiera eller skapa härledda produkter helt eller delvis baserade på Apple-programmet. APPLE-PROGRAMMET ÄR INTE AVSETT FÖR ANVÄNDNING VID DRIFT AV KÄRNKRAFTSANLÄGGNINGAR, LUFTFARTSNAVIGERING, KOMMUNIKATIONSSYSTEM, FLYGLEDNINGSSYSTEM ELLER LIVSUPPEHÅLLANDE MASKINER, DÄR FEL OCH BRISTER I APPLE-PROGRAMMET KAN LEDA TILL DÖDSFALL, PERSONSKADOR ELLER ALLVARLIGA SKADOR PÅ EGENDOM ELLER MILJÖ.

3. Överlåtelse. Du får inte hyra ut, leasa, låna ut eller underlicensiera Apple-programmet. Du får emellertid överlåta alla licensrättigheter till Apple-programmet till någon annan, förutsatt att (a) du överlåter hela Apple-programmet, inklusive alla dess delar, originalskivor, tryckta material och rättigheterna respektive skyldigheterna enligt detta Avtal; (b) du inte behåller några exemplar (kopior) av Apple-programmet, helt eller delvis, inklusive exemplar (kopior) som lagrats på en dator eller annan lagringsenhet; samt att (c) den mottagande parten läser och accepterar villkoren i detta Avtal.

4. Godkännande av dataanvändning. Du godkänner att Apple och Apples dotterbolag får samla in och använda teknisk och tillhörande information, inklusive, men inte begränsat till, teknisk information om datorn, systemet och installerade program samt tillbehör, som samlas in med jämna mellanrum för att underlätta tillhandahållande av programuppdateringar, produktassistans och andra tjänster (om några) som är kopplade till Apple-programvaran. Apple får använda informationen, så länge den har en form som inte identifierar dig personligen, till att förbättra produkter eller tillhandahålla tjänster eller tekniker.

5. Uppsägning.

(a) Detta Avtal gäller tills vidare. Dina rättigheter enligt detta Avtal upphör att gälla automatiskt och utan varsel från Apple om du inte uppfyller samtliga villkor i Avtalet. När licensen upphör att gälla måste du omedelbart upphöra med all användning av Apple-programmet och förstöra alla exemplar (kopior), fullständiga eller begränsade, av Apple-programmet.

(b) Giltighetstiden för prova-på-versionen av Programmet är trettio (30) dagar från det datum Programmet registreras. Detta datum skickar Apple en licensnyckel till dig, vars giltighetstid går ut efter trettio (30) dagar, varefter Programmet inte går att använda.

6. Begränsad garanti på medier. Apple garanterar att det medium på vilket Apple-programmet är lagrat och levererat av Apple är fritt från fel i material och utförande under normal användning under en period av nittio (90) dagar från det första slutanvändarköpet. Din enda rättighet enligt denna punkt är, efter Apples val, att återfå betalningen för produkten som innehöll Apple-programmet eller att få Apple-programmet utbytt, under förutsättning att detta återlämnas till Apple eller till en auktoriserad Apple-representant tillsammans med kopia på inköpskvittot. DENNA BEGRÄNSADE GARANTI OCH ALLA UTFÄSTELSER AVSEENDE MEDIERNA SOM KAN KOMMA ATT ANSES INGÅ I AVTALET, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UNDERFÖRSTÅDDA UTFÄSTELSER AVSEENDE ALLMÄN BESKAFFENHET, PRESTANDA OCH LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ÄR BEGRÄNSADE TILL EN PERIOD AV NITTIO (90) DAGAR FRÅN DET URSPRUNGLIGA SLUTANVÄNDARKÖPET. VISSA LÄNDERS LAGAR TILLÅTER INTE UNDANTAG FRÅN ELLER BEGRÄNSNING AV SÅDAN UTFÄSTELSE GILTIGHET, VILKET KAN MEDFÖRA ATT OVANSTÄENDE BEGRÄNSNING ELLER UNDANTAG INTE GÄLLER DIG. DEN BEGRÄNSADE GARANTI SOM DU GES HÄRIGENOM GÄLLER FRAMFÖR SÅDANA SOM KAN FINNAS I DOKUMENTATION ELLER FÖRPACKNING. DENNA BEGRÄNSADE GARANTI GER DIG ENDAST VISSA BESTÄMDA RÄTTIGHETER OCH YTTERLIGARE RÄTTIGHETER KAN TILLKOMMA DIG BEROENDE PÅ VILKET LANDS LAG DU OMFATTAS AV.

7. Inskränkning i garantin. DU BEKRÄFTAR ATT DU ÄR INFÖRSTÅDD MED OCH ACCEPTERAR ATT ANVÄNDNING AV APPLE-PROGRAMMET SKER PÅ EGEN RISK OCH ATT DU STÅR HELA RISKEN AVSEENDE PRESTANDA, TILLFÖRLITLIGHET OCH ANVÄNDNING. MED UNDANTAG FÖR OVANSTÄENDE BEGRÄNSADE GARANTI AVSEENDE MEDIER OCH I DEN UTSTRÄCKNING TILLÄMPLIGA LAGAR SÅ MEDGER, TILLHANDAHÅLLS APPLE-PROGRAMMET I BEFINTLIGT SKICK OCH UTAN NÅGRA SOM HELST GARANTIER. APPLE OCH APPLES LICENSGIVARE (I PUNKTERNA 7 OCH 8 GEMENSAMT BENÄMNDA "APPLE") FRISKRIVER SIG HÄRMEDE FRÅN ALLA UTFÄSTELSER MED AVSEENDE PÅ APPLE-PROGRAMMET, OCH/ ELLER VILLKOR, VARE SIG UTTRYCKLIGT ANGIVNA ELLER EJ, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UNDERFÖRSTÅDDA UTFÄSTELSER OCH/ELLER VILLKOR AVSEENDE ALLMÄN BESKAFFENHET, PRESTANDA, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, TILLFÖRLITLIGHET OCH STÖRNINGSFRITT UTNYTTJANDE SAMT ICKEINTRÅNG I TREDJE MANS IMMATERIELLA RÄTTIGHETER. APPLE GARANTERAR INTE ATT UTNYTTJANDET AV APPLE-PROGRAMMET BLIR HELT STÖRNINGSFRITT, ATT FUNKTIONERNA I APPLE-PROGRAMMET UPPFYLLER ANVÄNDARENS KRAV, ATT APPLE-PROGRAMMET FUNGERAR OSTÖRT ELLER FELFRITT, ELLER ATT APPLE KOMMER ATT RÄTTA TILL FEL I APPLE-PROGRAMMET. VARKEN MUNTliga ELLER SKRIFTLIGA UTSAGOR FRÅN APPLE ELLER APPLES REPRESENTANTER SKALL ANSES INNEBÄRA NÅGON GARANTI ELLER UTFÄSTELSE. OM APPLE-PROGRAMMET VISAR SIG VARA BEHÄFTAT MED FEL, ANSVARAR KUNDEN FÖR ALLA KOSTNADER AVSEENDE NÖDVÄNDIG SERVICE, REPARATION OCH AVHJÄLPANDE. VISSA LÄNDERS LAGAR TILLÅTER INTE UNDANTAG FRÅN UNDERFÖRSTÅDDA UTFÄSTELSER ELLER BEGRÄNSNINGAR AV TILLÄMPLIGA KONSUMENTRÄTTSLIGA LAGREGLER, VILKET KAN GÖRA ATT OVANSTÄENDE UNDANTAG OCH BEGRÄNSNINGAR INTE GÄLLER DIG.

8. Ansvarsbegränsning. I DEN UTSTRÄCKNING GÄLLANDE RÄTT INTE HINDRAR DETTA ÄR APPLE UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIGT FÖR PERSONSKADOR, DIREKTA ELLER INDIREKTA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, SKADOR FÖR UTEBLIVEN VINST, FÖRLUST AV DATA, AVBROTT I AFFÄRSVERKSAMHETEN ELLER ANDRA AFFÄRSMÄSSIGA SKADOR ELLER FÖRLUSTER SOM ORSAKATS AV ELLER SOM KAN HÄNFÖRAS TILL KUNDENS ANVÄNDNING ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA APPLE-PROGRAMMET, OAVSETT ANSVARSGRUNDEN (AVTAL, UTOMOBLIGATORISKT ANSVAR ELLER ANNAT), ÄVEN OM APPLE HAR UPPMÄRKSAMMAT PÅ RISKEN FÖR SÅDANA SKADOR. VISSA LÄNDERS LAGAR TILLÅTER INTE ANSVARSBEGRENSNING FÖR PERSONSKADOR, ELLER FÖR FÖLJDSKADOR ELLER INDIREKTA SKADOR, VILKET KAN GÖRA ATT OVANSTÄENDE BEGRÄNSNINGAR INTE GÄLLER DIG. Under inga omständigheter (annat än vad som följer av tillämplig lag i fråga om personskador) skall Apples totala skadeståndsansvar överstiga ett belopp motsvarande femtio amerikanska dollar (USD 50:00). Ovanstående begränsningar gäller även om det egentliga syftet med ovanstående skadeståndspåföljd inte uppnås.

9. Exporttåganden. Du får inte använda eller exportera eller vidareexportera Apple-programmet på annat sätt än vad som är tillåtet enligt gällande lag i USA eller i det land där Apple-programmet förvärvades. I synnerhet gäller, men utan begränsning härtill, att Apple-programmet inte får exporteras eller vidareexporteras till (a) något land beträffande

vilket USA har förordnat om handelsförbud, eller till (b) någon person som finns upptagen på listan "Specially Designated Nationals" som sammanställs av det amerikanska finansdepartementet (U.S. Treasury Department) eller listorna "Denied Person's List" eller "Entity List" som publiceras av det amerikanska handelsdepartementet (U.S. Department of Commerce). Genom att använda Apple-programmet försäkrar du att du inte vistas i något sådant land och att du inte finns upptagen på någon av de ovan angivna listorna. Du godkänner också att inte använda produkterna för verksamhet som förbjuds av gällande lagstiftning i USA, inklusive, men inte begränsat till, utveckling, utformning, tillverkning eller produktion av atomvapen, missiler eller kemiska eller biologiska vapen.

10. Slut användare inom amerikansk förvaltning. Apple-programmet och tillhörande dokumentation betraktas som "Commercial Items", enligt definitionen i 48 C.F.R. §2.101, och består av "Commercial Computer Software" och "Commercial Computer Software Documentation", i den mening som avses i 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. §227.7202, beroende på vilken bestämmelse som är tillämplig. I enlighet med 48 C.F.R. §12.212 eller 48 C.F.R. §227.7202-1 till och med 227.7202-4, beroende på vilken bestämmelse som är tillämplig, licensieras "Commercial Computer Software" och "Commercial Computer Software Documentation" till användare inom amerikansk förvaltning (a) endast som "Commercial Items" och (b) endast med de rättigheter som tillkommer alla andra slut användare i enlighet med villkoren i detta Avtal. Rätten till icke publicerat material (unpublished rights) förbehålls enligt amerikansk upphovsrätt.

11. Gällande lag och särskiljbarhet. För detta Avtal gäller kalifornisk delstatlig rätt avseende avtal som slutits i Kalifornien av invånare i Kalifornien. FN-konventionen om internationella köp av varor ("Contracts for the International Sale of Goods") undantas uttryckligen från tillämpning på detta Avtal. Om behörig domstol av någon anledning finner att en bestämmelse eller del därav i detta Avtal i något avseende inte gäller, skall resten av Avtalet fortsätta att gälla.

12. Fullständigt Avtal; Gällande språkversion. Detta Avtal utgör den fullständiga överenskommelsen mellan parterna avseende användningen av Apple-programmet enligt denna licens och ersätter alla tidigare eller samtidigt träffade överenskommelser härom. Inga tillägg till eller ändringar i detta Avtal är bindande om de inte är skriftliga och har undertecknats av Apple. Översättningar av detta Avtal har gjorts för att uppfylla nationella krav och om det finns skillnader mellan den engelska och den översatta versionen, gäller den engelska versionen av Avtalet.

EA0354

한글

APPLE COMPUTER, INC.
SHAKE 소프트웨어 사용권 계약

Apple 소프트웨어를 사용하기 전에 반드시 본 소프트웨어 사용권 약관(이하 "사용권")을 유의하여 읽어 주십시오. Apple 소프트웨어를 사용함으로써, 귀하는 본 사용권을 준수하기로 동의하는 것입니다. 만일 귀하가 본 사용권에 동의하지 않으시면, 본 소프트웨어를 사용하지 마십시오. 귀하가 본 사용권에 동의하지 않는 경우, 귀하는 Apple 소프트웨어를 구입한 곳에서 환불을 위하여 반환하실 수 있습니다. 본 소프트웨어에 전자 방식으로 접근하였다면, "거절/거부" 버튼을 클릭하십시오. 귀하가 구매한 하드웨어에 함께 포함된 Apple 소프트웨어의 경우, 귀하가 환불 받기 위해서는 전체 하드웨어/소프트웨어 패키지를 반환하여야 합니다.

본 사용권은 컴퓨터 소프트웨어 프로그램, CD-롬 또는 (제공된 방식에 따라) 기타 소프트웨어를 포함하는 물리적 매개체, 그리고 수반하는 사용자 문서로 이루어진 제품을 위한 것입니다. 본 소프트웨어는 (판매되지 않고) 사용 허가된 것이며 저작권의 보호를 받습니다. 본 사용권 계약은 귀하와 Apple Computer Inc. ("Apple")간의 소프트웨어에 관한 합의의 전부를 구성하고 이전의 양 당사자간의 제안, 보증 혹은 이해를 대체합니다.

1. 일반사항

본 사용권에 수반되는 소프트웨어와 문서, 폰트는 디스크 상의 것이든, 롬 상에 존재하는 것이든, 다른 미디어에 있거나 다른 형태(이하 총칭하여 "Apple 소프트웨어"라고 함)의 것이든 상관없이 본 사용권 약관에 따른 사용만을 위하여 Apple Computer, Inc.(이하 "Apple"이라고 함)가 귀하에게 사용허가한 것이며 판매한 것이 아닙니다. 또한 귀하에게 명시적으로 부여되지 않은 모든 권리는 Apple과 그 허가자가 보유하고 있습니다. 여기에서 부여된 권리들은 Apple 소프트웨어의 지적 재산권에 국한되며, 기타의 특허권 혹은 지적 재산권을 포함하지는 않습니다. 최초 Apple 소프트웨어 제품을 대신하거나 보충하는 업그레이드 소프트웨어는 그러한 업그레이드 소프트웨어에 대한 별도 허가권 계약이 존재하지 않는 이상 본 사용권에 따라 부여된 권리에 포함됩니다.

Apple 소프트웨어에 의해 전시되거나 Apple 소프트웨어를 통해 접근한 콘텐츠와 관련된 소유권 및 지적 재산권은 각각의 콘텐츠 소유자의 것입니다. 이러한 콘텐츠는 저작권이나 기타 지적재산권 및 조약 등에 의해 보호되며 그러한 콘텐츠를 제공하는 제3자 사용조건에 따릅니다. 본 사용권은 귀하에게 이러한 콘텐츠를 사용할 수 있는 권리를 부여하지 않습니다.

2. 허가된 사용권상의 이용 및 제한

(a) Shake 소프트웨어 - 귀하는 귀하가 소유, 임대, 혹은 달리 지배하는 한 대의 컴퓨터에서만 소프트웨어를 사용할 수 있습니다; 컴퓨터의 작동불능 경우, 귀하는 귀하가 선택한 백업 컴퓨터에서 소프트웨어를 사용할 수 있습니다. 귀하는 Apple로부터의 별도의 사전 서면 허가 없이 그리고 다른 사용권 수수료를 지급하지 않고, 둘 (2) 혹은 그 이상의 컴퓨터에서 동시에 소프트웨어를 사용하거나 로컬 네트워크 혹은 기타 네트워크에서 소프트웨어를 사용할 수 없습니다.

귀하가 본 소프트웨어의 삼십 (30) 일 시연 버전을 사용하는 경우에도, 본 사용권의 모든 조건이 귀하의 본 소프트웨어 사용에 적용됩니다.

(b) Apple Qmaster 소프트웨어 - Shake의 Apple Qmaster 소프트웨어 부분은 합리적인 필요에 따라 귀하가 소유, 임대 혹은 달리 지배하는 다수의 컴퓨터에서 동시에 설치하고 사용할 수 있습니다.

(c) 귀하는 귀하가 본 사용권상의 귀하의 권리를 양도, 재허가, 담보, 임대, 혹은 공유하지 않기로 동의합니다. 귀하는 전적으로 백업 목적을 위하여 소프트웨어의 사본 하나 (1)를 제작할 수 있습니다; 귀하는 백업 목적으로만 사용자 문서의 사본 하나 (1)를 제작할 수 있습니다. 그러한 소프트웨어 혹은 사용자 문서의 사본은 Apple의 저작권 및 기타 소유권 통지를 포함하고 있어야 합니다. 귀하는 본 사용권에서 허가하거나 Apple이 서면으로 달리 허가한 경우를 제외하고, 소프트웨어 또는 사용자 문서의 사본을 제작하거나 사본의 제작을 허락하지 않기로 동의합니다. 본 사용권 계약이나 관련 법률이 명시적으로 허락하는 정도를 제외하고, 귀하는 Apple 소프트웨어나 그 일부의 복사, 역 컴파일, 역공학, 역 어셈블, 수정 또는 파생작업들을 할 수 없습니다. Apple 소프트웨어는 원자력 설비, 항공관제, 통신 시스템의 작동, 공중 교통통제 시스템, 생명 유지용 기계 기타 Apple 소프트웨어가 작동되지 않을 경우 사람을 사망하게 하거나 상해를 입히거나 심각한 물리적, 환경적 손상을 발생시킬 수도 있는 장치에는 사용할 수 없습니다.

3. 양도

귀하는 Apple 소프트웨어를 임대, 리스, 대여 또는 재사용허가 할 수 없습니다. 그러나 다음과 같은 조건 하에서는 제3자에게 Apple 소프트웨어에 대한 귀하의 일체의 사용권을 1회에 한하여 영구적으로 양도할 수 있습니다. (a) Apple 소프트웨어의 모든 구성요소와 원본 매체, 인쇄물과 본 사용권을 포함한 일체의 Apple 소프트웨어를 양도하는 경우, (b) 컴퓨터나 다른 저장 도구에 저장된 복사본을 포함하여 전부이든 일부이든 Apple 소프트웨어의 어떠한 복사본도 보유하지 않는 경우, (c) Apple 소프트웨어를 양도받을

당사자가 본 사용권의 조항과 조건들을 숙지하고 승낙하는 것에 동의할 경우.

4. 데이터 사용에 대한 동의.

귀하는 Apple과 그 계열사가 귀하에게 Apple 소프트웨어와 관련한 소프트웨어 업데이트와 제품 지원 및 기타 서비스를 제공하기 위하여 주기적으로 귀하 컴퓨터와 시스템 및 어플리케이션 소프트웨어 그리고 주변 장치에 대한 기술 정보를 포함하여 기술 및 관련 정보를 수집하고 사용할 수 있다는 것에 동의합니다. Apple은 이러한 정보가 귀하를 개인적으로 식별하지 못하는 형태로 있는 한, 제품 개선 또는 귀하에게 서비스와 기술을 제공하기 위하여 이러한 정보를 사용할 수 있습니다.

5. 종료

(a) 본 사용권은 계약 종료시까지 유효합니다. 귀하가 본 사용권 약관의 조건들을 준수하지 않을 경우, 본 사용권에 근거한 귀하의 권리는 Apple로부터 사전통지 없이 자동으로 종료됩니다. 사용권의 종료와 동시에 귀하는 일체의 Apple 소프트웨어의 사용을 중지해야 하며 Apple 소프트웨어의 모든 사본을 전부이든 일부이든 파기해야 합니다.

(b) 본 소프트웨어 시연 버전의 기간은 Apple이 귀하에게 사용권 키를 보내는 소프트웨어의 등록일로부터 시작하여 삼십 (30)일간입니다. 사용권 키는 삼십 (30)일 기간 이후 만기되어 소프트웨어를 사용할 수 없게 됩니다.

6. 미디어에 대한 제한적 보증

Apple은 최초 구입일로부터 구십(90)일동안 Apple 소프트웨어가 입력되고 Apple이 인도한 미디어가 정상적으로 사용되는 경우 그 재료나 기술에 결함이 없음을 보증합니다. 이 항에서 귀하의 유일한 구제수단은 Apple의 선택에 따라 Apple 또는 Apple로부터 승인받은 대표자에게 영수증의 사본과 함께 Apple 소프트웨어나 그 대체품을 담고 있는 제품을 반환하고 그 구입가를 환불받는 것입니다. 이와 같은 미디어에 대한 제한적인 보증과 묵시적인 보증은 상품으로서의 적합성, 품질에 대한 만족도 및 특정한 목적을 위한 적합성을 포함하지만 이것으로 제한되지는 않으며, 보증기간은 최초 구입일로부터 구십(90)일간입니다. 특정 국가들에서는 묵시적인 보증의 유효기간을 제한하는 것을 허용하지 않기 때문에 위의 제한들이 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다. 여기에 제시된 제한적인 보증은 귀하에게 부여되는 유일한 보증이며 다른 문서나 포장에서 제시하는 기타의 보증을 대신하여 제공되는 것입니다. 귀하는 이 제한적인 보증에 의하여 특정한 법적 권리를 가지며 해당국의 사법관할에 따라 광범위한 다른 권리를 가질 수도 있습니다.

7. 보증의 배제

귀하는 귀하의 전적인 책임하에서 Apple 소프트웨어를 사용하며 품질에 대한 만족도, 성능, 정확도 및 노력에 대한 전적인 책임 역시 귀하에게 있다는 것을 명시적으로 인정하고 이에 동의합니다. 위에서 언급된 미디어에 대한 제한적인 보증과 준거법이 허용하는 최대의 범위를 제외하고, Apple 소프트웨어는 매수인의 책임으로 또한 기타 다른 종류의 보증없이 "있는 그대로"의 상태로 제공됩니다. 또한 Apple과 Apple이 사용권을 부여한 자(제7항과 제8항과의 관련상 총칭하여 "Apple"이라고 함)는 이로써 명시적이든 묵시적이든 또는 법규상의 것이든, 상품으로서의 적합성, 품질에 대한 만족도, 특정한 목적을 위한 적합성, 정확성, 문제없는 사용에 대한 묵시적 보증이나 조건 및 제3자의 권리를 침해하지 아니할 것 등의 Apple 소프트웨어와 관련된 모든 보증이나 조건에 대하여 책임이 없습니다. Apple은 Apple 소프트웨어에 포함된 기능이 귀하가 요구하는 사항을 충족시킨다거나, Apple 소프트웨어의 동작이 중단되지 아니하고 오류가 없거나, Apple 소프트웨어의 결함이 수정될 것이라는 등의 Apple 소프트웨어를 사용하는 데에 대한 장애에 대하여 보증하지 않습니다. Apple 또는 Apple로부터 수권받은 대표자가 어떠한 구두 혹은 서면의 정보나 자문을 제공하였다고 하여도 이것이 보증을 의미하는 것은 아닙니다. 만일 Apple 소프트웨어가 결함이 있는 것으로 판명될 경우, 필요한 서비스, 수리 혹은 수정비용 모두를 귀하가 부담하여야 합니다. 특정 국가들은 묵시적 보증의 배제나 소비자에게 적용되는 성문법상의 권리에 대한 제한을 허용하지 않고 있는바, 이 경우 위와 같은 보증의 배제나 책임의 제한이 적용되지 않을 수 있습니다.

8. 책임제한

법률로 금지되지 않는 범위내에서 Apple은 Apple 소프트웨어의 사용이나 사용불능으로 인하여 발생되거나 그와 관련이 있거나 상관없이, 나아가 어떠한 이유로 초래된 것인지와도 상관없이, 기대이익상실의 손해, 데이터의 분실, 영업의 중단 또는 기타 상업적인 손해와 멸실 등을 포함하여 인사사고나 어떠한 형태의 우연적인, 특수한, 간접적이고 결과적인 손해이든 그 손해에 대하여 책임을 지지 아니합니다. 이는 또한 배상책임의 범위(계약, 불법행위 또는 기타) 여하와 상관없이, 나아가 Apple이 사전에 그러한 손해의 가능성에 대하여 통보받았다 하더라도 마찬가지입니다. 특정 국가들은 인사사고나 우연적 혹은 결과적인 손해에 대한 책임제한을 허용하지 아니하므로, 이러한 책임제한이 귀하에게 적용되지 아니할 수 있습니다. 귀하의 모든 손해(인사사고와 관련된 사건에서 적용되는 법률이 요구하는 경우를 제외하고)에 대한 Apple의 전 책임한도액은 어떠한 경우에도 미화 오십 달러(\$50.00)를 초과하지 않습니다. 위에서 언급한 구제수단이 본질적 목적에 부합하지 않는다고 하더라도 상기의 책임제한이 적용됩니다.

9. 수출 통제.

귀하는 미합중국 법률 및 Apple 소프트웨어를 구입한 국가의 법률에 의해 승인받은 경우를 제외하고 Apple 소프트웨어를 사용하거나 수출 또는 재수출할 수 없습니다. 특히 Apple 소프트웨어는 다음과 같은 국가로 수출되거나 재수출될 수 없습니다. (a) 미합중국과 통상금지 조치가 처해진 국가, (b) 미합중국 재

무성의 특별 선정국 목록상의 개인이나 미합중국 상무성의 기피인물 목록 또는 기피단체 목록상의 개인 또는 단체. Apple 소프트웨어를 사용할 경우 귀하는 귀하가 위에서 언급한 국가 기타의 목록에 거주하지 아님을 입증하고 보증하여야 합니다. 핵무기, 미사일 혹은 생화학 무기 등의 개발, 기획, 제조 혹은 생산을 포함하여 이에 한하지 않고 미국법에 의하여 금지된 어떠한 목적을 위하여도 애플 소프트웨어를 사용하지 않을 것을 동의한다.

10. 정부가 최종 사용자인 경우

애플 소프트웨어 및 관련 서류들은 "상업적인 품목"이며, "상업적인 품목"이라는 용어는 48 C.F.R.(U.S. Code of Federal Regulations) § 2.101에서 정의되어 있는바, 이는 "상업적 컴퓨터 소프트웨어" 및 "상업적 컴퓨터 소프트웨어 문서"로 구성되어 있고, 또한 이들 용어는 48 C.F.R. § 12.212 또는 48 C.F.R. § 227.7202에 해당되는 것으로 사용되고 있습니다. 48 C.F.R. § 12.212 또는 48 C.F.R. § 227.7202-1부터 § 227.7202-4의 관련 조항과 일치시켜 볼 때, 상업적 컴퓨터 소프트웨어와 상업적 컴퓨터 소프트웨어 문서들은 (a) 상업적 품목으로서만 그리고 (b) 본 약관에 따른 기타의 최종 사용자에게 부여된 권리와 동일한 권리로서만 미합중국 정부에게 최종 사용자가 될 권리를 부여하고 있습니다. 공개되지 않은 권리는 미합중국의 저작권법하에서 유보되어 있습니다.

11. 규제법과 분리가능성

본 사용권은 전 캘리포니아 주내에서 캘리포니아 주 거주자들 사이에서 체결되고 시행되는 계약의 경우에 적용되는 것과 같이, 캘리포니아 주 법에 따라 규율되고 해석됩니다. 본 사용권은 국제상품매매계약에 관한 유엔 협약에 의해 규율되지 않으며 동 협약의 적용은 명시적으로 배제됩니다. 만약 어떠한 이유로 당해 관할법원이 어떠한 조항이나 그 일부가 집행불가능함을 발견한 경우에도, 본 사용권의 나머지 조항들은 계속적으로 유효하며 완전한 효력이 있습니다.

12. 완전한 합의 및 규율 언어

본 사용권 계약은 Apple 소프트웨어의 사용에 관하여 사용권을 부여받은 당사자들 사이에 완전한 합의를 구성하고, 관련 문제에 관한 모든 사전적, 동시적 합의에 대해 우선권을 갖습니다. 이 사용권 계약에 대한 수정이나 정정은 문서로 작성되고 Apple이 서명한 경우에만 구속력을 갖습니다. 본 사용권 계약서의 번역 문은 해당 지역의 필요에 의해서 작성되고, 영문판과 번역판 사이에 불일치가 있을 경우에는 영문판이 우선합니다.

EA0354

简体中文

Apple Computer, Inc. Shake 软件许可使用协议

在使用Apple软件之前, 务请仔细阅读本软件许可使用协议(“许可证”)。阁下使用Apple软件, 即表示同意接受本许可证的条款约束。如阁下不同意本许可证的条款, 请勿使用软件。如阁下不同意许可证条款, 可将Apple软件交还原处以取得退款。如阁下是以电子方式取用Apple软件, 请点击“不同意/不接受”键。对于阁下购买硬件时包含在内的Apple软件, 阁下须交还整套组装硬件/软件才能取得退款。

本许可证是对由计算机软件程序、唯读光盘或含有软件(如果以相应格式提供)的其它实质载体和所附的用户文件组成的产品的许可。本软件根据版权法授权使用(而非销售), 并接受版权法保护。本许可使用协议代表阁下与APPLE COMPUTER, INC. (“APPLE”)之间就本软件达成的整个协议, 并取代双方在此之前达成的任何提议、陈述或谅解。

1. 一般规定 本许可证所附的软件、文件及任何字体, 不论是储存于磁盘、只读存储器、任何其它载体或属任何其它形式(统称“Apple软件”), 是由Apple Computer, Inc. (“Apple”)许可阁下使用而非售予阁下, 而且阁下只可根据本许可证的条款加以使用, Apple保留一切并未明确授予阁下的权利。本许可证所授予的权利只限于Apple及Apple的许可人对Apple软件的知识产权, 并不包括任何其它专利或知识产权。根据本许可证条款授予的权利包括取代及/或补充原先Apple软件产品的任何软件升级版本, 除非该等升级版本另外载有独立许可证。

通过Apple软件显示或取用的任何内容, 其所有权和知识产权属于相关的内容所有人。此等内容可能受著作权或其它知识产权法律和条约保护, 及可能须遵守提供该等内容的第三方的使用条款。本许可证并不授予阁下使用该等内容的任何权利。

2. 允许的许可使用方式和限制

(a) Shake 软件 - 阁下只可在一台由阁下拥有、租用或以其它方式控制的计算机上使用软件; 如果那台计算机无法运行, 阁下可在阁下所选定的一台备用计算机上使用本软件。在未事先获得Apple另外书面授权并支付其它许可费的情况下, 阁下不能同时在两(2)台或以上计算机上使用本软件, 或在局域网或其它网络上使用本软件。

如果您使用软件的三十(30)日试验版本, 所有这个许可证的术语将适用于对软件的您的用途。

(b) Apple Qmaster 软件 - 于合理必要情况下, Apple 的 Qmaster 软件部分可在由阁下拥有、租用或以其它方式控制的多台计算机上, 同时安装和使用。

(c) 阁下同意不予、再许可、转让、抵押、租赁、出租或分享阁下在本许可证项下的权利。阁下仅可为备份目的复制一(1)份本软件; 以及可以仅为备份目的复制一(1)份用户文件。本软件和用户文件的任何此等复制件, 必须包括Apple的版权和其它专有权说明。阁下同意除本许可证授权或Apple另外授权之外, 不复制或允许复制本软件或用户文件。除本许可证或适用法律明示允许之外, 阁下不得复制、反汇编、倒序制造、拆装、修改Apple软件或其任何部分或制造其衍生作品。Apple软件并非专为用于操作核子设施、飞机导航或通信系统、空中交通管制系统、生命维持机器或其它设备而设计。在上述设施、系统机器或设备上使用Apple软件, 如果出现故障, 可能会导致人员伤亡或严重的有形或环境损害。

3. 转让 阁下不得出租、出借或再许可Apple软件, 但阁下可将阁下对Apple软件的一切许可使用权一次性地永久转让予另一方, 条件是: (a) 转让内容必须包括全部Apple软件, 包括其所有零部件、原载体、印刷品及本许可证; (b) 阁下不得保留Apple软件的全部或部分复制本, 包括储存于计算机或其它存储装置的复制本; 及(c) 接受Apple软件的一方已阅读并同意接受本许可证的条款和条件。

4. 同意使用数据 阁下同意Apple及其子公司可以收集和和使用技术及相关信息, 包括但不限于定期搜集关于阁下的计算机、系统和应用软件以及外围设备的技术信息, 以便向阁下提供与Apple软件有关的软件更新、产品支持和其它服务(如果有)。Apple可以使用此等信息改善我们的产品, 或者用以向阁下提供服务或者技术, 只要其形式不会将阁下本人识别出来。

5. 终止

(a) 本许可证在其终止之前有效。如阁下未能遵守本许可证中的任何条款, 本证下阁下的权利将自动终止, 而无需Apple另行通知。在本许可证终止时, 阁下应停止对Apple软件的任何使用行为, 并销毁Apple软件的任何全部或部分的复制本。

(b) 本软件试用版的期限为自注册本软件之日起的三十(30)天, 在本软件注册日, Apple 将发给您一个许可证密码, 此许可证密码将在三十(30)天之后到期失效, 其后本软件不能再用。

6. 就载体所作的有限担保 Apple担保如下: 录有Apple软件并由Apple交付的载体, 如果使用方式正常, 从原先零售购入的日期起算九十(90)天内, 在材料和工艺方面均无瑕疵。阁下根据本条规定享有的唯一救济, 就是由Apple自行选择退回包含Apple软件的产品或更换退回给Apple或Apple授权代表的Apple软件。但是, 阁下必须提供收据副本。有关载体的有限担保和任何默示担保, 包括但不限于有关适销性、质量满意及适合某特定用途的默示担保, 期限仅限于从原先以零售购入的日期起九十(90)天。有些国家和地区不允许就默示担保定下适用限期, 因此上述限制可能不适用于阁下。本许可证规定的有限担保是向阁下提供的唯一担保, 是代替任何文件或包装所产生的任何其它担保(如有的话)而提供的。除本有限担保给予阁下特定的法定权利, 阁下亦可能享有其它权利, 但这会因管辖地区的不同而不同。

7. 不作担保 阁下明确认识到并同意, 就阁下对Apple软件的使用, 阁下须自担风险, 而有关质量满意度、性能、准确性及努力等方面的全部风险均由阁下承担。除上文有关载体的有限担保外及在适用法律允许的最大范围内, Apple软件是“按现状”提供的, 附有一切瑕疵而不带有任何种类的担保; Apple和Apple的许可人(为第7、8条目的统称“Apple”)特此否认就Apple软件提供任何明示、默示或法定担保和条件。这包括但不限于有关适销性、质量满意度、适合某特定用途、准确性、不受干扰地享用及不侵害第三方权利的默示担保和/或条件。Apple并不担保阁下可不受干扰地享用Apple软件; Apple软件包含的功能会符合阁下的要求, Apple软件将不受干扰地操作而且毫无错误, 或Apple软件的瑕疵将被纠正。Apple或Apple授权代表给予的口头或书面的信息或意见均不构成任何担保。如发现Apple软件存有瑕疵, 阁下须承担所有必要的维修、修理或纠正的全部费用。有些国家和地区不允许排除默示担保或对消费者的适用法定权利加以限制的做法, 因此上述排除和限制可能并不适用于阁下。

8. 责任限制 在法律不禁止的范围内, 在任何情况下, 对由于阁下使用或无法使用Apple软件所引起或与此有关的任何人身伤害或任何附带的、特别的、间接的或后果性的损害赔偿, 包括但不限于利润损失、资料损失、业务中断的损害赔偿或任何其它商业损害赔偿或损失, 无论其成因及基于何种责任理论(合同、侵权或其它), Apple概无须负责, 即使Apple已知悉可能发生上述损害赔偿的话。有些国家和地区不允许对人身伤害, 或附带或后果性损害赔偿附加责任限制, 因此此项限制可能并不适用于阁下。在任何情况下, Apple就所有损害赔偿对阁下承担的全部责任(不包括在涉及人身伤害的情况下根据适用法律规定而作出的损害赔偿)不应超过五十美元(US\$50.00)。即使前述救济失去其基本作用, 上述责任限制仍将适用。

9. 出口控制 除美国法律及获得Apple软件的所在国家地区的法律授权外, 阁下不得使用或以任何方式出口或转口Apple软件。特别是(但不以此为限) Apple软件不得出口或转口(a)到任何遭美国禁运的国家, 或(b)给美国财政部的特别指定国民名单或美国商务部的被禁人士或机构名单上任何人士。阁下使用Apple软件, 即表示阁下声明和保证阁下并非位于上述任何国家, 或列入上述任何名单。阁下并同意不会使用Apple软件于美国法律禁止使用的任何目的, 包括但不限于发展、设计、制造或生产核武器、火箭、或化学或生物武器。

10. 政府最终用户 Apple软件和相关文件均属“商业项目”, 该词定义见48 C.F.R. § 2.101, 包含“商用计算机软件”和“商用计算机软件文档”, 定义见48 C.F.R. § 12.212或48 C.F.R. § 227.7202, 以适用者为准。在符合48 C.F.R. § 12.212或48 C.F.R. § 227.7202-1至227.7202-4(以适用者为准)的规定下, 商用计算机软件和商用计算机软件文档(a)只作为商业项目许可美国政府的最终用户使用, 及(b)只附有根据本许可证条款和条件授予所有其它最终用户的权利。Apple根据美国的著作权法律保留任何未经发布的权利。

11. 管辖法律和可分割性 本许可证受美国加利福尼亚州法律管辖并按该等法律解释, 犹如美国加利福尼亚州居民之间订立并全部在加利福尼亚州境内履行的协议一般。本许可证不受《联合国国际货物销售合同公约》管辖, 其对本许可证的适用在此明确排除。如果基于任何原因, 具有合法管辖权的法院裁定本许可证的任何条款或其任何部分不可被强制执行, 本许可证的其余规定应继续充分有效。

12. 全部协议; 管辖语言 本许可证构成双方有关本许可证许可使用的Apple软件的全部协议, 并取代与该标的事项有关的以前或现在的所有谅解。未经Apple签署书面文件, 对本许可证的任何修订或修改不具约束力。本许可证的任何译本仅仅为了满足当地需要。如果英文本与任何非英文译本有任何抵触之处, 应以本许可证的英文本为准。

繁體中文

Apple Computer, Inc.
Shake 軟件許可協議

請先仔細閱讀本軟體許可協議 ("許可證") 才使用 Apple 軟體。閣下使用 Apple 軟體，即表示同意接受本許可證的條款約束。如閣下不同意本許可證的條款，請勿使用軟體。如閣下不同意許可證條款，可將 Apple 軟體交還原處以取得退款。如閣下是以電子方式取用 Apple 軟體，請點擊 "不同意 / 不接受" 鍵。對於閣下購買硬體時包含在內的 Apple 軟體，閣下須交還整套組裝硬體 / 軟體才能取得退款。

本許可證是對由電腦軟體程式、唯讀光片或含有軟體 (如果以相應格式提供) 的其他實質載體和所附的用戶文件組成的產品的許可。本軟體根據版權法授權使用 (而非銷售)，並受版權法保護。本許可證使用協定代表閣下與 APPLE COMPUTER, INC. ("APPLE") 之間就本軟體達成的整個協定，並取代雙方在此之前達成的任何提議、陳述或理解。

1. 一般規定 本許可證所附的軟體、文檔及任何字體，不論是儲存於磁盤、只讀存儲器、任何其他媒體或屬任何其他形式(合稱"Apple 軟體")，是由 Apple Computer, Inc. ("Apple") 許可閣下使用而非售予閣下，而且閣下只可根據本許可證的條款加以使用，Apple 保留一切並未明確授予閣下的權利。本許可證所授予的權利只限於 Apple 對 Apple 軟體的知識產權，並不包括任何其他專利或知識產權。根據本許可證條款授予的權利包括取代及 / 或補充原先 Apple 軟體產品的任何軟體升級版本，除非該等升級版本另外載有獨立許可證。

通過 Apple 軟體顯示或取用的任何內容，其所有權和知識產權屬於相關的內容所有權人。此等內容可能受版權或其他知識產權法律及條約保護，及可能須遵守提供該等內容的第三方的使用條款。本許可證並不授予閣下使用該等內容的任何權利。

2. 允許的許可證用途和限制

(a) Shake 軟體 - 閣下只可在一台由閣下擁有、租用或以其他方式控制的電腦上使用軟體；如果那台電腦無法運行，閣下可在閣下所選定的一台備用電腦上使用本軟體。在未事先獲得 Apple 另外書面授權並支付其他許可費的情況下，閣下不能同時在兩 (2) 台或以上電腦上使用本軟體，或在局域網或其他網路上使用本軟體。

如果閣下正在使用本軟體的三十 (30) 天試用版，那麼本許可證的所有條款對閣下適用。

(b) Apple Qmaster 軟體 - 於合理必要情況下，Apple 的 Qmaster 軟體部分可在由閣下擁有、租用或以其他方式控制的多台電腦上，同時安裝和使用。

(c) 閣下同意不讓予、再許可、轉讓、抵押、租賃、出租或分享閣下在本許可證項下的權利。閣下僅可為備份目的複製一 (1) 份本軟體；以及可以僅為備份目的複製一 (1) 份用戶文件。本軟體和用戶文件的任何此等複製本，必須包括 Apple 的版權和其他專有權說明。閣下同意除本許可證授權或 Apple 另外授權之外，不複製或允許複製本軟體或用戶文件。除本許可證或適用法律明示允許之外，閣下不得複製、反匯編、倒序製造、拆裝、修改 Apple 軟體或其任何部分或製造其衍生作品。Apple 軟體並非專為用於操作核子設施、飛機導航或通信系統、空中交通管制系統、生命維持機器或其他設備而設計，以致 Apple 軟體的故障會導致死亡、人身傷害或嚴重的身體或環境損害。

3. 轉讓 閣下不得出租、租賃、借出或分許可 Apple 軟體，但閣下可將閣下在 Apple 軟體的一切許可權利一次性永久轉讓予另一方，條件是：(a) 轉讓內容必須包括全部 Apple 軟體，包括其所有零部件、原媒體、印刷品及本許可證；(b) 閣下不得保留 Apple 軟體的全部或部分複製本，包括儲存於電腦或其他存儲裝置的複製本，及(c) 接受 Apple 軟體的一方已閱讀並同意接受本許可證的條款和條件。

4. 同意使用資料 閣下同意 Apple 及其子公司可以收集和和使用技術及相關資訊，包括但不限於定期搜集關於閣下的電腦、系統和應用軟體以及週邊設備的技術資訊，以便向閣下提供與 Apple 軟體有關的軟體更新、產品支援和其他服務(如果有)。Apple 可以使用此等資訊改善我們的產品，或者用以向閣下提供服務或者技術，只要其形式不會將閣下本人識別出來。

5. 終止

(a) 本許可證維持有效，直至終止之時為止。如閣下並未遵守本許可證任何條款，閣下在本許可證的權利將立即終止，Apple 不會另行通知。本許可證終止時，閣下應停止使用一切 Apple 軟體及銷毀所有複製 Apple 軟體的全部或部分的複製本。

(b) 本軟體試用版的期限為自註冊本軟體之日起的三十 (30) 天，在本軟體註冊日，Apple 將發給您一個許可證密碼，此許可證密碼將在三十 (30) 天之後到期失效，其後本軟體不能再用。

6. 有關媒體的有限保證 Apple 保證，已記錄 Apple 軟體並由 Apple 交付的媒體，從原先以零售購入的日期起九十 (90) 天內，如經正常使用，在材料和工藝方面均沒有缺陷。閣下根據本條規定可採取的唯一補救方法，就是由 Apple 選擇退回包含 Apple 軟體的產品的實價或更換連同收據副本退回 Apple 或 Apple 授權代表的 Apple 軟體。有關媒體的有限保證和任何默示保證，包括但不限於有關適銷性、質量滿意度及適合某特定用途的默示保證，是有限期的，從原先以零售購入的日期起為期九十 (90) 天。有些國家地區不允許就默示保證定下適用限期，因此上述限制可能不適用於閣下。本許可證規定的有限保證是向閣下提供的唯一保證，是代替任何文檔或包裝所產生的任何其他保證(如有的話)而提供的。本有限保證給予閣下特定的法定權利，閣下亦可能享有其它權利，但視乎不同的國家地區而定。

7. 不作出保證 閣下明示承認和同意，閣下使用 Apple 軟體須自行承擔風險，而且有關質量滿意、性能、準確性及努力等方面的全部風險均由閣下承擔。除上文有關媒體的有限保證外及在適用法律允許的最大範圍內，Apple 軟體是 "按現狀" 提供的，附有一切故障而不帶有任何種類的保證；Apple 和 Apple 的許可人 (在第 7、8 條中合稱為 "Apple") 特此否認就 Apple 軟體作出任何明示、默示或法定保證和條件，包括但不限於有關適銷性、質量滿意、適合某特定用途、準確性、不受干擾地享用及不侵害第三方權利的默示保證和 / 或條件。Apple 並不保證閣下可不受干擾地享用 Apple 軟體，Apple 軟體包含的功能會符合閣下的要求，Apple 軟體將不受干擾地操作而且毫無錯誤，或 Apple 軟體的缺陷可予以糾正。Apple 或 Apple 授權代表給予的口頭或書面資料或意見均不構成任何保證。如發現 Apple 軟體有缺陷，閣下須承擔所有必要的維修、修理或糾正的全部費用。有些國家地區不允許排除默示保證或對消費者的適用法定權利加以限制的做法，因此上述排除和限制可能並不適用於閣下。

8. 責任限制 在法律並未禁止的範圍內，在任何情況下，對於由於閣下使用或無法使用 Apple 軟體所引起或與此有關的任何人身傷害或任何附帶的、特別的、間接的或後果性的損害賠償，包括但不限於利潤損失、資料損失、業務中斷的損害賠償或任何其他商業損害賠償或損失，無論其成因及基於哪一種責任理論 (合同、侵權法或其他)，Apple 概無須負責，即使 Apple 已知悉可能發生上述損害賠償。有些國家地區不允許對人身傷害，或附帶或後果性損害賠償附加責任限制，因此此項限制可能並不適用於閣下。在任何情況下，Apple 就所有損害賠償對閣下承擔的全部責任 (除在涉及人身傷害的情況中根據適用法律規定的損害賠償外) 不應超過五十美元 (US\$50.00)。即使前述補救方法失去其主要作用，上述限制仍將適用。

9. 出口控制 除美國法律及獲得 Apple 軟體的所在國家地區的法律授權外，閣下不得使用或以任何方式出口或轉口 Apple 軟體。特別是 (但不以此為限) Apple 軟體不得出口或轉口 (a) 到任何遭美國禁運的國家，或 (b) 給美國財政部的特別指定國民名單或美國商務部的被禁人士或機構名單上任何人士。閣下使用 Apple 軟體，即表示閣下聲明和保證閣下並非位於上述任何國家，或列入上述任何名單。閣下並同意不會使用 Apple 軟體於美國法律禁止使用的任何目的，包括但不限於發展、設計、製造或生產核武器、火箭、或化學或生物武器。

10. 政府一般使用者 Apple 軟體和有關文件均屬 "商業項目"，該詞定義見 48 C.F.R. § 2.101，包含 "商用電腦軟體" 和 "商用電腦軟體文件"，定義見 48 C.F.R. § 12.212 或 48 C.F.R. § 227.7202，以適用者為準。在符合 48 C.F.R. § 12.212 或 48 C.F.R. § 227.7202-1 至 227.7202-4 (以適用者為準) 的規定下，商用電腦軟體和商用電腦軟體文件 (a) 只作為商業項目許可美國政府一般使用者使用，及 (b) 只附有根據本許可證條款和條件授予所有其他一般使用者的權利。Apple 根據美國的著作權法律保留任何未經發布的權利。

11. 管轄法律和可分割性 本許可證受 (適用於美國加利福尼亞州居民之間訂立並全部在加利福尼亞州境內履行的協議) 的美國加利福尼亞州法律管轄並按該等法律解釋。本許可證不受《聯合國國際貨物銷售合同公約》管轄，並明確排除該公約的適用。如具有合法管轄權的法院因故

裁定本許可證任何條款或其任何部分不能執行，本許可證其餘條款或部分應繼續充分有效。

12. 全部協議；管轄文字 本許可證構成雙方有關本許可證許可使用的Apple軟體的全部協議，並取代與該標的事項有關的以前或現在的所有共識。本許可證的修訂或修改須經Apple簽署書面文件才具有約束力。本許可證的任何譯本只為當地需要而設，如英文本與任何非英文譯本有任何不一致之處，應以本許可證的英文本為準。

EA0354